



MONITORUL OFICIAL

AL

ROMÂNIEI

Anul XI — Nr. 478

PARTEA I
LEGI, DECRETE, HOTĂRÂRI ȘI ALTE ACTE

Luni, 4 octombrie 1999

SUMAR

| <u>Nr.</u> | <u>Pagina</u> | <u>Nr.</u> | <u>Pagina</u> |
|--|---------------|---|---------------|
| | | DECRETE ȘI LEGI | |
| 270. | 1 | Adunarea Generală a Națiunilor Unite la 10 septembrie 1996 | 2 |
| — Decret privind supunerea spre ratificare Parlamentului a Tratatului de interzicere totală a experiențelor nucleare, adoptat de Adunarea Generală a Națiunilor Unite la data de 10 septembrie 1996..... | | Tratatul de interzicere totală a experiențelor nucleare | 3-32 |
| 152. | | 322. — Decret privind promulgarea Legii pentru ratificarea Tratatului de interzicere totală a experiențelor nucleare, adoptat de Adunarea Generală a Națiunilor Unite la 10 septembrie 1996 | 32 |
| — Lege pentru ratificarea Tratatului de interzicere totală a experiențelor nucleare, adoptat de | | | |

DECRETE ȘI LEGI

PREȘEDINTELE ROMÂNIEI

DECRET

privind supunerea spre ratificare Parlamentului a Tratatului de interzicere totală a experiențelor nucleare, adoptat de Adunarea Generală a Națiunilor Unite la data de 10 septembrie 1996

În temeiul art. 91 alin. (1) și al art. 99 alin. (1) din Constituția României, precum și al art. 1 și 4 din Legea nr. 4/1991 privind încheierea și ratificarea tratatelor,

Președintele României d e c r e t e a z ă :

Articol unic. — Se supune spre ratificare Națiunilor Unite la data de 10 septembrie 1996, și se dispune publicarea prezentului decret în Monitorul Oficial al României.

PREȘEDINTELE ROMÂNIEI
EMIL CONSTANTINESCU

În temeiul art. 99 alin. (2) din
Constituția României, contrasemnăm
acest decret.

PRIM-MINISTRU
RADU VASILE

PARLAMENTUL ROMÂNIEI

CAMERA DEPUTAȚILOR

SENATUL

LEGE

**pentru ratificarea Tratatului de interzicere totală a experiențelor nucleare,
adoptat de Adunarea Generală a Națiunilor Unite la 10 septembrie 1996****Parlamentul României** adoptă prezenta lege.

Art. 1. — Se ratifică Tratatul de interzicere totală a experiențelor nucleare, denumit în continuare *tratat*, adoptat de Adunarea Generală a Națiunilor Unite la 10 septembrie 1996.

Art. 2. — Punctul național de contact cu Organizația Tratatului de interzicere totală a experiențelor nucleare, denumită în continuare *Organizație*, este Ministerul Afacerilor Externe, având următoarele atribuții:

a) asigură coordonarea politică și reprezentarea României la această Organizație, împreună cu Autoritatea națională și cu instituțiile naționale competente;

b) asigură legătura dintre Organizație și Autoritatea națională.

Art. 3. — Autoritatea națională cu privire la problematica legată de tratat și de Organizație este Comisia Națională pentru Controlul Activităților Nucleare, având următoarele atribuții:

a) asigură transmiterea promptă a datelor și informațiilor primite de la Punctul național de contact către instituțiile naționale competente;

b) asigură și monitorizează implementarea în plan național a prevederilor tratatului și ale protocolului, precum și a măsurilor convenite în cadrul Organizației;

c) propune inițierea de proiecte de legi, ordonanțe sau hotărâri ale Guvernului, după caz, în vederea aplicării prevederilor tratatului și ale protocolului.

Art. 4. — (1) Se autorizează Comisia Națională pentru Controlul Activităților Nucleare să efectueze plata cotizației anuale către Organizație și a sumelor restante, prevăzute în anexă, privind cotizația datorată de România către Organizație în perioada 1996—1999, începând cu data de 1 ianuarie 2000.

(2) Sumele restante, prevăzute în anexă, vor fi incluse în bugetul Comisiei Naționale pentru Controlul Activităților Nucleare prin legea bugetului de stat pe anul 2000.

Art. 5. — Plata cotizației anuale se va efectua într-o singură tranșă, în cel mult 30 de zile de la data primirii notificării din partea Organizației, din fondurile aprobate anual în bugetul Comisiei Naționale pentru Controlul Activităților Nucleare.

Art. 6. — Anexa face parte integrantă din prezenta lege.

Această lege a fost adoptată de Senat în ședința din 13 septembrie 1999, cu respectarea prevederilor art. 74 alin. (2) din Constituția României.

p. PREȘEDINTELE SENATULUI,
DORU IOAN TĂRĂCILĂ

Această lege a fost adoptată de Camera Deputaților în ședința din 28 septembrie 1999, cu respectarea prevederilor art. 74 alin. (2) din Constituția României.

p. PREȘEDINTELE CAMEREI DEPUTAȚILOR,
ACSINTE GASPĂR

București, 4 octombrie 1999.
Nr. 152.

ANEXĂ

COTIZAȚIA RESTANTĂ
la Organizația Tratatului de interzicere totală a experiențelor nucleare
(CTBTO)

| Nr. crt. | Anul | Suma restantă (dolari S.U.A.) |
|-----------------------------------|------|-------------------------------|
| 1. | 1996 | 262 |
| 2. | 1997 | 42.223 |
| 3. | 1998 | 88.828 |
| 4. | 1999 | 43.255 |
| TOTAL: | | 174.568 |
| Regularizare la fondul de rulment | | (1.785)* |
| TOTAL GENERAL: | | 172.783 |

*) Contribuția financiară către Organizație are două componente: contribuția la bugetul ordinar și avansul către fondul de rulment, conform prevederilor tratatului.

Suma de 1.785 dolari S.U.A. cu care se corectează contribuția financiară a României către CTBTO pe perioada 1996—1999 apare ca urmare a neutilizării integrale a fondului de rulment. Sumele neutilizate se returnează statelor părți în funcție de baremul cotelor-părți. Ca atare contribuția financiară a României pe perioada 1996—1999 se reduce cu 1.785 dolari S.U.A., suma ce urmează să fie achitată fiind de 172.783 dolari S.U.A.

TRATATUL DE INTERZICERE TOTALĂ A EXPERIENȚELOR NUCLEARE*)

P R E A M B U L

Statele părți la acest tratat, denumite în continuare *state părți*, salutând acordurile internaționale și alte măsuri pozitive survenite în ultimii ani în domeniul dezarmării nucleare, inclusiv reducerea arsenalelor nucleare, precum și în domeniul prevenirii proliferării nucleare sub toate aspectele, subliniind importanța aplicării depline și fără întârziere a unor astfel de acorduri și măsuri, convinge că situația internațională actuală oferă posibilitatea întreprinderii în continuare de măsuri concrete în scopul obținerii de progrese reale în domeniul dezarmării nucleare și combaterii eficiente a proliferării armelor nucleare, sub toate aspectele, și declarându-și intenția de a întreprinde asemenea măsuri, accentuând, în consecință, necesitatea unor eforturi continue, sistematice și progresive pentru reducerea la nivel global a arsenalelor nucleare, scopul final fiind eliminarea acestui tip de arme și dezarmarea generală și completă sub control internațional strict și eficient, recunoscând că încetarea tuturor exploziilor experimentale a armelor nucleare, precum și a oricărui alt tip de explozii nucleare, prin frânarea dezvoltării și a perfecționării armelor nucleare, precum și prin împiedicarea proliferării de noi tipuri de arme nucleare avansate, constituie o măsură eficientă de dezarmare nucleară și de neproliferare, recunoscând, de asemenea, că încetarea definitivă a tuturor acestor experiențe nucleare va constitui astfel un progres semnificativ în realizarea unui proces sistematic pentru a ajunge la dezarmare nucleară, convinge că modalitatea cea mai eficientă de a împiedica experiențele nucleare este încheierea unui tratat universal, cuprinzător, privind interzicerea totală a experiențelor nucleare, care să permită verificări efective la nivel internațional, acestui obiectiv fiindu-i acordată de mult timp prioritate maximă de către comunitatea internațională în domeniul dezarmării și neproliferării, luând notă de faptul că părțile la Tratatul din 1963 privind interzicerea experiențelor cu arme nucleare în atmosferă, în spațiul extraatmosferic și subacvatic și-au exprimat dorința de a pune capăt definitiv tuturor exploziilor experimentale cu arme nucleare, luând notă, de asemenea, de punctele de vedere conform cărora acest tratat ar putea contribui la protecția mediului, declarându-și scopul de a obține adeziunea tuturor statelor la acest tratat și față de obiectivul de a contribui eficient la împiedicarea proliferării armelor nucleare, sub toate aspectele, și la procesul de dezarmare nucleară și, în consecință, la întărirea păcii și securității internaționale, au convenit următoarele:

ARTICOLUL I

Obligații fundamentale

1. Fiecare stat parte se angajează să nu efectueze explozii experimentale cu arme nucleare sau orice alt fel de explozii nucleare, să interzică și să împiedice orice explozie de acest tip, în orice zonă aflată sub jurisdicția sau sub controlul său.

2. În plus, fiecare stat parte se angajează să se abțină de la a provoca, a încuraja sau a participa, în orice fel, la efectuarea oricărui explozii experimentale cu arme nucleare sau a oricărui alte explozii nucleare.

ARTICOLUL II

Organizația**A. Dispoziții generale**

1. Statele părți stabilesc, prin prezentul tratat, Organizația Tratatului de interzicere totală a experiențelor nucleare (denumită în continuare *Organizație*), pentru a realiza obiectivul și scopul acestui tratat, a asigura aplicarea prevederilor sale, inclusiv a acelor referitoare la verificarea internațională privind respectarea lor, precum și pentru a asigura un forum de consultări și cooperare între statele părți.

2. Toate statele părți vor fi membre ale Organizației. Nici un stat parte nu poate fi privat de calitatea de membru al Organizației.

3. Organizația va avea sediul la Viena, Republica Austria.

4. Prin prezentul tratat se înființează ca organe ale Organizației: Conferința statelor părți, Consiliul executiv și Secretariatul tehnic, care va include Centrul internațional de date.

5. Fiecare stat parte va coopera cu Organizația în exercitarea funcțiilor acesteia, în conformitate cu acest tratat. Statele părți vor avea consultări directe sau prin intermediul Organizației ori prin alte proceduri internaționale adecvate, inclusiv procedurile stabilite în cadrul Națiunilor Unite și în conformitate cu Carta Națiunilor Unite, privind orice problemă care poate fi ridicată în legătură cu obiectul, scopul, precum și cu aplicarea dispozițiilor acestui tratat.

6. Organizația va îndruma activitățile de verificare aflate sub incidența acestui tratat cu minimă ingerință posibilă, pentru îndeplinirea la timp și în condiții de eficiență a obiectivelor acestora. Organizația va solicita numai acele informații și date necesare pentru îndeplinirea responsabilităților sale potrivit tratatului. Ea va lua toate măsurile care se impun pentru protejarea confidențialității informațiilor referitoare la activitățile și instalațiile civile și militare despre care va lua cunoștință în cadrul aplicării acestui tratat și se va conforma dispozițiilor referitoare la confidențialitate stabilite în acest tratat.

7. Fiecare stat parte va asigura confidențialitatea informațiilor și a datelor cu caracter confidențial primite de la Organizație, în legătură cu aplicarea acestui tratat. Aceste informații și date vor fi tratate exclusiv în cadrul drepturilor și obligațiilor care decurg din termenii acestui tratat.

8. Organizația, ca entitate independentă, va căuta să folosească experiența și instalațiile existente, după caz, și va maximiza raportul cost—eficiență prin acorduri de cooperare cu alte organizații internaționale, cum este Agenția Internațională pentru Energie Atomică. Astfel de acorduri, cu excepția celor de natură secundară, comercială și contractuală, vor fi incluse în acorduri supuse aprobării Conferinței statelor părți.

9. Costurile activităților Organizației vor fi acoperite anual de către statele părți conform baremului cotelor-părți din sistemul Națiunilor Unite, ținând seama de posibilitatea de a fi ajustate în funcție de diferențele dintre calitatea de membru al Națiunilor Unite sau al Organizației.

10. Contribuțiile financiare ale statelor părți la Comisia pregătitoare vor fi deduse corespunzător din contribuțiile acestora la bugetul ordinar.

11. Un membru al Organizației aflat în întârziere cu plata contribuției nu va participa la vot în cadrul Organizației, dacă suma arieratelor este egală sau superioară contribuției datorate pe ultimii doi ani. Conferința statelor părți poate totuși permite unui astfel de membru să voteze, dacă se constată că neplata se datorează unor circumstanțe independente de voința statului respectiv.

*) Traducere.

B. Conferința statelor părți

Componentă, proceduri, adoptarea deciziilor

12. Conferința statelor părți, denumită în continuare *Conferință*, va fi constituită din toate statele părți. Fiecare stat parte va avea câte un reprezentant la Conferință, care poate fi însoțit de supleanți și consilieri.

13. Sesiunea inițială a Conferinței va fi convocată de depozitar în cel mult 30 de zile de la intrarea în vigoare a acestui tratat.

14. Conferința lucrează în sesiuni ordinare, care vor avea loc anual, cu excepția cazurilor în care decide altfel.

15. O sesiune extraordinară va fi convocată:

a) când s-a decis de către Conferință;

b) când a fost solicitată de către Consiliul executiv; sau

c) când a fost solicitată de către oricare dintre statele părți și a fost obținut sprijinul majorității statelor părți.

Sesiunea extraordinară va fi convocată în termen de 30 de zile de la decizia Conferinței, solicitarea Consiliului executiv sau de la obținerea majorității statelor părți, cu excepția cazului în care decizia sau solicitarea va specifica altfel.

16. Conferința se poate, de asemenea, întruni sub forma unei conferințe de amendare, în conformitate cu art. VII.

17. Conferința se poate, de asemenea, întruni sub forma unei conferințe de evaluare, în conformitate cu art. VIII.

18. Sesiunile Conferinței vor avea loc la sediul Organizației, cu excepția cazurilor în care Conferința decide altfel.

19. Conferința va adopta propriile reguli de procedură. La începutul fiecărei sesiuni, ea își va alege președintele, precum și alți oficiali, dacă este necesar. Ei își vor păstra mandatul până când vor fi aleși un nou președinte și alți oficiali la sesiunea următoare.

20. Majoritatea statelor părți va constitui cvorumul.

21. Fiecare stat parte va dispune de un vot.

22. Conferința va adopta hotărâri privind problemele de procedură cu majoritatea membrilor cu drept de vot prezenți. Hotărârile privind problemele de fond se vor adopta, pe cât posibil, prin consens. Dacă într-o problemă înaintată spre decizie nu se ajunge la consens, președintele Conferinței va amâna votul cu 24 de ore și în această perioadă de amânare va depune toate eforturile pentru a facilita realizarea consensului și va raporta Conferinței înaintea expirării acestui termen. Dacă nu este posibil să se ajungă la consens în termen de 24 de ore, Conferința va adopta o hotărâre cu majoritatea de două treimi din numărul membrilor cu drept de vot prezenți, cu excepția cazurilor în care acest tratat prevede altfel. În cazul în care nu se poate stabili dacă problema este de fond sau nu, aceasta va fi tratată ca o problemă de fond, cu excepția cazurilor în care se va decide altfel de către majoritatea cerută pentru decizii privind probleme de fond.

23. În exercitarea funcțiilor prevăzute la paragraful 26 k), Conferința va decide să adauge orice stat pe lista statelor din anexa nr. 1 la acest tratat, în concordanță cu procedura privind hotărârile asupra problemelor de fond stabilite în paragraful 22. Spre deosebire de cele menționate în paragraful 22, Conferința va decide prin consens orice altă modificare la anexa nr. 1 la acest tratat.

Competențe și funcțiuni

24. Conferința va fi principalul organ al Organizației. Ea va examina toate obiecțiile, chestiunile și problemele care fac obiectul aplicării acestui tratat, inclusiv cele referitoare la competențele și funcțiile Consiliului executiv și ale Secretariatului tehnic, conform acestui tratat. Ea poate face recomandări și poate lua decizii privind orice obiecție, chestiune sau problemă care face obiectul acestui tratat, ridicată de către statele părți sau adusă în atenția sa de către Consiliul executiv.

25. Conferința va supraveghea aplicarea și va evalua respectarea acestui tratat și va acționa în vederea îndeplinirii obiectivelor și scopului său. Ea va supraveghea, de

asemenea, activitățile Consiliului executiv și ale Secretariatului tehnic și va putea emite directive oricărui dintre acestea, în exercitarea funcțiilor lor.

26. Conferința:

a) va examina și va adopta raportul Organizației privind aplicarea acestui tratat, precum și programul și bugetul anual ale Organizației, prezentate de către Consiliul executiv, și va examina, totodată, și alte rapoarte;

b) va hotărî baremul contribuțiilor financiare care urmează să fie plătite de către statele părți, în conformitate cu paragraful 9;

c) va alege membrii Consiliului executiv;

d) va numi directorul general al Secretariatului tehnic, denumit în cele ce urmează *directorul general*;

e) va examina și va aproba regulile de procedură ale Consiliului executiv, la propunerea acestuia;

f) va examina și va evalua progresele științifice și tehnologice care pot afecta funcționarea acestui tratat. În acest context, Conferința poate însărcina directorul general să înființeze un consiliu științific consultativ care să îi permită, în exercitarea funcțiilor sale, să prezinte Conferinței, Consiliului executiv sau statelor părți avize de specialitate în domeniul științific și tehnologic, relevante pentru acest tratat. În acest caz, Consiliul științific consultativ va fi alcătuit din experți independenți, aleși cu titlu personal și desemnați în conformitate cu termenii de referință stabiliți de Conferință, pe baza competenței și a experienței în domenii științifice specifice, relevante pentru aplicarea acestui tratat;

g) va lua măsurile necesare respectării acestui tratat și redresării și remedierii oricărui situații care ar contraveni prevederilor acestuia, în conformitate cu art. V;

h) va examina și va aproba la sesiunea inițială orice proiect de acorduri, înțelegeri, prevederi, proceduri, manuale operaționale, directive și orice alte documente elaborate și recomandate de către Comisia pregătitoare;

i) va examina și va aproba acorduri sau înțelegeri negociate de Secretariatul tehnic cu statele părți, cu alte state și organizații internaționale, pentru a fi încheiate de către Consiliul executiv în numele Organizației, în conformitate cu paragraful 38 h);

j) va stabili organele subsidiare pe care le consideră necesare pentru exercitarea funcțiilor sale, în conformitate cu acest tratat; și

k) va reactualiza anexa nr. 1 la acest tratat, în conformitate cu paragraful 23.

C. Consiliul executiv

Componentă, proceduri și adoptarea deciziilor

27. Consiliul executiv va fi alcătuit din 51 de membri. Fiecare stat parte va avea dreptul, în conformitate cu prevederile acestui articol, să facă parte din Consiliul executiv.

28. Luând în considerare necesitatea unei repartii geografice echitabile, Consiliul executiv va cuprinde:

a) 10 state părți din Africa;

b) 7 state părți din Europa de Est;

c) 9 state părți din America Latină și Caraibe;

d) 7 state părți din Orientul Mijlociu și Asia de Sud;

e) 10 state părți din America de Nord și Europa Occidentală; și

f) 8 state părți din Asia de Sud-Est, Pacific și Extremul Orient.

Toate statele din regiunile geografice de mai sus figurează în anexa nr. 1 la acest tratat. Anexa nr. 1 la acest tratat va fi reactualizată de Conferință, dacă este cazul, în conformitate cu paragrafele 23 și 26 k). Ea nu va face obiectul amendamentelor sau modificărilor, conform procedurilor enunțate la art. VII.

29. Membrii Consiliului executiv vor fi aleși de către Conferință. Legat de aceasta, fiecare regiune geografică va nominaliza state părți din regiunea respectivă spre a fi aleși ca membri ai Consiliului executiv, după cum urmează:

a) cel puțin o treime din numărul locurilor atribuite fiecărei regiuni geografice va fi ocupată, luând în considerare

rațiuni politice și de securitate, de către statele părți din acea regiune, desemnate pe baza capacităților nucleare relevante pentru tratat, determinate pe baza datelor internaționale, precum și a oricăruia dintre următoarele criterii indicative, în ordinea priorităților stabilite de către fiecare regiune:

- (i) numărul instalațiilor de monitorizare din Sistemul internațional de monitorizare;
- (ii) competența și experiența în domeniul tehnologiilor de monitorizare; și
- (iii) contribuția la bugetul anual al Organizației;

b) unul dintre locurile atribuite fiecărei regiuni geografice va fi ocupat, pe baza principiului rotației, în ordine alfabetică în limba engleză, de către statul parte care este primul între statele părți din acea regiune, care nu au fost membre ale Consiliului executiv pe perioada cea mai lungă de când au devenit state părți sau de la ultimul lor mandat. Statul parte desemnat pe această bază poate decide să renunțe la locul respectiv. În acest caz, un astfel de stat parte va înainta directorului general o scrisoare de renunțare, iar locul va fi ocupat de către statul parte care ocupă poziția următoare conform acestui subparagraf; și

c) restul locurilor alocate fiecărei regiuni geografice vor fi ocupate de către statele părți desemnate dintre toate statele părți din acea regiune, prin rotație sau alegeri.

30. Fiecare membru al Consiliului executiv va avea un reprezentant în Consiliul executiv, care poate fi însoțit de supleanți și de consilieri.

31. Fiecare membru al Consiliului executiv își va exercita mandatul de la sfârșitul sesiunii Conferinței la care acel membru este ales până la sfârșitul celei de-a doua sesiuni anuale ordinare a conferinței următoare, cu excepția faptului că, la prima alegere a Consiliului executiv, 26 de membri vor fi aleși pentru a-și exercita mandatul până la sfârșitul celei de-a treia sesiuni anuale ordinare a Conferinței, atenția cuvenită fiind acordată proporțiilor numerice stabilite în paragraful 28.

32. Consiliul executiv își va elabora regulile sale de procedură și le va supune aprobării Conferinței.

33. Consiliul executiv își va alege președintele dintre membrii săi.

34. Consiliul executiv se va întruni în sesiuni ordinare. Între sesiunile ordinare el se va reuni de câte ori este necesar pentru îndeplinirea competențelor și a funcțiilor sale.

35. Fiecare membru al Consiliului executiv va dispune de un vot.

36. Consiliul executiv va lua hotărâri în probleme de procedură cu majoritatea membrilor săi. Consiliul executiv va lua decizii în probleme de fond cu o majoritate de două treimi din numărul membrilor săi, cu excepția cazului în care se specifică altfel în acest tratat. În cazul în care apar îndoieli dacă o problemă este sau nu de fond, problema respectivă va fi tratată ca fiind de fond, cu excepția cazurilor în care se decide altfel cu majoritatea de voturi necesară pentru decizii în probleme de fond.

Competențe și funcțiuni

37. Consiliul executiv va fi organul executiv al Organizației. El va raporta Conferinței. El își va îndeplini competențele și funcțiile încredințate, în conformitate cu acest tratat. Procedând astfel, el va acționa în conformitate cu recomandările, deciziile și directivele Conferinței și va asigura aplicarea lor continuă și adecvată.

38. Consiliul executiv:

a) va promova aplicarea efectivă și respectarea acestui tratat;

b) va superviza activitățile Secretariatului tehnic;

c) va face recomandările necesare Conferinței pentru a examina propuneri viitoare de promovare a obiectivelor și scopului acestui tratat;

d) va coopera cu Autoritatea Națională a fiecărui stat parte;

e) va examina și va înainta Conferinței proiectul programului și al bugetului anual al Organizației, proiectul raportului Organizației privind aplicarea acestui tratat, raportul

său de activitate, precum și alte astfel de rapoarte pe care le consideră necesare sau pe care le poate solicita Conferința;

f) va pregăti sesiunile Conferinței, inclusiv proiectul ordinii de zi;

g) va examina propunerile de modificare a elementelor de ordin administrativ sau tehnic ale protocolului ori anexelor, conform art. VII, și va face recomandări către statele părți privind adoptarea acestora;

h) va încheia, în numele Organizației, cu aprobarea prealabilă a Conferinței, acorduri și înțelegeri cu statele părți, cu alte state și organizații internaționale și va superviza aplicarea acestora, cu excepția acordurilor și înțelegerilor menționate în subparagraful i);

i) va aproba și va superviza aplicarea acordurilor și înțelegerilor cu statele părți și cu alte state, referitoare la implementarea activităților de verificare; și

j) va aproba orice noi manuale operaționale și orice modificări ale manualelor operaționale existente care pot fi propuse de către Secretariatul tehnic.

39. Consiliul executiv poate cere convocarea unei sesiuni extraordinare a Conferinței.

40. Consiliul executiv:

a) va facilita cooperarea dintre statele părți și dintre statele părți și Secretariatul tehnic cu privire la aplicarea acestui tratat, pe baza schimburilor de informații;

b) va înlesni consultările și clarificările între statele părți, în conformitate cu art. IV; și

c) va primi și va examina solicitări și rapoarte de inspecții în teren, în conformitate cu art. IV.

41. Consiliul executiv va examina orice problemă ridicată de un stat parte, legată de eventuala nerespectare a acestui tratat, și orice abuz privind drepturile stabilite prin acest tratat. Procedând astfel, Consiliul executiv va consulta statele părți implicate și va solicita, după caz, unui stat parte să ia măsuri pentru ameliorarea situației într-un anumit interval. Dacă Consiliul executiv consideră necesar să întreprindă măsuri ulterioare, el va lua, după caz, una sau câteva dintre următoarele măsuri:

a) va notifica tuturor statelor părți asupra problemei sau chestiunii;

b) va aduce problema sau chestiunea în atenția Conferinței;

c) va face recomandări Conferinței sau va acționa, după caz, cu privire la măsurile de redresare a situației și pentru a asigura respectarea tratatului, în conformitate cu art. V.

D. Secretariatul tehnic

42. Secretariatul tehnic va asista statele părți în aplicarea acestui tratat. Secretariatul tehnic va asista Conferința și Consiliul executiv în realizarea funcțiilor acestora. Secretariatul tehnic va îndeplini verificarea și alte funcții încredințate prin acest tratat, precum și acele funcții delegate de către Conferință sau de către Consiliul executiv, în conformitate cu acest tratat. Secretariatul tehnic va include, ca parte integrantă, Centrul internațional de date.

43. Funcțiile Secretariatului tehnic cu privire la verificarea respectării acestui tratat vor include, *inter alia*, în conformitate cu art. IV și cu protocolul:

a) însărcinarea cu monitorizarea și coordonarea funcționării Sistemului internațional de monitorizare;

b) exploatarea Centrului internațional de date;

c) primirea, prelucrarea, analiza și raportarea, în mod regulat, a datelor din Sistemul internațional de monitorizare;

d) asigurarea asistenței tehnice și sprijinului pentru instalarea și pentru exploatarea stațiilor de monitorizare;

e) acordarea de asistență Consiliului executiv pentru facilitarea consultărilor și clarificărilor dintre statele părți;

f) primirea cererilor de inspecții în teren, procesarea și facilitarea examinării unor astfel de cereri, asigurând pregătirea și furnizând sprijin tehnic pentru și pe perioada desfășurării inspecțiilor în teren, și raportarea către Consiliul executiv;

g) negocierea de acorduri și înțelegeri cu statele părți, cu alte state și organizații internaționale și încheierea cu statele părți sau cu alte state, sub rezerva aprobării

prealabile de către Consiliul executiv, a oricăror astfel de acorduri și înțelegeri privind activitățile de verificare; și

h) asistarea statelor părți, prin intermediul autorităților lor naționale, în alte chestiuni privind verificarea, conform acestui tratat.

44. Secretariatul tehnic va elabora și va actualiza, sub rezerva aprobării de către Consiliul executiv, manuale operaționale pentru a orienta operarea diferitelor componente ale regimului de verificare, în conformitate cu art. IV și cu protocolul. Aceste manuale nu vor fi părți integrante ale acestui tratat sau ale protocolului și pot fi modificate de către Secretariatul tehnic, sub rezerva aprobării de către Consiliul executiv. Secretariatul tehnic va informa prompt statele părți asupra oricăror modificări aduse manualelor operaționale.

45. Funcțiunile Secretariatului tehnic, în ceea ce privește chestiunile administrative, vor include:

a) întocmirea și înaintarea către Consiliul executiv a proiectului programului și bugetului Organizației;

b) întocmirea și înaintarea către Consiliul executiv a proiectului de raport al Organizației privind aplicarea acestui tratat și a altor astfel de rapoarte pe care le poate solicita Conferința sau Consiliul executiv;

c) furnizarea de sprijin administrativ și tehnic Conferinței, Consiliului executiv și altor organe subsidiare;

d) transmiterea și primirea de comunicări, în numele Organizației, privind aplicarea acestui tratat; și

e) îndeplinirea sarcinilor administrative în legătură cu orice acorduri între Organizație și alte organizații internaționale.

46. Toate solicitările și notificările adresate Organizației de către statele părți vor fi transmise directorului general prin intermediul autorităților naționale. Solicitățile și notificările vor fi redactate în una dintre limbile oficiale ale acestui tratat. În răspunsul directorului general se va folosi limba în care s-a transmis solicitarea sau notificarea.

47. În privința responsabilităților Secretariatului tehnic pentru pregătirea și prezentarea către Consiliul executiv a proiectului programului și bugetului Organizației, Secretariatul tehnic va stabili și va ține o contabilitate clară a tuturor costurilor pentru fiecare instalație considerată ca făcând parte din Sistemul internațional de monitorizare. Un tratament similar în proiectul de program și de buget va fi acordat tuturor celorlalte activități ale Organizației.

48. Secretariatul tehnic va informa prompt Consiliul executiv asupra oricăror probleme care au apărut cu privire la îndeplinirea funcțiilor sale, care i-au fost aduse la cunoștință în derularea activităților sale și pe care nu le-a putut rezolva prin consultări cu statele părți interesate.

49. Secretariatul tehnic va cuprinde un director general, care va fi conducătorul și funcționarul-șef administrativ, precum și personal științific, tehnic și de altă specialitate, după necesități. Directorul general va fi numit de Conferință, la recomandarea Consiliului executiv, pentru un mandat de 4 ani, care va fi reînnoit o singură dată. Primul director general va fi numit de Conferință la sesiunea sa inițială, la recomandarea Comisiei pregătitoare.

50. Directorul general va răspunde în fața Conferinței și a Consiliului executiv pentru numirea personalului și pentru organizarea și funcționarea Secretariatului tehnic. Criteriile principale pentru recrutarea personalului și pentru stabilirea condițiilor de lucru vor fi necesitatea asigurării celor mai înalte standarde de cunoștințe profesionale, experiență, eficacitate, competență și integritate. Numai cetățenii statelor părți pot avea calitatea de director general, de inspector sau personal tehnic și administrativ. Se va acorda o atenție specială recrutării personalului dintr-o arie geografică cât mai largă. Recrutarea personalului va fi ghidată de principiul menținerii personalului minim necesar pentru îndeplinirea adecvată a responsabilităților Secretariatului tehnic.

51. Directorul general poate, după caz, după consultări cu Consiliul executiv, să organizeze grupuri de lucru formate din experți științifici, cu caracter temporar, pentru a elabora recomandări pe probleme specifice.

52. În exercitarea sarcinilor lor, directorul general, inspectorii, asistenții de inspecție și membrii personalului nu vor solicita sau primi instrucțiuni de la vreun guvern sau

de la orice altă sursă din afara Organizației. Ei se vor abține de la orice acțiune care ar putea reflecta negativ pozițiile lor de funcționari internaționali, răspunzători numai în fața Organizației. Directorul general își va asuma responsabilitatea pentru activitățile echipei de inspecție.

53. Fiecare stat parte va respecta caracterul exclusiv internațional al responsabilităților directorului general, inspectorilor, asistenților de inspecție și membrilor personalului și nu vor căuta să îi influențeze în îndeplinirea responsabilităților lor.

E. Privilegii și imunități

54. Organizația va beneficia, pe teritoriul ori în orice alte locuri aflate sub jurisdicția sau controlul unui stat parte, de capacitate juridică, de privilegiile și imunitățile necesare pentru exercitarea funcțiilor sale.

55. Delegații statelor părți, împreună cu supleanții și consilierii acestora, reprezentanții membrilor aleși în Consiliul executiv, împreună cu supleanții și consilierii lor, directorul general, inspectorii, asistenții de inspecție și membrii personalului Organizației vor beneficia de privilegiile și imunitățile necesare în exercitarea independentă a funcțiilor lor în raport cu Organizația.

56. Capacitatea juridică, privilegiile și imunitățile menționate în acest articol vor fi definite în acordurile dintre Organizație și statele părți, precum și dintre Organizație și statul în care aceasta își are sediul. Astfel de acorduri vor fi elaborate și aprobate în conformitate cu paragraful 26 h) și i).

57. În afara paragrafelor 54 și 55, privilegiile și imunitățile de care se bucură directorul general, inspectorii, asistenții de inspecție și membrii personalului Secretariatului tehnic, pe durata activităților de verificare, vor fi cele stabilite în protocol.

ARTICOLUL III

Măsuri naționale de aplicare

1. Fiecare stat parte, în conformitate cu procedura sa constituțională, va întreprinde toate măsurile necesare pentru îndeplinirea obligațiilor sale în cadrul acestui tratat. În special, el va lua toate măsurile necesare pentru:

a) a interzice persoanelor fizice și juridice, oriunde pe teritoriul său ori în orice loc aflat sub jurisdicția sa, recunoscută de dreptul internațional, să întreprindă orice activitate interzisă unui stat parte prin acest tratat;

b) a interzice persoanelor fizice și juridice să întreprindă orice astfel de activități, oriunde, sub controlul său; și

c) a interzice, în conformitate cu dreptul internațional, persoanelor fizice care au cetățenia sa, să întreprindă, oriunde, orice astfel de activități.

2. Fiecare stat parte va coopera cu celelalte state părți și va asigura asistență juridică adecvată pentru a facilita îndeplinirea obligațiilor menționate la paragraful 1.

3. Fiecare stat parte va informa Organizația asupra măsurilor întreprinse care decurg din acest articol.

4. Pentru a-și îndeplini obligațiile în cadrul tratatului, fiecare stat parte va desemna sau va stabili o autoritate națională și va informa Organizația despre aceasta în momentul intrării în vigoare a tratatului. Autoritatea Națională va servi drept punct central național de legătură cu Organizația și cu celelalte state părți.

ARTICOLUL IV

Verificarea

A. Dispoziții generale

1. Pentru a superviza respectarea acestui tratat se va stabili un regim de verificare, cuprinzând următoarele elemente:

a) Sistem internațional de monitorizare;

b) consultări și clarificări;

c) inspecții în teren; și

d) măsuri de creștere a încrederii.

La intrarea în vigoare a acestui tratat regimul de verificare va trebui să fie în măsură să satisfacă exigențele de verificare cerute de acesta.

2. Activitățile de verificare se vor baza pe informații obiective, vor fi limitate la subiectul acestui tratat și vor fi îndeplinite cu respectarea deplină a suveranității statelor părți și cu minima ingerință posibilă, în scopul îndeplinirii efective și la termen a obiectivelor acestora. Fiecare stat parte se va abține de la orice abuz cu privire la dreptul de verificare.

3. În conformitate cu acest tratat, fiecare stat parte va proceda, prin intermediul autorității sale naționale, stabilite conform art. III paragraful 4, la cooperarea cu Organizația și cu alte state părți pentru a facilita verificarea respectării acestui tratat, *inter alia*, prin:

- a) selectarea instalațiilor necesare participării la misiuni de verificare și a sistemului de comunicații necesar;
- b) furnizarea datelor obținute de la stațiile naționale, care sunt părți ale Sistemului internațional de monitorizare;
- c) participarea, după caz, la procesul de consultări și clarificări;
- d) autorizarea coordonării inspecțiilor în teren; și
- e) participarea, după caz, la măsurile de creștere a încrederii.

4. Toate statele părți, indiferent de capacitățile lor tehnice și financiare, se vor bucura de drepturi egale privind verificarea și își vor asuma, în mod egal, obligația de a accepta verificarea.

5. În scopul acestui tratat, nici unui stat parte nu i se va interzice să folosească informații obținute prin mijloace tehnice naționale de verificare, cu obligația respectării principiilor general recunoscute ale dreptului internațional, inclusiv respectarea suveranității statelor.

6. Fără a se aduce atingere dreptului statelor părți de a-și proteja instalațiile, activitățile sau zonele sensibile care nu fac obiectul acestui tratat, statele părți nu vor obstrucționa elementele regimului de verificare ale acestui tratat și nici mijloacele tehnice naționale de verificare utilizate conform paragrafului 5.

7. Fiecare stat parte va avea dreptul să întreprindă măsuri de protejare a instalațiilor sensibile și să împiedice divulgarea informațiilor și datelor confidențiale care nu au legătură cu acest tratat.

8. În plus, vor fi luate toate măsurile necesare pentru a proteja confidențialitatea oricărei informații privind activitățile și instalațiile civile și militare, obținute în timpul activităților de verificare.

9. Sub rezerva paragrafului 8, informațiile obținute de Organizație în cadrul regimului de verificări stabilit prin acest tratat vor fi puse la dispoziție statelor părți, în conformitate cu prevederile relevante din acest tratat și din protocol.

10. Prevederile acestui tratat nu vor fi interpretate ca restrictive pentru schimbul internațional de date în scopuri științifice.

11. Fiecare stat parte va recurge la cooperarea cu Organizația și cu alte state părți pentru îmbunătățirea regimului de verificare și pentru examinarea potențialului verificării de tehnologii suplimentare de monitorizare, cum sunt detecția impulsurilor electromagnetice sau monitorizarea prin satelit, în vederea asigurării, *inter alia*, a măsurilor specifice pentru întărirea eficacității și rentabilității operațiilor de verificare ale acestui tratat. O dată convenite, astfel de măsuri vor fi incluse în prevederile existente ale acestui tratat, ale protocolului sau ale secțiunilor adiționale ale protocolului, în conformitate cu art. VII, sau, după caz, vor fi specificate în manualele operaționale, în conformitate cu paragraful 44 al art. II.

12. Statele părți vor promova cooperarea între ele pentru a facilita și a participa la un schimb cât mai complet de tehnologii folosite pentru verificări, în spiritul acestui tratat, în scopul de a permite tuturor statelor părți să își întărească aplicarea pe plan național a măsurilor de verificare și să beneficieze de aplicarea unor astfel de tehnologii în scopuri pașnice.

13. Prevederile acestui tratat vor fi aplicate într-o manieră care să nu afecteze dezvoltarea economică și teh-

nologică a statelor părți în ceea ce privește dezvoltarea ulterioară a folosirii energiei atomice în scopuri pașnice.

Responsabilitățile Secretariatului tehnic privind verificarea

14. Pentru îndeplinirea sarcinilor în domeniul verificării menționate în acest tratat și în protocol, în cooperare cu statele părți și pentru scopurile acestui tratat, Secretariatul tehnic:

a) va lua măsuri pentru a primi și distribui datele și rapoartele relevante pentru verificarea respectării acestui tratat, în conformitate cu prevederile sale, precum și pentru a susține o infrastructură globală de comunicații adecvată acestei sarcini;

b) în mod curent, prin Centrul său internațional de date, care va fi, în principiu, punctul central în cadrul Secretariatului tehnic pentru stocarea și prelucrarea datelor:

- (i) va primi și va iniția cereri de date de la Sistemul internațional de monitorizare;
- (ii) va primi date, după caz, rezultând din procesul de consultare și clarificare, din inspecții în teren și din măsuri de întărire a încrederii reciproce; și
- (iii) va primi alte date semnificative de la statele părți și de la organizații internaționale, în conformitate cu acest tratat și cu protocolul;

c) va superviza, va coordona și va asigura operarea Sistemului internațional de monitorizare și a elementelor sale componente, precum și a Centrului internațional de date, în conformitate cu manualele operaționale pertinente;

d) va prelucra, va analiza și va raporta în mod curent asupra datelor Sistemului internațional de monitorizare, în conformitate cu procedurile acceptate, astfel încât să permită verificarea internațională eficientă a acestui tratat și să contribuie la soluționarea rapidă a preocupărilor privind respectarea sa;

e) va face disponibile toate datele, atât primare, cât și prelucrate, și orice rapoarte tuturor statelor părți, fiecare stat parte asumându-și responsabilitatea pentru utilizarea datelor Sistemului internațional de monitorizare în conformitate cu art. II paragraful 7 și cu paragrafele 8 și 13 ale acestui articol;

f) va furniza tuturor statelor părți acces egal, liber, ușor și la timp la toate datele stocate;

g) va stoca toate datele, atât primare, cât și prelucrate, precum și rapoartele;

h) va coordona și va facilita cereri pentru date adiționale de la Sistemul internațional de monitorizare;

i) va coordona cereri pentru date adiționale de la un stat parte către un alt stat parte;

j) va furniza asistență tehnică și sprijin pentru instalarea și operarea instalațiilor de monitorizare și a mijloacelor de comunicații respective, când asemenea asistență și sprijin sunt solicitate de către statul interesat;

k) va pune la dispoziție oricărui stat parte, la solicitare, tehnicile utilizate de Secretariatul tehnic și Centrul său internațional de date în compilarea, stocarea, prelucrarea, analiza și raportarea asupra datelor culese în cadrul regimului de verificare; și

l) va monitoriza, va evalua și va raporta asupra performanțelor globale ale Sistemului internațional de monitorizare și ale Centrului internațional de date.

15. Procedurile convenite a fi utilizate de Secretariatul tehnic în îndeplinirea responsabilităților privind verificarea, la care se face referire în paragraful 14, și detaliate în protocol vor fi elaborate în manualele operaționale relevante.

B. Sistemul internațional de monitorizare

16. Sistemul internațional de monitorizare va cuprinde instalații pentru monitorizare seismologică, monitorizarea radionuclizilor, incluzând laboratoare autorizate, monitorizare hidroacustică, monitorizare infrasonică și mijloacele respective de comunicații, și va fi susținut de Centrul internațional de date al Secretariatului tehnic.

17. Sistemul internațional de monitorizare va fi plasat sub autoritatea Secretariatului tehnic. Toate instalațiile de monitorizare ale Sistemului internațional de monitorizare se

vor afla în proprietatea și vor fi exploatate de către statele care le găzduiesc ori își asumă răspunderea pentru acestea în conformitate cu protocolul.

18. Fiecare stat parte va avea dreptul de a participa la schimbul internațional de date și de a avea acces la toate datele puse la dispoziție Centrului internațional de date. Fiecare stat parte va coopera cu Centrul internațional de date prin autoritatea sa națională.

Finanțarea Sistemului internațional de monitorizare

19. Pentru instalațiile încorporate în Sistemul internațional de monitorizare și specificate în tabelele nr. 1-A, 2-A, 3 și 4 ale anexei nr. 1 la protocol, precum și pentru funcționarea lor, în măsura în care astfel de instalații sunt agreate de către statul implicat și de către Organizație pentru a furniza date Centrului internațional de date, în conformitate cu cerințele tehnice ale protocolului și cu manualele operaționale semnificative, Organizația, după cum este specificat în acordurile și înțelegerile care decurg din paragraful 4 al părții I a protocolului, va acoperi costurile pentru:

a) stabilirea oricăror noi instalații și perfecționarea instalațiilor existente, în afară de cazul în care statul responsabil pentru asemenea instalații acoperă el însuși costurile;

b) operarea și întreținerea instalațiilor Sistemului internațional de monitorizare, incluzând securitatea fizică a instalației, dacă este necesar, și aplicarea procedurilor convenite de autentificare a datelor;

c) transmiterea datelor (primare sau prelucrate) provenite de la Sistemul internațional de monitorizare către Centrul internațional de date prin mijloacele cele mai directe și eficiente din punct de vedere al costurilor, inclusiv, dacă este necesar, prin nodurile de comunicație adecvate, de la stațiile de monitorizare, laboratoare, instalații de analiză sau de la centre naționale de date, ori transmiterea unor asemenea date (incluzând eșantioane, unde este adecvat) de la stațiile de monitorizare la laboratoare și instalații de analiză; și

d) analiza eșantioanelor în contul Organizației.

20. Pentru stațiile seismice ale rețelei auxiliare specificate în tabelul nr. 1-B al anexei nr. 1 la protocol, Organizația, după cum este specificat în acordurile și înțelegerile decurgând din paragraful 4 al părții I a protocolului, va acoperi costurile numai pentru:

a) transmiterea datelor la Centrul internațional de date;

b) autentificarea datelor provenite de la aceste stații;

c) îmbunătățirea stațiilor până la standardul tehnic cerut, în afară de cazul în care statul responsabil pentru asemenea instalații acoperă el însuși costurile;

d) dacă este necesar, instalarea de noi stații pentru scopurile acestui tratat, acolo unde în prezent nu există instalații adecvate, în afară de cazul în care statul responsabil pentru asemenea instalații acoperă el însuși aceste costuri; și

e) orice alte costuri legate de furnizarea datelor cerute de Organizație, după cum este specificat în manualele operaționale relevante.

21. Organizația va acoperi, de asemenea, costurile furnizării către fiecare stat parte a selecției solicitate din clasa standard a rapoartelor și serviciilor Centrului internațional de date, după cum se specifică în partea I secțiunea F a protocolului. Costul pregătirii și transmisiei oricăror date sau produse adiționale va fi acoperit de statul parte solicitant.

22. Acordurile sau, după caz, înțelegerile încheiate cu statele părți sau cu statele care găzduiesc ori își asumă răspunderea pentru instalațiile Sistemului internațional de monitorizare vor conține prevederi pentru acoperirea acestor costuri. Astfel de prevederi pot include modalitățile prin care un stat parte acoperă oricare dintre costurile la care se face referire în paragrafele 19 a) și 20 c) și d) pentru instalații pe care acesta le găzduiește sau pentru care este responsabil și este compensat printr-o reducere adecvată în contribuția sa financiară stabilită către Organizație. O astfel de reducere nu va depăși 50% din contribuția financiară anuală stabilită a unui stat parte, dar poate fi repartizată pe ani succesivi. Un stat parte poate împărți o

asemenea reducere cu un alt stat parte prin acord sau înțelegere între ele și cu acordul Consiliului executiv. Acordurile sau înțelegerile la care se face referire în acest paragraf vor fi aprobate în conformitate cu art. II paragrafele 26 h) și 38 i).

Modificări în Sistemul internațional de monitorizare

23. Toate măsurile la care se face referire în paragraful 11, afectând Sistemul internațional de monitorizare prin adăugarea sau eliminarea unei tehnologii de monitorizare, o dată convenite vor fi încorporate în acest tratat și în protocol, în conformitate cu art. VII paragrafele 1-6.

24. Următoarele modificări în Sistemul internațional de monitorizare, supuse acordului acelor state direct afectate, vor fi privite ca probleme de natură administrativă sau tehnică în conformitate cu art. VII paragrafele 7 și 8:

a) modificări în numărul instalațiilor specificate în protocol pentru o tehnologie de monitorizare stabilită; și

b) modificări privind alte componente ale unor instalații specializate, așa cum sunt prezentate în tabelele anexei nr. 1 la protocol (incluzând, *inter alia*, statul responsabil pentru instalație, amplasarea, denumirea instalației, tipul instalației și atribuirea instalației între rețelele seismice primară și auxiliară).

Dacă Consiliul executiv recomandă, în conformitate cu art. VII paragraful 8 d), ca astfel de modificări să fie adoptate, va recomanda, de asemenea, de regulă, conform art. VII paragraful 8 g), ca aceste modificări să intre în vigoare după ce directorul general a notificat aprobarea lor.

25. Directorul general, supunând Consiliului executiv și statelor părți informarea și evaluarea în conformitate cu art. VII paragraful 8 b), va include în cazul oricărei propuneri făcute conform paragrafului 24:

a) o evaluare tehnică a propunerii;

b) o declarație asupra implicațiilor administrative și financiare ale propunerii; și

c) un raport asupra consultărilor cu statele direct vizate de propunere, incluzând manifestarea acordului lor.

Înțelegeri temporare

26. În cazurile de cădere semnificativă sau nerecuperabilă a unei instalații de monitorizare specificate în tabelele anexei nr. 1 la protocol sau pentru a acoperi alte reduceri temporare ale acoperirii monitorizării, directorul general, prin consultare și în acord cu acele state direct vizate, precum și cu aprobarea Consiliului executiv, va iniția înțelegeri temporare cu durata nu mai mare de un an, care pot fi reînnoite, dacă este necesar, prin acordul Consiliului executiv și al statelor direct vizate pentru încă un an. Astfel de înțelegeri nu vor face ca numărul de instalații operaționale ale Sistemului internațional de monitorizare să depășească numărul specificat pentru rețeaua semnificativă; vor îndeplini, pe cât posibil, cerințele tehnice și operaționale specificate în manualul operațional pentru rețeaua semnificativă și se vor încadra în bugetul Organizației. Directorul general va face ulterior demersuri pentru a rectifica situația și va face propuneri pentru rezolvarea sa permanentă. Directorul general va notifica tuturor statelor părți asupra oricărei decizii luate în conformitate cu acest paragraf.

Facilități naționale de cooperare

27. Statele părți pot, de asemenea, să stabilească separat înțelegeri de cooperare cu Organizația pentru a pune la dispoziție Centrului internațional de date date suplimentare provenind de la stațiile naționale de monitorizare care nu fac parte în mod oficial din Sistemul internațional de monitorizare.

28. Aceste înțelegeri de cooperare se pot stabili după cum urmează:

a) la solicitarea unui stat parte și pe cheltuiala acestuia, Secretariatul tehnic va face demersurile necesare pentru a certifica faptul că o anumită instalație de monitorizare îndeplinește cerințele tehnice și operaționale specificate în manualele operaționale pertinente pentru o instalație din Sistemul internațional de monitorizare și va face demersu-

rile necesare pentru a autentifica datele acesteia. Sub rezerva acordului Consiliului executiv, Secretariatul tehnic va desemna oficial o astfel de instalație ca fiind o facilitate națională de cooperare. Secretariatul tehnic va face demersurile necesare pentru a revalida certificarea sa, după cum este necesar;

b) Secretariatul tehnic va menține lista curentă cuprinzând facilitățile naționale de cooperare și o va distribui tuturor statelor părți; și

c) Centrul internațional de date va solicita datele de la instalațiile naționale cu care s-au stabilit înțelegeri de cooperare, dacă este cerut de către un stat parte, pentru înlesnirea consultării și clarificării și pentru examinarea cererilor de inspecție în teren, costurile transmisiei fiind suportate de acel stat parte.

Condițiile în care datele suplimentare de la asemenea instalații naționale sunt puse la dispoziție, precum și condițiile în care Centrul internațional de date poate solicita sau transmite rapoarte ulterioare ori urgente sau clarificări vor fi stabilite în manualul operațional al respectivei rețele de monitorizare.

C. Consultări și clarificări

29. Fără a afecta dreptul unui stat parte de a cere o inspecție în teren, statele părți trebuie, ori de câte ori este posibil, să depună mai întâi toate eforturile necesare pentru a clarifica și rezolva între ele, cu sau prin Organizație, orice problemă care ar putea crea îndoieli privind posibila nerespectare a obligațiilor de bază din acest tratat.

30. Un stat parte care primește o solicitare prevăzută la paragraful 29, direct de la un alt stat parte, va furniza clarificările necesare statului parte care le-a cerut cât mai repede posibil, dar în nici un caz nu mai târziu de 48 de ore de când s-a formulat solicitarea. Statul care a făcut solicitarea, precum și cel care a primit-o pot să informeze Consiliul executiv și directorul general asupra solicitării și răspunsului.

31. Un stat parte va avea dreptul să solicite directorului general să ajute la clarificarea oricărei probleme care ar putea produce îndoieli privind posibila nerespectare a obligațiilor de bază ale acestui tratat. Directorul general va furniza informațiile necesare aflate în posesia Secretariatului tehnic și care sunt relevante pentru respectiva problemă. Directorul general va informa Consiliul executiv asupra solicitării și informațiilor cuprinse în răspuns, dacă i se solicită aceasta.

32. Un stat parte va avea dreptul să solicite Consiliului executiv să obțină clarificări de la alt stat parte asupra oricărei probleme care ar putea produce îndoieli cu privire la posibila nerespectare a obligațiilor de bază din acest tratat. În asemenea caz se va proceda astfel:

a) Consiliul executiv va înainta solicitarea de clarificare statului parte solicitat, prin intermediul directorului general, nu mai târziu de 24 de ore de la primirea sa;

b) statul parte solicitat va furniza explicațiile necesare Consiliului executiv cât mai repede posibil, dar nu mai târziu de 48 de ore de la primirea solicitării;

c) Consiliul executiv va lua notă de explicații și le va trimite statului parte solicitant în cel mult 24 de ore de la primirea lor;

d) dacă statul parte solicitant consideră clarificările ca fiind inadecvate, va avea dreptul să solicite Consiliului executiv să obțină explicații suplimentare de la statul solicitat.

Consiliul Executiv va informa fără întârziere toate statele părți despre orice solicitare de clarificare, în conformitate cu acest paragraf, precum și despre orice răspuns al statului parte solicitat.

33. Dacă statul parte solicitant consideră clarificările obținute conform paragrafului 32 d) ca fiind nesatisfăcătoare, el va avea dreptul să solicite o întrunire a Consiliului executiv la care statele părți implicate care nu sunt membre ale Consiliului executiv pot lua parte. La această întrunire Consiliul executiv va examina problema și va putea recomanda oricare dintre măsurile conforme cu art. V.

D. Inspecțiile în teren

Solicitarea unei inspecții în teren

34. Fiecare stat parte are dreptul să solicite o inspecție în teren, în concordanță cu prevederile acestui articol și ale părții a II-a din protocol, pe teritoriul sau în orice altă parte aflată sub jurisdicția sau controlul oricărui stat parte, sau în orice zonă aflată dincolo de jurisdicția sau controlul oricărui stat.

35. Singurul obiectiv al unei inspecții în teren va fi de a clarifica dacă s-a efectuat o explozie experimentală cu o armă nucleară sau orice altă explozie nucleară care violează prevederile art. I și, în limita posibilului, de a aduna orice dovezi care ar putea ajuta la identificarea oricărui posibil violator.

36. Statul parte solicitant va fi obligat să facă solicitarea de inspecție în teren în scopul acestui tratat și să furnizeze în solicitare informații în conformitate cu paragraful 37. Statul parte solicitant se va abține de la orice solicitare de inspecție nefondată sau abuzivă.

37. Solicitarea de inspecție în teren se va baza pe informațiile culese de Sistemul internațional de monitorizare, pe orice informație tehnică relevantă culeasă prin mijloace naționale de verificare într-un mod corespunzător principiilor general recunoscute ale dreptului internațional sau pe o combinație dintre cele două. Solicitarea va conține informații conforme cu paragraful 41 din partea a II-a a protocolului.

38. Statul parte solicitant va prezenta solicitarea de inspecție în teren Consiliului executiv și directorului general, în același timp, cel de-al doilea procedând imediat la examinarea acesteia.

Urmărirea înaintării unei solicitări de inspecție în teren

39. Consiliul executiv va începe examinarea imediat după primirea unei solicitări de inspecție în teren.

40. Directorul general, după primirea solicitării de inspecție în teren, va confirma primirea solicitării statului parte solicitant în decursul a două ore și va comunica solicitarea statului parte ce se intenționează a fi inspectat în decursul a 6 ore. Directorul general va confirma că solicitarea îndeplinește cerințele specificate în paragraful 41 al părții a II-a a protocolului și, dacă este necesar, va acorda sprijin statului solicitant pentru înaintarea solicitării în mod corespunzător și va comunica solicitarea Consiliului executiv și tuturor celorlalte state părți într-un interval de maximum 24 de ore.

41. Atunci când solicitarea de inspecție în teren îndeplinește cerințele, Secretariatul tehnic va începe pregătirile pentru inspecția în teren fără întârziere.

42. Directorul general, după primirea unei solicitări de inspecție în teren, care vizează o zonă de inspecție aflată sub jurisdicția sau controlul unui stat parte, va cere imediat clarificări de la statul parte care se intenționează a fi inspectat, pentru a elucida și rezolva problema semnalată în solicitare.

43. Un stat parte care primește o solicitare de clarificare, potrivit paragrafului 42, va furniza directorului general explicații și alte informații semnificative disponibile cât mai repede posibil, dar nu mai târziu de 72 de ore de la primirea solicitării de clarificare.

44. Directorul general, înaintea luării deciziei asupra solicitării de inspecție în teren de către Consiliul executiv, va transmite imediat Consiliului executiv orice informație suplimentară disponibilă provenind din Sistemul internațional de monitorizare ori furnizată de oricare stat parte asupra evenimentului specificat în solicitare, inclusiv toate clarificările furnizate, corespunzător paragrafelor 42 și 43, precum și orice altă informație din partea Secretariatului tehnic, pe care directorul general o consideră semnificativă sau care este cerută de Consiliul executiv.

45. Cu excepția cazului în care statul parte solicitant consideră rezolvată problema ridicată în solicitarea de inspecție în teren și își retrage solicitarea, Consiliul executiv va adopta o decizie în conformitate cu paragraful 46.

Deciziile Consiliului executiv

46. Consiliul executiv va lua o decizie asupra solicitării de inspecție în teren nu mai târziu de 96 de ore de la primirea solicitării din partea statului parte solicitant. Decizia de a aproba inspecția în teren va fi luată cu cel puțin 30 de voturi favorabile ale membrilor Consiliului executiv. Dacă Consiliul executiv nu aprobă inspecția, pregătirile vor fi oprite și nu se va mai întreprinde nici o acțiune ca urmare a solicitării.

47. Nu mai târziu de 25 de zile de la aprobarea inspecției în teren, în conformitate cu paragraful 46, echipa de inspecție va transmite Consiliului executiv, prin directorul general, un raport asupra stadiului inspecției. Continuarea inspecției va fi considerată aprobată cu excepția cazului în care Consiliul executiv nu decide mai devreme de 72 de ore de la primirea raportului asupra stadiului inspecției, cu majoritatea membrilor săi, să nu continue inspecția. Dacă Consiliul executiv decide să nu continue inspecția, aceasta va fi oprită, iar echipa de inspectori va părăsi zona de inspecție și teritoriul statului parte inspectat, cât mai curând posibil, în conformitate cu paragrafele 109 și 110 ale părții a II-a din protocol.

48. În timpul inspecției în teren echipa de inspectori poate supune Consiliului executiv, prin intermediul directorului general, propunerea de a efectua foraje. Consiliul executiv va lua decizia asupra unei asemenea propuneri nu mai târziu de 72 de ore după primirea propunerii. Decizia de a aproba forajele se va lua de majoritatea tuturor membrilor Consiliului executiv.

49. Echipa de inspecție poate solicita Consiliului executiv, prin intermediul directorului general, prelungirea duratei inspecției cu un număr de maximum 70 de zile dincolo de limita de 60 de zile specificată în paragraful 4 al părții a II-a a protocolului, dacă echipa de inspecție consideră o asemenea prelungire esențială pentru a putea să își îndeplinească mandatul. Echipa de inspecție va indica în solicitarea ei care dintre activitățile și tehnicile expuse în paragraful 69 al părții a II-a a protocolului se intenționează a fi utilizate în perioada de prelungire. Consiliul executiv va lua o decizie asupra solicitării de prelungire, nu mai târziu de 72 de ore după primirea solicitării. Decizia de a aproba prelungirea duratei inspecției va fi luată de majoritatea tuturor membrilor Consiliului executiv.

50. În orice moment după aprobarea continuării inspecției în teren, în conformitate cu paragraful 47, echipa de inspectori poate supune Consiliului executiv, prin intermediul directorului general, recomandarea de a încheia inspecția. O asemenea recomandare va fi considerată aprobată, în afara cazului în care Consiliul executiv, nu mai târziu de 72 de ore de la primirea recomandării, decide cu o majoritate de două treimi din numărul total al membrilor săi să nu aprobe încheierea inspecției. În cazul încheierii inspecției, echipa de inspectori va părăsi zona inspectată și teritoriul statului parte inspectat, cât mai curând posibil, în concordanță cu paragrafele 109 și 110 din partea a II-a a protocolului.

51. Statul parte solicitant și statul parte solicitat a fi inspectat pot participa la dezbaterile Consiliului executiv asupra solicitării de inspecție în teren, fără drept de vot. Statul parte solicitant și statul parte inspectat pot, de asemenea, participa fără drept de vot la toate dezbaterile ulterioare ale Consiliului executiv, legate de inspecție.

52. Directorul general va notifica tuturor statelor părți, în termen de 24 de ore, orice decizii, rapoarte, propuneri, cereri și recomandări adresate Consiliului executiv, în conformitate cu prevederile paragrafelor 46—50.

Urmărirea aprobării de către Consiliul executiv a unei inspecții în teren

53. O inspecție în teren aprobată de către Consiliul executiv va fi efectuată fără întârziere de către o echipă de inspecție desemnată de directorul general, în conformitate cu prevederile acestui tratat și ale protocolului. Echipa de inspectori va sosi la punctul de intrare nu mai târziu de

6 zile după primirea solicitării de inspecție de către Consiliul executiv, din partea statului parte solicitant.

54. Directorul general va emite un mandat de inspecție pentru efectuarea inspecției în teren. Mandatul de inspecție va conține informațiile specificate în paragraful 42 al părții a II-a a protocolului.

55. Directorul general va notifica inspecția statului parte inspectat, nu mai târziu de 24 de ore înaintea sosirii planificate a echipei de inspectori la punctul de intrare, în concordanță cu paragraful 43 al părții a II-a a protocolului.

Desfășurarea inspecțiilor în teren

56. Fiecare stat parte va permite Organizației să desfășoare o inspecție în teren pe teritoriul său ori în zone aflate sub jurisdicția sau controlul său, în concordanță cu prevederile acestui tratat și ale protocolului. Cu toate acestea, nici un stat parte nu poate fi obligat să accepte mai multe inspecții în teren simultane pe teritoriul său ori în zone aflate sub jurisdicția sau controlul său.

57. În concordanță cu prevederile acestui tratat și ale protocolului, statul parte inspectat va avea:

a) dreptul și obligația de a face orice efort rezonabil pentru a demonstra că respectă acest tratat și, în acest scop, de a permite echipei de inspecție să își îndeplinească mandatul;

b) dreptul de a lua măsurile pe care le consideră necesare în scopul protejării intereselor de securitate națională și al prevenirii scurgerii unor informații confidențiale, care nu sunt legate de scopul inspecției;

c) obligația de a acorda acces liber în zona inspectată, unicul obiectiv fiind de a stabili fapte relevante pentru scopul inspecției, cu luarea în considerare a subparagrafului b), precum și a oricăror obligații constituționale pe care el le poate avea privind drepturile legate de proprietate, de percheziție și de confiscare;

d) obligația de a nu invoca acest paragraf sau paragraful 88 al părții a II-a a protocolului, pentru a ascunde orice violare a obligațiilor sale cuprinse în art. I; și

e) obligația de a nu stânjeni libertatea de acces a echipei de inspecție în cadrul zonei inspectate și capacitatea acesteia de a-și îndeplini activitățile legate de inspecție, în concordanță cu acest tratat și cu protocolul.

Acces, în contextul unei inspecții în teren, înseamnă atât accesul fizic al echipei de inspecție, cât și cel al echipamentului destinat inspecției, precum și desfășurarea activităților de inspecție în cadrul zonei inspectate.

58. Inspecția în teren se va desfășura cu minimă ingerință posibilă, în concordanță cu necesitatea îndeplinirii eficiente și la termen a mandatului inspecției și cu procedurile stabilite în protocol. Ori de câte ori va fi posibil, echipa de inspecție va începe cu procedurile de minimă ingerință. Numai după aceea se va trece la proceduri care presupun ingerință sporită, în măsura în care acestea sunt necesare pentru a culege suficiente informații pentru clarificarea preocupării legate de eventuala nerespectare a acestui tratat. Inspectorii vor căuta numai informațiile și datele necesare scopului inspecției și vor încerca să reducă la minimum ingerințele în activitățile curente ale statului parte inspectat.

59. Statul parte inspectat va asista echipa de inspecție pe durata desfășurării inspecției în teren și îi va facilita îndeplinirea sarcinilor.

60. Dacă statul parte inspectat, acționând în concordanță cu paragrafele 86—96 ale părții a II-a a protocolului, restrânge accesul în cadrul zonei de inspecție, el va face toate eforturile rezonabile, prin consultări cu echipa de inspecție, pentru a demonstra prin mijloace alternative respectarea prevederilor acestui tratat.

Observatori

61. În legătură cu observatorii vor fi aplicate următoarele:

a) statul parte solicitant, sub rezerva acordului statului parte inspectat, își poate trimite un reprezentant care va fi cetățean fie al statului parte solicitant, fie al unui terț stat parte, pentru a observa desfășurarea inspecției în teren;

b) statul parte inspectat va notifica directorului general acceptarea sau neacceptarea observatorului propus, în termen de 12 ore de la aprobarea inspecției în teren de către Consiliul executiv;

c) în cazul acceptării, statul parte inspectat va garanta accesul observatorului, în conformitate cu protocolul;

d) ca regulă generală, statul parte inspectat va accepta observatorul propus, dar dacă el refuză, acest fapt va fi consemnat în raportul inspecției.

Nu vor fi mai mult de trei observatori, în cazul în care există mai mult de trei state părți solicitante.

Rapoartele inspecțiilor în teren

62. Rapoartele inspecțiilor vor conține:

a) o descriere a activităților desfășurate de echipa de inspecție;

b) faptele constatate de echipa de inspecție, relevante pentru scopul inspecției;

c) o evaluare a cooperării pe durata inspecției în teren;

d) o descriere faptică a gradului în care accesul a fost asigurat, inclusiv mijloacele alternative furnizate echipei pe timpul inspecției în teren; și

e) orice alte detalii relevante pentru scopul inspecției.

Observațiile divergente făcute de inspectori pot fi atașate la raport.

63. Directorul general va pune la dispoziție statului parte inspectat proiectele rapoartelor de inspecție disponibile. Statul parte inspectat va avea dreptul să furnizeze directorului general, în termen de 48 de ore, comentariile și explicațiile sale și să identifice orice informații sau date care, în opinia sa, nu sunt legate de scopul inspecției și nu ar trebui să circule în afara Secretariatului tehnic. Directorul general va lua în considerare propunerile privind modificările proiectului raportului de inspecție făcute de statul parte inspectat și le va încorpora în acesta ori de câte ori este posibil. Directorul general va anexa, de asemenea, la raportul inspecției, comentariile și explicațiile furnizate de statul parte inspectat.

64. Directorul general va transmite, fără întârziere, raportul inspecției statului parte solicitant, statului parte inspectat, Consiliului executiv, precum și tuturor celorlalte state părți. Directorul general va transmite, ulterior și fără întârziere, Consiliului executiv, precum și tuturor celorlalte state părți, orice rezultate ale analizei mostrelor, efectuate în laboratoarele desemnate în conformitate cu paragraful 104 al părții a II-a a protocolului, datele relevante primite din partea Sistemului internațional de monitorizare, evaluările statului parte solicitant și ale statului parte inspectat, precum și orice alte informații pe care directorul general le consideră relevante. În cazul raportului asupra stadiului inspecției la care face referire paragraful 47, directorul general va transmite raportul Consiliului executiv, în perioada de timp indicată în acel paragraf.

65. Consiliul executiv, în conformitate cu competențele și funcțiunile sale, va examina raportul inspecției și orice material furnizat decurgând din paragraful 64 și va lua în considerare orice eveniment, după cum urmează:

a) dacă a avut loc vreo încălcare a acestui tratat;

b) dacă s-a abuzat de dreptul de a solicita o inspecție în teren.

66. În cazul în care Consiliul executiv, în conformitate cu competențele și funcțiunile sale, ajunge la concluzia că este necesară continuarea activității la care se face referire în paragraful 65, va lua măsurile ce se impun, în conformitate cu art. V.

Cereri nejustificate sau abuzive de inspecție în teren

67. În cazul în care Consiliul executiv nu aprobă inspecția în teren pe motiv că această solicitare de inspecție este abuzivă sau nejustificată ori dacă, pentru aceleași motive, hotărăște să pună capăt inspecției, Consiliul executiv va lua în considerare și va decide dacă să aplice măsuri adecvate pentru corectarea situației, cuprinzând următoarele:

a) să se ceară statului parte solicitant să suporte costul oricărei pregătiri făcute de Secretariatul tehnic;

b) să suspende dreptul statului parte solicitant de a solicita inspecții în teren, pe o perioadă de timp ce va fi determinată de Consiliul executiv; și

c) să suspende dreptul statului parte solicitant de a face parte din Consiliul executiv, pentru o anumită perioadă de timp.

E. Măsuri de creștere a încrederii

68. În scopul de:

a) a contribui la clarificarea cât mai rapidă a oricăror preocupări legate de respectarea tratatului, rezultate ca urmare a unor posibile interpretări eronate ale datelor obținute din verificarea exploziilor chimice; și

b) a ajuta la calibrarea stațiilor ce fac parte din rețeaua Sistemului internațional de monitorizare,

fiecare stat parte va coopera cu Organizația și cu alte state părți, în scopul aplicării măsurilor pertinente stabilite în partea a III-a a protocolului.

ARTICOLUL V**Măsuri de corectare a situației și garantarea respectării prevederilor tratatului, inclusiv sancțiuni**

1. Conferința, luând în considerare, *inter alia*, recomandările Consiliului executiv, va întreprinde măsurile necesare, stabilite în paragrafele 2 și 3, în scopul asigurării respectării acestui tratat și corectării și remedierii oricărei situații care contravine prevederilor acestui tratat.

2. În cazurile în care unui stat parte i s-a cerut, de către Conferința sau de către Consiliul executiv, să remedieze o situație ce generează probleme legate de respectarea tratatului și acesta nu dă curs solicitării într-o anumită perioadă de timp, Conferința poate decide, *inter alia*, restrângerea sau suspendarea exercitării drepturilor și privilegiilor cuprinse în acest tratat, pentru acel stat parte, până în momentul în care Conferința decide altfel.

3. În cazul în care nerespectarea obligațiilor de bază ce revin prin acest tratat aduce atingere obiectului și scopului tratatului, Conferința poate recomanda statelor părți măsuri colective, în conformitate cu normele dreptului internațional.

4. Conferința sau, în cazuri de urgență, Consiliul executiv poate supune cazul, inclusiv informațiile și concluziile relevante legate de acesta, atenției Națiunilor Unite.

ARTICOLUL VI**Reglementarea diferendelor**

1. Diferendele ce pot apărea în legătură cu aplicarea sau interpretarea prevederilor acestui tratat vor fi reglementate în conformitate cu prevederile pertinente ale acestui tratat și cu cele ale Cartei Națiunilor Unite.

2. Atunci când apare un diferend între unul sau mai multe state părți ori între unul sau mai multe state părți și Organizație, relativ la aplicarea sau la interpelarea acestui tratat, părțile implicate vor recurge la consultări, în scopul unei reglementări rapide a diferendului prin negocieri sau alte mijloace pașnice aflate la îndemâna părților, inclusiv prin recurgerea la arbitrajul organelor abilitate prin acest tratat sau, prin consimțământ reciproc, al Curții Internaționale de Justiție, în conformitate cu statutul acesteia. Părțile implicate vor informa Consiliul executiv asupra acțiunilor întreprinse.

3. Consiliul executiv poate contribui la reglementarea unui diferend ce poate apărea privind aplicarea sau interpretarea acestui tratat, prin orice mijloace pe care le consideră adecvate, inclusiv oferindu-și bunele oficii, chemând statele părți implicate să ajungă la o rezolvare prin mijloace aflate la alegerea lor, aducând cazul în atenția Conferinței și recomandând o limită de timp pentru procedura agreată.

4. Conferința va lua în considerare chestiunile legate de diferendele apărute între statele părți sau aduse în atenția sa de către Consiliul executiv. În măsura în care consideră necesar, Conferința va stabili și va însărcina anumite organisme cu misiuni legate de reglementarea acestor diferende, în conformitate cu paragraful 26 j) al art. II.

5. Conferința și Consiliul executiv sunt împuternicite, fiecare în parte, în urma autorizării de către Adunarea Generală a O.N.U., să solicite Curții Internaționale de Justiție un aviz asupra chestiunilor juridice apărute în cadrul domeniului de activitate al Organizației. O înțelegere între Organizație și Națiunile Unite va fi încheiată în acest scop, în conformitate cu paragraful 38 h) al art. II.

6. Acest articol nu va prejudicia art. IV și V.

ARTICOLUL VII

Amendamente

1. În orice moment după intrarea în vigoare a acestui tratat orice stat parte poate propune amendamente la acest tratat, la protocol sau la anexele la protocol. Orice stat parte poate, de asemenea, să propună modificări, în conformitate cu paragraful 7, la protocol sau la anexele la acesta. Propunerile de amendare vor face obiectul procedurilor cuprinse în paragrafele 2—6. Propunerile de modificare, în conformitate cu paragraful 7, vor face obiectul procedurilor cuprinse în paragraful 8.

2. Amendamentul propus va fi examinat și adoptat numai în cadrul unei conferințe de amendare.

3. Orice propunere de amendare va fi comunicată directorului general, care o va transmite tuturor statelor părți și depozitarului și va cere opiniile statelor părți dacă trebuie convocată o conferință de amendare pentru a examina propunerea. Dacă majoritatea statelor părți notifică directorului general, nu mai târziu de 30 de zile după primirea propunerii de amendare, că susțin oportunitatea propunerii, directorul general va convoca o conferință de amendare, la care vor fi invitate toate statele părți.

4. Conferința de amendare va avea loc imediat după o sesiune ordinară a Conferinței, exceptând cazul în care toate statele părți care susțin convocarea unei conferințe de amendare cer ca aceasta să aibă loc mai devreme. În nici un caz conferința de amendare nu va avea loc mai devreme de 60 de zile de la transmiterea propunerii de amendare.

5. Amendamentele vor fi adoptate prin votul favorabil al majorității statelor părți, fără ca vreunul dintre statele părți să exprime un vot negativ.

6. Amendamentele vor intra în vigoare, pentru toate statele părți, la 30 de zile după depunerea instrumentelor de ratificare sau de acceptare de către toate statele părți care au exprimat un vot favorabil cu prilejul conferinței de amendare.

7. Pentru a asigura fiabilitatea și eficacitatea acestui tratat, părțile I și a III-a ale protocolului și anexele nr. 1 și 2 la acesta vor fi supuse modificărilor, în conformitate cu paragraful 8, dacă modificările propuse sunt legate numai de aspecte de natură administrativă sau tehnică. Orice alte prevederi ale protocolului și ale anexelor la acesta nu vor putea face obiectul modificării în conformitate cu paragraful 8.

8. Pentru modificările propuse, conform paragrafului 7, se va proceda după cum urmează:

a) textul modificărilor propuse va fi transmis, împreună cu toate informațiile necesare, directorului general. Informații suplimentare pentru evaluarea propunerii pot fi furnizate de către orice stat parte și de către directorul general. Directorul general va comunica imediat orice astfel de propuneri și informații tuturor statelor părți, Consiliului executiv și depozitarului;

b) în termen de 60 de zile de la primirea propunerii, directorul general va face o evaluare a acesteia, pentru a determina toate consecințele posibile asupra prevederilor acestui tratat și aplicării acestuia, și va comunica orice astfel de informații tuturor statelor părți și Consiliului executiv;

c) Consiliul executiv va examina propunerea în lumina tuturor informațiilor disponibile, inclusiv dacă propunerea îndeplinește cerințele paragrafului 7. Nu mai târziu de 90 de zile de la primirea sa, Consiliul executiv va notifica recomandările sale, împreună cu explicațiile aferente, tuturor statelor părți, spre examinare. Statele părți vor confirma primirea în termen de 10 zile;

d) în cazul în care Consiliul executiv recomandă tuturor statelor părți ca propunerea să fie adoptată, aceasta va fi considerată adoptată, dacă nici un stat parte nu exprimă obiecții, în termen de 90 de zile de la primirea recomandării. În cazul în care Consiliul executiv recomandă ca propunerea să fie respinsă, ea va fi considerată respinsă, dacă nici un stat parte nu exprimă obiecții la respingere în termen de 90 de zile de la primirea recomandării;

e) dacă o recomandare a Consiliului executiv nu întrunește acceptul cerut în subparagraful d), o decizie de fond asupra propunerii, inclusiv asupra faptului dacă ea îndeplinește cerințele paragrafului 7, va fi adoptată de către Conferință la următoarea sa sesiune;

f) directorul general va notifica tuturor statelor părți, precum și depozitarului orice decizie adoptată în virtutea prevederilor acestui paragraf;

g) modificările adoptate conform acestei proceduri vor intra în vigoare pentru toate statele părți în termen de 180 de zile de la data notificării adoptării acestora de către directorul general, exceptând cazul în care o altă perioadă de timp este recomandată de Consiliul executiv sau este decisă de Conferință.

ARTICOLUL VIII

Revizuirea tratatului

1. În afara cazului în care majoritatea statelor părți decide altfel, la 10 ani de la intrarea în vigoare a acestui tratat va avea loc o conferință a statelor părți, care va evalua funcționalitatea și eficacitatea tratatului, în scopul asigurării îndeplinirii obiectivelor și scopurilor cuprinse în preambul și în prevederile tratatului. O asemenea evaluare va ține cont de orice noi evoluții științifice și tehnologice

relevante pentru acest tratat. Pe baza unei solicitări înaintate de oricare dintre statele părți, o conferință de evaluare va examina posibilitatea autorizării efectuării de experiențe nucleare subterane în scopuri pașnice. În cazul în care conferința de evaluare va decide prin consens că astfel de explozii nucleare sunt permise, ea va acționa fără întârziere pentru a recomanda statelor părți amendarea corespunzătoare a acestui tratat, astfel încât să fie evitată obținerea oricărui avantaje de natură militară de pe urma acestor experiențe. Orice asemenea propunere de amendament va fi comunicată directorului general de către orice stat parte și ea va fi luată în considerare în concordanță cu prevederile art. VII.

2. La intervale de 10 ani pot fi convocate noi conferințe de evaluare având același obiectiv, în cazul în care Conferința decide astfel în anul precedent, ca o chestiune de procedură. Asemenea conferințe pot fi convocate la intervale mai mici de 10 ani în cazul în care Conferința decide astfel, în conformitate cu procedura prevăzută pentru chestiunile de fond.

3. În condiții normale, orice conferință de evaluare va avea loc imediat după sesiunea anuală ordinară a conferinței la care se face referire în art. II.

ARTICOLUL IX

Durata și condițiile de retragere

1. Acest tratat va avea durată nelimitată.

2. Fiecare stat parte, în virtutea exercitării suveranității naționale, va avea dreptul de a se retrage din acest tratat în cazul în care consideră că evenimente extraordinare legate de obiectul acestui tratat îi afectează interesele fundamentale.

3. Retragerea va fi efectuată prin înaintarea, cu 6 luni înainte, a unei notificări, tuturor celorlalte state părți, Consiliului executiv, depozitarului și Consiliului de Securitate al Națiunilor Unite. Notificarea retragerii va cuprinde o declarație asupra evenimentului sau evenimentelor extraordinare considerate că afectează interesele fundamentale ale statului parte.

ARTICOLUL X

Statutul protocolului și al anexelor

Anexele la acest tratat, protocolul, precum și anexele la protocol fac parte integrantă din tratat. Orice referire la tratat presupune includerea anexelor la acest tratat, protocolul și anexele la protocol.

ARTICOLUL XI

Semnarea

Tratatul va fi deschis spre semnare tuturor statelor, înainte de intrarea sa în vigoare.

ARTICOLUL XII

Ratificarea

Acest tratat va face obiectul ratificării de către statele semnatare, în conformitate cu procedurile constituționale interne ale acestora.

ARTICOLUL XIII

Aderarea

Orice stat care nu semnează tratatul înaintea intrării sale în vigoare poate adera ulterior, în orice moment, la acesta.

ARTICOLUL XIV

Intrarea în vigoare

1. Acest tratat va intra în vigoare la 180 de zile de la depunerea instrumentelor de ratificare de către toate statele cuprinse în anexa nr. 2 la acest tratat, dar nu mai devreme de 2 ani de la deschiderea sa spre semnare.

2. În cazul în care tratatul nu a intrat în vigoare la 3 ani de la data deschiderii sale spre semnare, depozitarul va convoca o conferință a statelor care au depus instrumentele de ratificare, la solicitarea majorității acestor state. Acea conferință va analiza în ce măsură cerințele cuprinse în paragraful 1 au fost îndeplinite, va examina și va decide prin consens ce măsuri vor fi întreprinse, în conformitate cu normele juridice internaționale, pentru a accelera procesul ratificării, în scopul intrării în vigoare cât mai devreme a acestui tratat.

3. Exceptând cazurile în care conferința la care face referire paragraful 2 sau alte asemenea conferințe decid altfel, această procedură va fi reluată cu prilejul aniversărilor ulterioare ale deschiderii spre semnare a prezentului tratat, până în momentul în care acesta intră în vigoare.

4. Toate statele semnatare vor fi invitate să participe în calitate de observatori la conferința la care face referire paragraful 2, precum și la toate conferințele ulterioare ce vor avea loc în conformitate cu prevederile paragrafului 3.

5. Pentru acele state ale căror instrumente de ratificare sau de aderare sunt depuse după intrarea în vigoare a prezentului tratat, acesta intră în vigoare în a 30-a zi după data depunerii instrumentelor de ratificare sau de aderare.

ARTICOLUL XV

Rezerve

Articolele și anexele la acest tratat nu pot face obiectul unor rezerve. Prevederile protocolului și ale anexelor la protocolul acestui tratat nu pot face obiectul unor rezerve incompatibile cu obiectul și scopul tratatului.

ARTICOLUL XVI

Depozitarul

1. Secretarul general al Națiunilor Unite va fi depozitarul acestui tratat și va primi semnăturile, instrumentele de ratificare și instrumentele de aderare.

2. Depozitarul va informa fără întârziere toate statele semnatare sau care au aderat la tratat asupra datei fiecărei semnări, asupra datei depunerii fiecărui instrument de ratificare sau de aderare, asupra datei intrării în vigoare a acestui tratat și a tuturor amendamentelor sau modificărilor acestuia, precum și asupra primirii oricărui alte notificări.

3. Depozitarul va transmite guvernelor statelor care au semnat prezentul tratat sau care au aderat la acesta copii certificate de pe acest tratat.

4. Acest tratat va fi înregistrat de către depozitar, în conformitate cu art. 102 al Cartei Națiunilor Unite.

ARTICOLUL XVII

Texte autentice

Acest tratat, ale cărui texte în limbile arabă, chineză, engleză, franceză, rusă și spaniolă sunt egal autentice, va fi depus la secretarul general al Națiunilor Unite.

LISTA

cuprinzând statele la care face referire articolul II paragraful 28**Africa**

Algeria, Angola, Benin, Botswana, Burkina Faso, Burundi, Camerun, Capul Verde, Republica Centrafricană, Ciad, Comore, Congo, Coasta de Fildeș, Djibouti, Egipt, Guineea Ecuatorială, Eritrea, Etiopia, Gabon, Gambia, Ghana, Guineea, Guineea-Bissau, Kenya, Lesotho, Liberia, Jamahiria Arabă Libiană, Madagascar, Malawi, Mali, Mauritania, Mauritius, Maroc, Mozambic, Namibia, Niger, Nigeria, Rwanda, São Tomé și Príncipe, Senegal, Seychelles, Sierra Leone, Somalia, Africa de Sud, Sudan, Swaziland, Togo, Tunisia, Uganda, Republica Unită Tanzania, Zair, Zambia, Zimbabwe.

Europa de Est

Albania, Armenia, Azerbaidjan, Belarus, Bosnia și Herțegovina, Bulgaria, Croația, Republica Cehă, Estonia, Georgia, Ungaria, Letonia, Lituania, Polonia, Republica Moldova, România, Federația Rusă, Slovacia, Slovenia, Fosta Republică Iugoslavă a Macedoniei, Ucraina, Iugoslavia.

America Latină și Zona Caraibelor

Antigua și Barbuda, Argentina, Bahamas, Barbados, Belize, Bolivia, Brazilia, Chile, Columbia, Costa Rica, Cuba, Dominica, Republica Dominicană, Ecuador, El Salvador, Grenada, Guatemala, Guyana, Haiti, Honduras, Jamaica, Mexic, Nicaragua, Panama, Paraguay, Peru, Sfântul

Cristofor și Nevis, Sfânta Lucia, Sfântul Vincentiu și Grenadine, Surinam, Trinidad-Tobago, Uruguay, Venezuela.

Orientul Mijlociu și Asia de Sud

Afganistan, Bahrain, Bangladesh, Bhutan, India, Republica Islamică Iran, Irak, Israel, Iordania, Kazahstan, Kuwait, Kirghistan, Liban, Maldive, Nepal, Oman, Pakistan, Qatar, Arabia Saudită, Sri Lanka, Republica Arabă Siriană, Tadjikistan, Turkmenistan, Emiratele Arabe Unite, Uzbekistan, Yemen.

America de Nord și Europa de Vest

Andorra, Austria, Belgia, Canada, Cipru, Danemarca, Finlanda, Franța, Germania, Grecia, Sfântul Scaun, Islanda, Irlanda, Italia, Liechtenstein, Luxemburg, Malta, Monaco, Olanda, Norvegia, Portugalia, San Marino, Spania, Suedia, Elveția, Turcia, Regatul Unit al Marii Britanii și Irlandei de Nord, Statele Unite ale Americii.

Asia de Sud-Est, Zona Pacificului și Orientul Îndepărtat

Australia, Brunei, Cambodgia, China, Insulele Cook, Republica Populară Democrată Coreeană, Fiji, Indonezia, Japonia, Kiribati, Republica Populară Democrată Laos, Malaysia, Insulele Marshall, Micronezia, Mongolia, Myanmar, Nauru, Noua Zeelandă, Niue, Palau, Papua-Noua Guinee, Filipine, Republica Coreea, Samoa, Singapore, Insulele Solomon, Thailanda, Tonga, Tuvalu, Vanuatu, Vietnam.

LISTA

cuprinzând statele la care face referire articolul XIV

Lista cuprinzând statele membre ale Conferinței de dezarmare din 18 iunie 1996, care au participat oficial la lucrările sesiunii din 1996 a conferinței și care figurează în tabelul nr. 1 al publicației AIEA consacrate reactorilor nucleari („Nuclear Power Reactors in the World“), ediția din aprilie 1996, precum și statele membre ale Conferinței de dezarmare din 18 iunie 1996, care au participat oficial la lucrările sesiunii din 1996 a conferinței și care figurează în tabelul nr. 1 al publicației AIEA consacrate reactorilor nucleari de cercetare („Nuclear Research Reactors in the World“), ediția din decembrie 1995:

Algeria, Argentina, Australia, Austria, Bangladesh, Belgia, Brazilia, Bulgaria, Canada, Chile, China, Columbia, Republica Populară Democrată Coreeană, Egipt, Finlanda, Franța, Germania, Ungaria, India, Indonezia, Republica Islamică Iran, Israel, Italia, Japonia, Mexic, Olanda, Norvegia, Pakistan, Peru, Polonia, România, Republica Coreea, Federația Rusă, Slovacia, Africa de Sud, Spania, Suedia, Elveția, Turcia, Ucraina, Regatul Unit al Marii Britanii și Irlandei de Nord, Statele Unite ale Americii, Vietnam, Zair.

PROTOCOL

la tratatul de interzicere totală a experiențelor nucleare

PARTEA I

SISTEMUL INTERNAȚIONAL DE MONITORIZARE ȘI FUNCȚIILE CENTRULUI INTERNAȚIONAL DE DATE

A. Dispoziții generale

1. Sistemul internațional de monitorizare va cuprinde instalațiile de monitorizare menționate în paragraful 16 al art. IV, precum și mijloacele de comunicații corespunzătoare.

2. Instalațiile de monitorizare incluse în Sistemul internațional de monitorizare vor fi formate din acele instalații care sunt cuprinse în anexa nr. 1 la protocol. Sistemul internațional de monitorizare va satisface exigențele tehnice și operaționale precizate în manualele operaționale pertinente.

3. În conformitate cu art. II, Organizația, pe baza cooperării și consultării cu statele părți, cu alte state și cu alte organizații internaționale, după caz, va stabili și va coordona exploatarea și întreținerea, precum și orice modificare sau detalieri convenite ulterior pentru Sistemul internațional de monitorizare.

4. În conformitate cu acordurile sau cu aranjamentele și procedurile pertinente, un stat parte sau alt stat, care găzduiește sau care își asumă responsabilitatea pentru instalațiile Sistemului internațional de monitorizare ori într-o altă manieră, și Secretariatul tehnic se vor pune de acord și vor coopera pentru a stabili, exploata, moderniza, finanța și întreține instalațiile de monitorizare, laboratoarele aferente certificate și mijloacele de comunicație corespunzătoare zonelor plasate sub jurisdicția și controlul său sau în alt mod, conform dreptului internațional. Această cooperare va fi în conformitate cu cerințele de securitate și autenticitate, precum și cu prescripțiile tehnice enunțate în manualele operaționale pertinente. Acest stat va permite accesul Secretariatului tehnic la o instalație de monitorizare, pentru a verifica echipamentul și legăturile de comunicație, și își va da acordul de a aduce modificările necesare la echipamentul și la procedurile de exploatare, în scopul satisfacerii specificațiilor convenite. Secretariatul tehnic va furniza acestui stat asistența tehnică adecvată, pe care Consiliul executiv o va considera necesară bunei funcționări a instalației în cadrul Sistemului internațional de monitorizare.

5. Modalitățile pentru o astfel de cooperare între Organizație și statele părți sau statele care găzduiesc ori care își asumă responsabilitatea pentru instalațiile care fac parte din Sistemul internațional de monitorizare sau într-o altă manieră vor fi precizate în acorduri și în aranjamente, potrivit cerințelor fiecărui caz.

B. Monitorizarea seismică

6. Fiecare stat parte se angajează să coopereze la schimbul internațional de date seismologice, cu scopul de a ajuta la verificarea respectării acestui tratat. Această cooperare va cuprinde stabilirea și exploatarea unei rețele mondiale de stații primare și auxiliare de monitorizare seismică. Aceste stații vor furniza date Centrului internațional de date, conform unor proceduri convenite.

7. Rețeaua de stații primare va fi compusă din 50 de stații, menționate în tabelul nr. 1-A din anexa nr. 1 la protocol. Aceste stații vor corespunde cerințelor tehnice și operaționale precizate în Manualul operațional pentru monitorizare seismică și schimb internațional de date seismice. Datele furnizate fără întrerupere de către stațiile primare vor fi transmise Centrului internațional de date, direct sau prin intermediul unui centru național de date.

8. Pentru completarea rețelei primare, o rețea auxiliară de 120 de stații va furniza date Centrului internațional de date, la solicitarea acestuia, fie direct, fie prin intermediul unui centru național de date. Stațiile auxiliare care pot fi utilizate sunt enumerate în tabelul nr. 1-B din anexa nr. 1

la protocol. Stațiile auxiliare vor satisface cerințele tehnice și operaționale precizate în Manualul operațional pentru monitorizare seismică și schimb internațional de date seismice. Datele provenite de la stațiile auxiliare pot fi cerute în orice moment de către Centrul internațional de date și vor fi imediat puse la dispoziție prin intermediul rețelei de calculatoare.

C. Monitorizarea radionuclizilor

9. Fiecare stat parte se angajează să coopereze la schimbul internațional de date, referitor la radionuclizii din atmosferă, pentru a ajuta la verificarea respectării acestui tratat. Această cooperare va consta în stabilirea și exploatarea unei rețele globale de stații de monitorizare a radionuclizilor și laboratoare certificate. Rețeaua va furniza date Centrului internațional de date, în conformitate cu procedurile convenite.

10. Rețeaua stațiilor de monitorizare a radionuclizilor din atmosferă va cuprinde o rețea de 80 de stații, așa cum reiese din tabelul nr. 2-A din anexa nr. 1 la protocol. Toate stațiile vor avea capacitatea necesară de a detecta prezența particulelor materiale semnificative în atmosferă. La intrarea în vigoare a acestui tratat, 40 dintre aceste stații vor fi, de asemenea, în măsură să detecteze prezența gazelor rare relevante. În acest scop, în sesiunea sa inițială, Conferința va aproba recomandarea Comisiei pregătitoare, conform căreia cele 40 de stații prezentate în tabelul nr. 2-A din anexa nr. 1 la protocol vor fi în măsură să detecteze gazele rare. Încă de la prima sa sesiune anuală ordinară, Conferința se va pronunța și va decide asupra unui plan de implementare a unor capacități de detectare a gazelor rare în ansamblul rețelei. Directorul general va pregăti un raport către Conferință referitor la astfel de implementări. Toate stațiile de monitorizare vor îndeplini cerințele tehnice și operaționale precizate în Manualul operațional pentru monitorizarea radionuclizilor și pentru schimbul internațional de date asupra radionuclizilor.

11. Rețeaua stațiilor de monitorizare a radionuclizilor va fi susținută de laboratoare care vor fi certificate de către Secretariatul tehnic, în conformitate cu manualul operațional pertinent, în scopul analizării mostrelor provenite de la stațiile de monitorizare a radionuclizilor pe bază de contract cu titlu oneros cu Organizația. Laboratoarele cuprinse în tabelul nr. 2-B din anexa nr. 1 la protocol, dotate corespunzător, după necesități, pot fi, de asemenea, desemnate de către Secretariatul tehnic să efectueze analize suplimentare pe eșantioane care provin de la stații de monitorizare a radionuclizilor. Cu acordul Consiliului executiv, dacă este cazul, pot fi certificate de către Secretariatul tehnic și alte laboratoare, în scopul examinării de rutină a mostrelor provenite de la stațiile de monitorizare cu regim de funcționare manual. Toate laboratoarele certificate vor furniza rezultatele unor astfel de analize Centrului internațional de date și, procedând astfel, vor îndeplini cerințele tehnice și operaționale precizate în Manualul operațional pentru monitorizarea radionuclizilor și pentru schimbul internațional de date asupra radionuclizilor.

D. Monitorizarea hidroacustică

12. Fiecare stat parte se angajează să coopereze printr-un schimb internațional de date hidroacustice, pentru a sprijini asigurarea respectării acestui tratat. Această cooperare va presupune stabilirea și exploatarea unei rețele mondiale de stații pentru monitorizare hidroacustică. Aceste stații vor furniza date Centrului internațional de date, conform procedurilor convenite.

13. Rețeaua de stații hidroacustice este compusă din stațiile menționate în tabelul nr. 3 din anexa nr. 1 la protocol și va cuprinde o rețea de 6 stații cu hidrofoane și 5 stații de detecție a fazelor T. Aceste stații vor îndeplini cerințele tehnice și operaționale precizate în Manualul

operațional pentru monitorizare hidroacustică și schimb internațional de date hidroacustice.

E. Monitorizarea infrasunetelor

14. Fiecare stat parte se angajează să coopereze la schimbul internațional de date infrasonore, pentru a ajuta la verificarea respectării acestui tratat. Această cooperare va include crearea și exploatarea unei rețele mondiale de stații de detecție a infrasunetelor. Aceste stații vor furniza date Centrului internațional de date, în conformitate cu procedurile convenite.

15. Rețeaua stațiilor de detecție a infrasunetelor este compusă din stațiile cuprinse în tabelul nr. 4 din anexa nr. 1 la protocol și va cuprinde în total 60 de stații. Aceste stații vor satisface cerințele tehnice și operaționale precizate în Manualul operațional pentru monitorizarea infrasunetelor și schimb internațional de date infrasonore.

F. Funcțiile Centrului internațional de date

16. Centrul internațional de date va primi, va colecta, va prelucra, va analiza, va raporta și va stoca datele provenite de la instalațiile Sistemului internațional de monitorizare, incluzând și rezultatele analizelor efectuate în laboratoarele certificate.

17. Procedurile și criteriile de selecție standard a evenimentelor pe care trebuie să le urmeze Centrul internațional de date în scopul îndeplinirii funcțiilor atribuite, în particular de a produce date și documente standard și de a furniza statelor părți o diversitate de servicii standard, vor fi enunțate în Manualul operațional pentru Centrul internațional de date și vor fi dezvoltate progresiv. Procedurile și criteriile elaborate inițial de către Comisia pregătitoare vor fi supuse aprobării Conferinței în sesiunea sa inițială.

Produsele standard ale Centrului internațional de date

18. Centrul internațional de date va aplica în mod regulat metode de prelucrare automată și de analiză interactivă, cu intervenție umană, asupra datelor brute din Sistemul internațional de monitorizare, în scopul de a produce și a arhiva datele și documentele sale standard în beneficiul tuturor statelor părți. Aceste produse vor fi furnizate fără plată statelor părți și nu vor prejudicia deciziile adoptate în final asupra naturii oricărui eveniment, care rămân de competența statelor părți, și vor cuprinde:

a) liste integrate cuprinzând toate semnalele detectate de Sistemul internațional de monitorizare, precum și liste și buletine standard cuprinzând evenimentele, incluzând valorile și incertitudinile asociate, calculate pentru fiecare eveniment localizat de către Centrul internațional de date pe baza unui ansamblu de parametri standard;

b) buletine standard cuprinzând evenimentele selectate, care rezultă din aplicarea criteriilor de selecție standard fiecărui eveniment de către Centrul internațional de date, folosind parametrii caracteristici cuprinși în anexa nr. 2 la protocol, obiectivul fiind acela de a caracteriza, a pune în evidență în buletinul standard și a îndepărta evenimentele considerate ca aparținând fenomenelor naturale sau nucleare legate de activitatea umană. Buletinul standard al evenimentului va indica prin cifre gradul în care fiecare eveniment răspunde sau nu criteriilor de selecție a evenimentelor. Aplicând selecția standard a evenimentelor, Centrul internațional de date va utiliza atât criterii valabile pe scala internațională, cât și criterii complementare, în scopul de a se ține seama de variațiile regionale, acolo unde este posibil. Centrul internațional de date va îmbunătăți treptat capacitățile sale tehnice, în măsura în care s-a acumulat experiență în exploatarea Sistemului internațional de monitorizare;

c) rezumate recapitulative cuprinzând datele achiziționate și arhivate de către Centrul internațional de date, produsele acestuia și capacitatea funcțională și starea operațională a Sistemului internațional de monitorizare și a Centrului internațional de date; și

d) extrase sau subansambluri de produse standard ale Centrului internațional de date, menționate în subparagrafele a)–c), selectate conform solicitării unui anumit stat parte.

19. Centrul internațional de date realizează studii speciale la solicitarea Organizației sau a unui stat parte, fără a pretinde contravaloare din partea statelor părți, pentru a îmbunătăți, grație analizei tehnice aprofundate pe care experții o fac pe datele Sistemului internațional de monitorizare, valorile estimate ale semnalului și parametrilor standard ai evenimentului.

Serviciile Centrului internațional de date către statele părți

20. Centrul internațional de date va asigura statelor părți, în condiții de egalitate și în timp util, acces liber și comod la toate datele Sistemului internațional de monitorizare, brute sau prelucrate, la toate produsele Centrului internațional de date și la toate celelalte date ale Sistemului internațional de monitorizare din arhiva Centrului internațional de date sau, prin intermediul Centrului internațional de date, la instalațiile Sistemului internațional de monitorizare. Metodele de sprijin al accesului la date și la furnizarea datelor vor include următoarele servicii:

a) transmiterea automată și cu regularitate către un stat parte a produselor Centrului internațional de date sau a acelor produse pe care statul parte le-a ales și, la cerere, a datelor Sistemului internațional de monitorizare pe care statul parte le-a ales;

b) furnizarea de date sau de produse, ca răspuns la solicitări ad-hoc ale statelor părți, pentru extragerea de date și de produse din arhivele Centrului internațional de date și de la instalațiile Sistemului internațional de monitorizare, incluzând acces electronic interactiv la baza de date a Centrului internațional de date; și

c) asistarea statelor părți, la solicitarea acestora, fără plată, în schimbul unor eforturi rezonabile, prin analiza tehnică efectuată de experți a datelor provenite de la Sistemul internațional de monitorizare și a altor date de interes provenite de la statul parte solicitant, în scopul de a ajuta statul parte interesat să identifice sursa evenimentelor specifice. Rezultatul întregii analize tehnice de acest tip va fi considerat ca fiind un produs al statului parte solicitant, dar va fi pus la dispoziție tuturor statelor părți.

Serviciile Centrului internațional de date, prezentate la subparagrafele a) și b), vor fi oferite gratuit fiecărui stat parte. Volumul de date pus la dispoziție, precum și modul de prezentare a acestora vor fi indicate în Manualul operațional pentru Centrul internațional de date.

Selecția națională a evenimentelor

21. La solicitarea unui stat parte, Centrul internațional de date va face apel în mod regulat și automat la oricare dintre produsele sale standard pe criterii de selecție a evenimentelor naționale stabilite de acel stat parte și va furniza rezultatele unor astfel de analize aceluși stat parte. Acest serviciu va fi asigurat gratuit statului parte solicitant. Rezultatul proceselor de selecție a evenimentelor naționale va fi considerat ca un produs al statului parte solicitant.

Asistența tehnică

22. Centrul internațional de date va furniza statelor părți, la cerere, asistență tehnică:

a) în formularea solicitărilor lor de selecție și filtrare a datelor și produselor;

b) instalând statului parte solicitant, gratuit, în schimbul unor eforturi rezonabile, la Centrul internațional de date, algoritmi informatici sau tehnică de calcul furnizată de acel stat parte pentru a calcula semnalele noi și parametrii evenimentelor, care nu sunt indicați de Manualul operațional pentru Centrul internațional de date, rezultatele fiind considerate ca produse ale statului parte solicitant; și

c) ajutând statele părți să dezvolte într-un centru național de date capacitatea de a primi, prelucra și analiza datele provenite de la Sistemul internațional de monitorizare.

23. Centrul internațional de date va supraveghea și va raporta permanent starea de funcționare a instalațiilor Sistemului internațional de monitorizare, a liniilor de

comunicație și a propriilor sisteme de prelucrare. El va informa imediat factorii responsabili, în cazul în care o componentă oarecare nu funcționează la parametrii stabiliți, indicați în manualul operațional relevant.

PARTEA A II-A INSPECȚII ÎN TEREN

A. Dispoziții generale

1. Procedurile enunțate în această parte vor fi aplicate în conformitate cu dispozițiile referitoare la inspecțiile în teren menționate la art. IV.

2. Inspecția în teren va fi efectuată în zona în care s-a produs evenimentul care a declanșat solicitarea de inspecție în teren.

3. Zona unei inspecții în teren va fi continuă și suprafața sa nu va depăși 1.000 km². Nu vor exista distanțe liniare mai mari de 50 km în orice direcție.

4. Durata inspecției în teren nu va depăși 60 de zile de la data aprobării solicitării de inspecție în teren, conform paragrafului 46 al art. IV, dar poate fi prelungită cu maximum 70 de zile, conform paragrafului 49 al art. IV.

5. Dacă zona de inspecție specificată în mandatul de inspecție se întinde pe un teritoriu sau pe un alt loc plasat sub jurisdicția sau sub controlul mai multor state părți, dispozițiile asupra inspecției în teren se vor aplica, după necesități, fiecărui stat parte la care se extinde zona de inspecție.

6. În cazul în care zona de inspecție se află sub jurisdicția sau sub controlul statului parte inspectat, dar este situată pe teritoriul unui alt stat parte, ori dacă este necesar să se pătrundă pe teritoriul unui alt stat parte pentru a avea acces la zona de inspecție, plecând de la punctul de frontieră, statul parte inspectat va exercita drepturile și își va achita obligațiile privitoare la aceste inspecții conform prevederilor acestui protocol. În asemenea cazuri statul parte pe teritoriul căruia este situată zona de inspecție va facilita inspecția și va acorda sprijinul necesar pentru a permite echipei de inspecție să își îndeplinească sarcinile sale în intervalul și cu eficiența dorite. Statele părți pe teritoriul cărora se cere tranzitul pentru a ajunge în zona de inspecție vor facilita această trecere.

7. În cazul în care zona de inspecție se află sub jurisdicția sau controlul statului parte inspectat, dar este situată pe teritoriul unui stat care nu este parte la acest tratat, statul parte inspectat va lua toate măsurile necesare pentru ca inspecția să fie realizată în conformitate cu prevederile acestui protocol. Un stat parte care are sub jurisdicția sa sau sub controlul său una sau mai multe zone situate pe teritoriul unui stat care nu este parte la acest tratat va lua toate măsurile necesare pentru a asigura acceptarea de către statul pe teritoriul căruia este situată zona de inspecție a inspectorilor și a asistenților la inspecție desemnați pentru acel stat parte. Dacă un stat parte inspectat este în imposibilitate de a asigura accesul, el va demonstra că a întreprins toate demersurile necesare pentru a-l asigura.

8. În cazul în care zona de inspecție este situată pe teritoriul unui stat parte, dar sub jurisdicția sau controlul unui stat care nu este parte la acest tratat, statul parte va lua toate măsurile necesare cerute unui stat parte inspectat și ale unui stat parte pe al cărui teritoriu este situată zona de inspecție, fără a prejudicia regulile și practicile de drept internațional, astfel încât inspecția să se poată desfășura în conformitate cu acest protocol. Dacă statul parte este în imposibilitate de a asigura accesul la zona de inspecție, el va demonstra că a întreprins toate măsurile necesare pentru a asigura accesul, fără a prejudicia regulile și practicile de drept internațional.

9. Efectivul echipei de inspecție este limitat la un minim necesar pentru îndeplinirea corespunzătoare a mandatului de inspecție. Numărul total de membri ai echipei de inspecție prezente în același timp pe teritoriul statului parte inspectat nu trebuie să depășească 40, în afară de cazul în care se execută operațiuni de foraj. Nici un cetățean al

statului parte solicitant sau al statului parte inspectat nu va fi membru al echipei de inspecție.

10. Directorul general va stabili efectivul echipei de inspecție și va alege membrii dintre inspectorii și asistenții de inspecție care figurează pe listă, în funcție de circumstanțele unei solicitări exprese.

11. Statul parte inspectat va furniza sau va face tot ce este necesar pentru ca echipa de inspecție să beneficieze de toate facilitățile de care are nevoie, în mod special de mijloacele de comunicație, servicii de interpreți, mijloace de transport, amplasamente, cazare, hrană și îngrijiri medicale.

12. Organizația va rambursa statului parte inspectat, într-un interval de timp rezonabil după încheierea inspecției, toate cheltuielile, incluzându-le pe cele menționate la paragrafele 11 și 49, legate de șederea echipei de inspecție și de executarea activităților oficiale pe teritoriul statului parte inspectat.

13. Procedurile de executare a inspecțiilor în teren sunt detaliate în Manualul operațional pentru inspecții în teren.

B. Aranjamente permanente

Desemnarea inspectorilor și a asistenților de inspecție

14. O echipă de inspecție poate fi compusă din inspectorii și asistenții de inspecție. Inspecția în teren nu va fi efectuată decât de către inspectorii calificați, special desemnați în această calitate. Ei pot fi secondați de către asistenți de inspecție special desemnați, de exemplu personal tehnic și administrativ, componenți ai echipajelor de zbor și interpreți.

15. Inspectorii și asistenții de inspecție vor fi propuși spre desemnare de către statele părți sau, în cazul personalului Secretariatului tehnic, de către directorul general, pe baza competențelor și a experienței lor, în raport cu obiectul și funcțiile inspecțiilor în teren. Persoanele nominalizate vor fi aprobate anticipat de către statele părți, în conformitate cu paragraful 18.

16. La cel mult 30 de zile de la intrarea în vigoare a acestui tratat, fiecare stat parte îl va informa pe directorul general asupra numelor, datelor de naștere, sexului, funcției, calificărilor și experienței profesionale a persoanelor propuse și desemnate ca inspectorii și asistenții de inspecție.

17. În cel mult 60 de zile de la intrarea în vigoare a acestui tratat, Secretariatul tehnic va comunica în scris tuturor statelor părți o listă inițială cuprinzând numele, naționalitatea, data nașterii, sexul și rangul inspectorilor și asistenților de inspecție propuși spre desemnare de către directorul general și statele părți, precum și o descriere a calificărilor și a experienței lor profesionale.

18. Fiecare stat parte va confirma imediat primirea listei inițiale cuprinzând inspectorii și asistenții de inspecție propuși spre desemnare. Oricare inspector sau asistent de inspecție menționat în această listă va fi acceptat, dacă statul parte nu și-a manifestat refuzul său în scris, la cel mult 30 de zile după confirmarea primirii listei. Statul parte poate indica motivul opoziției sale. În caz de refuz, inspectorul sau asistentul de inspecție propus nu vor mai întreprinde sau nu vor mai participa la activitățile de inspecție în teren pe teritoriul statului parte care și-a exprimat opoziția sau în oricare alt loc aflat sub jurisdicția ori sub controlul acestui stat parte. Secretariatul tehnic va comunica imediat primirea notificării de opoziție.

19. De fiecare dată când directorul general sau un stat parte propune completări sau modificări la lista cuprinzând inspectorii și asistenții de inspecție, inspectorii și asistenții de inspecție nou-desemnați vor fi tratați în aceeași manieră ca și cei cuprinși în lista inițială. Fiecare stat parte va notifica, fără întârziere, Secretariatului tehnic dacă un inspector sau asistent de inspecție nominalizat nu mai poate îndeplini funcțiile de inspector sau de asistent de inspecție.

20. Secretariatul tehnic va actualiza lista cuprinzând inspectorii și asistenții de inspecție și va informa toate statele părți despre orice completare sau modificare a listei.

21. Statul parte care cere o inspecție în teren poate propune ca un inspector ce figurează pe lista cuprinzând

inspectorii și asistenții de inspecție să facă oficiile de observator al său, conform paragrafului 61 al art. IV.

22. Sub rezerva paragrafului 23, un stat parte va avea dreptul de a formula, în orice moment, obiecții la adresa unui inspector sau asistent de inspecție care a fost deja acceptat. El va notifica în scris Secretariatului tehnic despre obiecțiile sale și va putea include motivul obiecțiilor. O asemenea obiecție va avea efect după 30 de zile de la primirea avizului din partea Secretariatului tehnic. Secretariatul tehnic va confirma imediat primirea notificării de obiecție și va informa statul parte care a exprimat refuzul, precum și statul parte care a propus desemnarea despre data la care inspectorul sau asistentul de inspecție va înceta să fie desemnat pentru acel stat parte.

23. Statul parte căruia i-a fost notificată o inspecție nu va căuta să îndepărteze din echipa de inspecție pe nici unul dintre inspectorii sau asistenții de inspecție numiți în cadrul mandatului de inspecție.

24. Numărul de inspectorii și de asistenți de inspecție acceptați de un stat parte trebuie să fie suficient pentru a se dispune de un număr corespunzător de inspectorii și asistenți de inspecție. Dacă directorul general estimează că refuzul unui stat parte față de propunerile de inspectorii sau de asistenți de inspecție împiedică desemnarea unui număr suficient de inspectorii și asistenți de inspecție sau obstrucționează într-o altă manieră realizarea efectivă a scopurilor unei inspecții în teren, atunci va prezenta problema Consiliului executiv.

25. Fiecare inspector inclus în lista cuprinzând inspectorii și asistenții de inspecție va urma un program de instruire adecvată. Această instruire va fi asigurată de către Secretariatul tehnic, în conformitate cu procedurile specificate în Manualul operațional pentru inspecțiile în teren. Secretariatul tehnic va coordona, de acord cu statele părți, un program de instruire pentru inspectorii.

Privilegii și imunități

26. După acceptarea listei inițiale cuprinzând inspectorii și asistenții de inspecție, conform paragrafului 18, sau a listei modificate ulterior, conform paragrafului 19, fiecare stat parte va fi obligat, conform procedurilor naționale și la solicitarea unui inspector sau asistent de inspecție, să elibereze vize de intrare/ieșire multiple sau de tranzit, precum și orice alt document care să permită fiecărui inspector sau asistent de inspecție să intre și să staționeze pe teritoriul aceluia stat parte, cu singurul scop de a-și realiza activitățile de inspecție. Fiecare stat parte va elibera vizele sau documentele de călătorie necesare acestor scopuri în cel mult 48 de ore de la primirea solicitării sau imediat ce echipa de inspecție s-a prezentat la punctul de intrare pe teritoriul statului parte. Durata de valabilitate a acestor documente trebuie să fie suficient de mare încât să permită inspectorului sau asistentului de inspecție șederea pe teritoriul statului parte inspectat, cu singurul scop de a-și finaliza activitățile de inspecție.

27. În scopul exercitării eficiente a funcțiilor lor, membrii echipei de inspecție se vor bucura de privilegiile și imunitățile enunțate în subparagrafele a)–i). Privilegiile și imunitățile vor fi acordate membrilor echipei de inspecție în interesul acestui tratat și nu cu titlu de avantaj personal. Membrii echipei de inspecție sunt beneficiarii acestor prevederi pe toată durata cuprinsă între momentul sosirii pe teritoriul statului parte inspectat și momentul părăsirii acestuia și, ulterior, pentru acțiunile pe care le-au întreprins în timpul exercitării funcțiilor lor oficiale.

a) Membrii echipei de inspecție se vor bucura de inviolabilitatea acordată personalului diplomatic, în conformitate cu art. 29 din Convenția de la Viena asupra relațiilor diplomatice, încheiată la 18 aprilie 1961.

b) Locurile de găzduire și birourile ocupate de echipa de inspecție care efectuează activități de inspecție conform prevederilor acestui tratat se vor bucura de inviolabilitatea și protecția acordată personalului diplomatic, în conformitate cu art. 30 paragraful 1 din Convenția de la Viena asupra relațiilor diplomatice.

c) Documentele și corespondența echipei de inspecție, inclusiv înregistrările sale, se vor bucura de inviolabilitatea acordată tuturor documentelor și corespondenței personalului diplomatic, în conformitate cu art. 30 paragraful 2 din Convenția de la Viena asupra relațiilor diplomatice. Echipa de inspecție va avea dreptul de a folosi coduri pentru comunicațiile ei cu Secretariatul tehnic.

d) Mostrele și materialul aprobat, transportate de membrii echipei de inspecție, vor fi inviolabile sub rezerva dispozițiilor acestui tratat și vor fi scutite de toate taxele vamale. Mostrele periculoase vor fi transportate în conformitate cu reglementările în domeniu.

e) Membrii echipei de inspecție se vor bucura de imunitățile acordate personalului diplomatic, în conformitate cu art. 31 paragrafele 1, 2 și 3 din Convenția de la Viena asupra relațiilor diplomatice.

f) Membrii echipei de inspecție care întreprind activități sub incidența acestui tratat vor beneficia de exceptarea de impozite și taxe, acordată personalului diplomatic, în conformitate cu art. 34 din Convenția de la Viena asupra relațiilor diplomatice.

g) Membrii echipei de inspecție vor fi autorizați să aducă pe teritoriul statului parte inspectat, fără drepturi de vamă sau alte taxe, obiecte destinate folosinței personale, cu excepția articolelor al căror import sau export este interzis prin lege ori care sunt supuse reglementărilor de carantină.

h) Membrii echipei de inspecție vor beneficia de aceleași facilități monetare și de schimb ca cele care sunt acordate reprezentanților guvernamentali străini aflați în misiuni oficiale temporare.

i) Membrii echipei de inspecție nu vor exercita pe teritoriul statului parte inspectat nici un fel de activități profesionale sau comerciale în scopul obținerii unui câștig personal.

28. Atunci când se deplasează pe teritoriul altor state părți decât statul parte inspectat membrii echipei de inspecție se vor bucura de privilegiile și imunitățile acordate personalului diplomatic, în conformitate cu art. 40 paragraful 1 din Convenția de la Viena asupra relațiilor diplomatice. Documentele și corespondența, inclusiv înregistrările, mostrele și materialul, aprobate să fie transportate de ei, se vor bucura de inviolabilitatea și exceptările stipulate la subparagrafele c) și d) ale paragrafului 27.

29. Fără a fi prejudiciați în ceea ce privește privilegiile și imunitățile, membrii echipei de inspecție vor fi obligați să respecte legile și reglementările statului parte inspectat și, în măsura în care acest fapt este compatibil cu mandatul de inspecție, vor fi obligați să nu se amestece în afacerile interne ale aceluia stat. Dacă statul parte inspectat consideră că s-a abuzat de privilegiile și imunitățile specificate în acest protocol, vor fi angajate consultări între statul parte și directorul general pentru a stabili dacă a avut loc un astfel de abuz și în astfel de cazuri să se împiedice repetarea unui astfel de abuz.

30. Directorul general poate ridica imunitatea acordată membrilor echipei de inspecție atunci când, după părerea sa, această imunitate se contrapune cursului justiției și când poate fi ridicată fără a afecta respectarea dispozițiilor acestui tratat. Ridicarea imunității trebuie să fie întotdeauna expresă.

31. Observatorii vor beneficia de aceleași privilegii și imunități ca cele acordate membrilor echipei de inspecție, conform prezentei secțiuni, cu excepția celor acordate în conformitate cu paragraful 27 d).

Puncte de intrare

32. Fiecare stat parte va fixa punctele de intrare în teritoriu și va furniza Secretariatului tehnic informațiile solicitate în cel mult 30 de zile după intrarea în vigoare a acestui tratat. Aceste puncte de intrare vor fi alese astfel încât echipa de inspecție să poată ajunge în 24 de ore la orice zonă de inspecție din cel puțin un punct de intrare. Localizarea punctelor de intrare va fi indicată tuturor statelor părți de către Secretariatul tehnic. Punctele de intrare pot servi și ca puncte de ieșire.

33. Orice stat parte poate modifica punctele sale de intrare, notificând o astfel de schimbare Secretariatului tehnic. Aceste modificări vor intra în vigoare în termen de 30 de zile de la primirea notificării de către Secretariatul tehnic, pentru a permite informarea corespunzătoare a tuturor statelor părți.

34. Dacă Secretariatul tehnic estimează că nu sunt suficiente puncte de intrare pentru a asigura realizarea inspecțiilor în timpul dorit sau că modificările punctelor de intrare, propuse de un stat parte, ar putea împiedica realizarea unor astfel de inspecții în timpul dorit, el va angaja consultări cu statul parte interesat pentru a rezolva problema.

Înțelegeri în vederea utilizării de curse aeriene speciale

35. În cazul în care timpul necesar deplasării până la punctul de intrare nu permite utilizarea curselor aeriene comerciale, o echipă de inspecție poate folosi o cursă specială. Fiecare stat parte va informa Secretariatul tehnic, în termen de 30 de zile de la intrarea în vigoare a acestui tratat, despre numărul de culoare diplomatice permanente pentru cursele aeriene speciale destinate transportului echipei și al echipamentelor necesare pentru inspecție. Rutele aeriene vor fi stabilite de-a lungul culoarelor internaționale de zbor care sunt convenite între statul parte și Secretariatul tehnic ca bază a unor astfel de culoare diplomatice.

Echipamentele aprobate pentru inspecții

36. Conferința, în sesiunea sa inițială, va analiza și va aproba o listă cuprinzând echipamentele folosite în timpul inspecțiilor în teren. Fiecare stat parte poate înainta propuneri pentru includerea echipamentului pe listă. Specificațiile pentru folosirea echipamentelor, astfel cum sunt cuprinse în Manualul operațional pentru inspecții în teren, vor ține seama de considerentele asupra securității și confidențialității, unde este posibil să se utilizeze astfel de echipamente.

37. Echipamentele utilizate pe perioada inspecțiilor în teren vor consta în echipamente de bază pentru activitățile de inspecție, în tehnici specificate la paragraful 69 și în echipamente auxiliare necesare efectuării efective și la timp a inspecțiilor în teren.

38. Secretariatul tehnic se va asigura că toate tipurile de echipamente aprobate sunt disponibile pentru inspecții, la cerere. La cerere, pentru inspecțiile în teren Secretariatul tehnic va da garanții complete că echipamentele au fost calibrate, întreținute și protejate. Pentru facilitarea verificării echipamentului la punctul de intrare de către statul parte inspectat Secretariatul tehnic va furniza documentația și va anexa sigilii pentru a autentifica certificarea.

39. Orice echipament păstrat permanent se va afla în custodia Secretariatului tehnic. Secretariatul tehnic va fi responsabil pentru întreținerea și calibrarea unor astfel de echipamente.

40. După caz, Secretariatul tehnic va face înțelegeri cu statele părți pentru a furniza echipamentele menționate în listă. Astfel de state părți vor fi responsabile pentru întreținerea și calibrarea unor astfel de echipamente.

C. Solicitarea pentru inspecția în teren, mandatul inspecției și notificarea inspecției

Solicitarea inspecției în teren

41. Conform art. IV paragraful 37, solicitarea de inspecție în teren va conține cel puțin următoarele informații:

- coordonatele geografice estimate și altitudinea estimată a zonei evenimentului care a provocat solicitarea, cu indicarea marjei de eroare posibile;
- limitele propuse pentru zona de inspectat, specificate pe hartă și în conformitate cu paragrafele 2 și 3;
- statul parte sau statele părți de inspectat ori specificarea că zona de inspectat sau o parte din aceasta se află dincolo de jurisdicția ori controlul oricărui stat;
- mediul probabil al evenimentului care a declanșat solicitarea;

e) timpul estimat al evenimentului care a declanșat solicitarea, cu indicarea marjei de eroare posibile;

f) toate datele pe care se întemeiază solicitarea;

g) detalii personale ale observatorului propus, dacă există; și

h) rezultatele unui proces de consultări și clarificări, în conformitate cu art. IV, sau o explicație, dacă prezintă relevanță, a motivelor pentru care un asemenea proces de consultări și clarificări nu a fost realizat.

Mandatul de inspecție

42. Mandatul pentru inspecția în teren va conține:

a) decizia Consiliului executiv privind solicitarea de inspecție în teren;

b) numele statului parte sau al statelor părți de inspectat ori specificația că zona de inspectat sau o parte din aceasta se află dincolo de jurisdicția sau controlul oricărui stat;

c) localizarea și limitele zonei de inspectat, specificate pe hartă, luând în considerare toate informațiile pe care s-a bazat solicitarea și toate celelalte informații tehnice disponibile, în consultare cu statul parte solicitant;

d) tipurile de activități planificate de către echipa de inspecție în zona inspectată;

e) punctul de intrare pentru a fi folosit de către echipa de inspecție;

f) orice puncte de tranzit sau de bază, după caz;

g) numele conducătorului echipei de inspecție;

h) numele membrilor echipei de inspecție;

i) numele observatorului propus, dacă există; și

j) lista cuprinzând echipamentele care urmează să fie folosite în zona inspectată.

Dacă o decizie a Consiliului executiv, decurgând din prevederile art. IV paragrafele 46—49, necesită modificarea mandatului de inspecție, directorul general poate reactualiza mandatul în legătură cu subparagrafele d), h) și j), după caz. Directorul general va notifica imediat orice astfel de modificări statului parte inspectat.

Notificarea inspecției

43. Notificarea făcută de directorul general, în conformitate cu art. IV paragraful 55, va cuprinde următoarele informații:

a) mandatul inspecției;

b) data și ora estimate de sosire a echipei de inspecție la punctul de intrare;

c) mijloacele de sosire la punctul de intrare;

d) după caz, numărul culoarului diplomatic permanent pentru zboruri speciale; și

e) o listă cuprinzând orice echipamente pe care directorul general le solicită statului parte inspectat, pentru a fi puse la dispoziție echipei de inspecție, în vederea utilizării în zona de inspecție.

44. Statul parte inspectat va confirma primirea notificării din partea directorului general nu mai târziu de 12 ore de la primirea acesteia.

D. Activitățile de preinspecție

Intrarea pe teritoriul statului parte inspectat; activități la punctul de intrare și transferul către zona de inspecție

45. Statul parte inspectat, căruia i s-a notificat sosirea echipei de inspecție, va asigura intrarea imediată a echipei de inspecție pe teritoriul său.

46. În cazul în care pentru transportul spre punctul de intrare se folosește o cursă specială, Secretariatul tehnic va furniza statului parte inspectat, prin intermediul Autorității Naționale, un plan de zbor pentru deplasarea aeronavei de la ultimul aeroport, înainte de pătrunderea în spațiul aerian al celui stat parte, către punctul de intrare, cu cel puțin 6 ore înainte de ora de plecare programată de pe acel aeroport. Un astfel de plan va fi completat în concordantă cu procedurile Organizației Internaționale pentru Aviația Civilă, aplicabile pentru zborurile civile. Secretariatul tehnic va include, la secțiunea observații din planul de zbor, numărul culoarului diplomatic permanent și indicativul adecvat de identificare a aeronavei ca aeronavă pentru inspecții. Dacă

se utilizează o aeronavă militară, Secretariatul tehnic va solicita, în prealabil, statului parte inspectat, autorizația de pătrundere în spațiul său aerian.

47. Cu cel puțin 3 ore înainte de ora programată pentru plecarea echipei de inspecție de pe ultimul aeroport, înainte de pătrunderea în spațiul aerian al statului parte inspectat, acesta va da asigurări că planul de zbor elaborat conform paragrafului 46 este aprobat, astfel încât echipa de inspecție să poată ajunge la punctul de intrare la ora de sosire estimată.

48. După caz, conducătorul echipei de inspecție și reprezentantul statului parte inspectat vor conveni asupra unui punct de bază și unui plan de zbor de la punctul de intrare la punctul de bază și, dacă este necesar, asupra zonei de inspecție.

49. Statul parte inspectat va asigura sau va dispune, la solicitarea Secretariatului tehnic, în privința parcării, protecției securității, service-ului și combustibilului aeronavei echipei de inspecție la punctul de intrare și, după caz, la punctul de bază al zonei de inspecție. Astfel de aeronave nu vor fi subiect al taxelor de aterizare, de decolare sau al altor taxe similare. Acest paragraf se va aplica și aeronavelor utilizate pentru survoluri pe durata inspecției în teren.

50. Sub rezerva paragrafului 51 nu va exista nici o restricție a statului parte inspectat ca echipa de inspecție să aducă echipamentele aprobate, care sunt în conformitate cu mandatul inspecției, pe teritoriul aceluia stat parte sau asupra folosirii acestora în conformitate cu prevederile tratatului și ale prezentului protocol.

51. Statul parte inspectat va avea dreptul, fără a prejudicia cadrul de timp specificat la paragraful 54, să verifice în prezența membrilor echipei de inspecție, la punctul de intrare, că echipamentele au fost aprobate și autorizate în conformitate cu paragraful 38. Statul parte inspectat poate exclude echipamentele care nu sunt în conformitate cu mandatul de inspecție sau care nu au fost aprobate ori autorizate conform paragrafului 38.

52. Imediat după sosirea la punctul de intrare și fără a prejudicia cadrul de timp specificat la paragraful 54, conducătorul echipei de inspecție va prezenta reprezentantului statului parte inspectat mandatul de inspecție și un plan inițial de inspecție elaborat de echipa de inspecție, specificând activitățile care urmează să fie realizate de către aceasta. Echipa de inspecție va fi instruită de către reprezentanții statului parte inspectat cu ajutorul hărților și al altor documentații, după caz. Instrucțiunile va include caracteristici relevante ale terenului natural, probleme de confidențialitate și de securitate, precum și aranjamente logistice pentru inspecție. Statul parte inspectat poate indica localizări din zona de inspecție care, din punctul său de vedere, nu au legătură cu scopul inspecției.

53. După instrucțiunile de preinspecție echipa de inspecție va modifica, după caz, planul inițial de inspecție, luând în considerare orice comentarii ale statului parte inspectat. Planul de inspecție modificat va fi pus la dispoziție reprezentantului statului parte inspectat.

54. Statul parte inspectat va depune toate eforturile pentru a furniza asistență și pentru a asigura direcționarea în condiții de siguranță a echipei de inspecție, a echipamentelor aprobate, prevăzute la paragrafele 50 și 51, și a bagajelor de la punctul de intrare în zona de inspecție, nu mai târziu de 36 de ore după sosirea la punctul de intrare, dacă nu a fost convenit alt program în cadrul de timp specificat la paragraful 57.

55. Pentru a confirma că zona în care a fost transportată echipa de inspecție corespunde cu zona specificată în mandatul de inspecție, echipa de inspecție va avea dreptul de a folosi aparatura aprobată pentru goniometrie. Statul parte inspectat va asista echipa de inspecție în această sarcină.

E. Derularea inspecțiilor

Reguli generale

56. Echipa de inspecție își va îndeplini funcțiile în conformitate cu prevederile tratatului și ale prezentului protocol.

57. Echipa de inspecție își va începe activitățile de inspecție în zona de inspecție cât mai repede cu putință, dar în nici un caz nu mai târziu de 72 de ore după sosirea la punctul de intrare.

58. Activitățile echipei de inspecție se vor derula astfel încât să asigure îndeplinirea efectivă și la timp a funcțiilor sale, fără nici cele mai mici inconveniente pentru statul parte inspectat și fără perturbări în zona de inspecție.

59. În cazurile în care, conform paragrafului 43 e) sau în timpul derulării inspecției, statului parte inspectat i s-a solicitat să pună la dispoziție toate echipamentele pentru a fi folosite de către echipa de inspecție în zona de inspecție, acesta se va conforma solicitării, în măsura în care acest lucru este posibil.

60. În timpul desfășurării inspecției în teren echipa de inspecție va avea, *inter alia*:

a) dreptul de a stabili modul de desfășurare a inspecției, în conformitate cu mandatul de inspecție și luând în considerare toate etapele parcurse de statul parte inspectat, în conformitate cu prevederile de gestionare a accesului;

b) dreptul de a modifica planul de inspecție, după necesitate, pentru a asigura execuția efectivă a inspecției;

c) obligația de a lua în considerare recomandările și modificările propuse planului de inspecție de către statul parte inspectat;

d) dreptul de a cere clarificări în legătură cu ambiguitățile care pot apărea în timpul inspecției;

e) obligația de a folosi numai acele tehnici specificate la paragraful 69 și de a se abține de la activități care nu au relevanță pentru scopul inspecției. Echipa va aduna și va consemna astfel de fapte care au legătură cu scopul inspecției, dar nu va căuta și nici nu va consemna informații care, în mod evident, nu au legătură cu aceasta. Orice material obținut și, ulterior, apreciat drept nerelevant va fi returnat statului parte inspectat;

f) obligația de a lua în considerare și de a include în raportul său datele și explicațiile referitoare la natura evenimentului care a declanșat solicitarea de inspecție, furnizate de statul parte inspectat, din rețelele naționale de monitorizare ale statului parte inspectat sau din alte surse;

g) obligația de a pune la dispoziție statului parte inspectat, la solicitarea acestuia, copii de pe informațiile și datele colectate din zona de inspecție; și

h) obligația de a respecta confidențialitatea, securitatea și reglementările privind sănătatea ale statului parte inspectat.

61. Pe durata inspecției în teren statul parte inspectat va avea, *inter alia*:

a) dreptul de a face recomandări echipei de inspecție în orice moment privind posibile modificări ale planului de inspecție;

b) dreptul și obligația de a asigura un reprezentant de legătură cu echipa de inspecție;

c) dreptul de a avea reprezentanți care să însoțească echipa de inspecție în timpul îndeplinirii sarcinilor sale și să observe toate activitățile de inspecție derulate de către echipa de inspecție. Aceasta nu va amâna și nu va împiedica în nici un fel echipa de inspecție în exercițiul funcțiilor sale;

d) dreptul de a furniza informații suplimentare și de a solicita strângerea și documentarea de fapte suplimentare care, în opinia sa, sunt relevante pentru inspecție;

e) dreptul de a examina toate înregistrările fotografice, rezultatele măsurătorilor, precum și mostrele și de a reține orice înregistrare fotografică sau părți din aceasta ilustrând părți sensibile care nu au legătură cu scopul inspecției. Statul parte inspectat va avea dreptul de a primi copii duplicate de pe toate înregistrările fotografice și de pe rezultatele măsurătorilor. Statul parte inspectat va avea dreptul să rețină originalele fotografice și primele copii obținute după dezvoltare, precum și să le păstreze, pe garanția sa, pe teritoriul propriu. Statul parte inspectat va avea dreptul să își asigure fotograf propriu pentru a face fotografii publicitare/înregistrări video, după cum a fost solicitat de către echipa de inspecție. Altfel, aceste funcții vor fi îndeplinite de către membrii echipei de inspecție;

f) dreptul de a furniza echipei de inspecție, de la rețelele naționale de monitorizare și din alte surse, informații și explicații despre natura evenimentului care a declanșat solicitarea; și

g) obligația de a furniza echipei de inspecție astfel de clarificări care ar putea fi necesare pentru rezolvarea oricăror ambiguități ce apar în timpul inspecției.

Comunicațiile

62. Oricând, pe parcursul inspecției în teren, membrii echipei de inspecție vor avea dreptul să comunice unul cu altul și cu Secretariatul tehnic. În acest scop ei pot utiliza propriul lor echipament de comunicare, aprobat și certificat, cu consimțământul statului parte inspectat, în măsura în care statul parte inspectat nu le furnizează acces la alte mijloace de comunicare.

Observatori

63. În conformitate cu art. IV paragraful 61 statul parte solicitant va contacta Secretariatul tehnic pentru a coordona sosirea observatorului la același punct de intrare sau punct de bază ca și echipa de inspecție, într-o perioadă de timp rezonabilă de la sosirea echipei de inspecție.

64. Pe toată durata inspecției observatorul va avea dreptul de a ține legătura cu ambasada statului parte solicitant, situată pe teritoriul statului parte inspectat sau, în cazul în care nu există ambasada, chiar cu statul parte solicitant.

65. Observatorul va avea dreptul de a sosi în zona de inspecție și de a avea acces în aceasta, conform garanțiilor oferite de statul parte inspectat.

66. Observatorul va avea dreptul de a face recomandări echipei de inspecție pe toată durata inspecției.

67. Pe toată durata inspecției echipa de inspecție va informa observatorul despre modul de derulare a inspecției și despre constatările făcute.

68. Pe toată durata inspecției statul parte inspectat va furniza sau va asigura imunitățile necesare observatorului, similare cu cele de care se bucură echipa de inspecție, prevăzute la paragraful 11. Toate costurile legate de șederea observatorului pe teritoriul statului parte inspectat vor fi suportate de statul parte solicitant.

Activitățile și tehnicile inspecției

69. În conformitate cu prevederile privind gestionarea accesului, colectarea, manipularea și analiza mostrelor și survolurile se vor derula următoarele activități și tehnici:

a) localizarea poziției din aer și la sol în vederea confirmării limitelor zonei inspectate și pentru stabilirea coordonatelor și localizărilor în cadrul acestora, pentru sprijinul activităților de inspecție;

b) observații vizuale, imagini video, fotografiile publicitare și analiză spectrală, inclusiv măsurători în infraroșu, la nivelul solului, subterane și din aer, în vederea depistării anomaliilor și artefactelor;

c) măsurători ale nivelurilor radioactivității la nivelul solului și în subteran, folosind monitoare de radiații gamma, și analiza rezoluției energetice în aer, în sol și în subteran, în vederea depistării și identificării anomaliilor privind radiațiile;

d) prelevarea și analizarea de eșantioane ale substanțelor solide, lichide și de gaze la nivelul solului și în subteran, în scopul detectării de anomalii;

e) monitorizarea seismologică pasivă postșoc, în vederea localizării zonei și a facilitării determinării naturii evenimentului;

f) seismometrie de rezonanță și prospecțiune seismometrică activă, în scopul depistării anomaliilor subterane, inclusiv a zonelor cu scobituri și prăbușiri;

g) cartografierea câmpului magnetic și gravitațional, detectarea radar la nivelul solului, măsurători ale conductivității electrice la sol și în aer, după caz, pentru detectarea anomaliilor și artefactelor; și

h) forare în vederea obținerii de eșantioane radioactive.

70. În conformitate cu art. IV paragraful 46, în maximum 25 de zile de la aprobarea inspecției în teren, echipa de inspecție va avea dreptul de a derula oricare dintre

activitățile sale și de a folosi oricare dintre tehnicile specifice la paragraful 69 subparagrafele a)–e). După obținerea aprobării de continuare a inspecției, în conformitate cu art. IV paragraful 47, echipa de inspecție va avea dreptul să desfășoare oricare dintre activitățile sale și să folosească oricare dintre tehnicile specificate la paragraful 69 subparagrafele a)–g). Echipa de inspecție va întreprinde forări numai după obținerea aprobării Consiliului executiv, conform art. IV paragraful 48. Dacă echipa de inspecție solicită o prelungire a duratei inspecției, conform art. IV paragraful 69, ea va specifica în solicitarea sa care dintre activitățile și tehnicile menționate la paragraful 69 intenționează să le aducă la îndeplinire pentru a fi în măsură să-și îndeplinească mandatul.

Survoluri

71. Pe durata desfășurării inspecției în teren echipa de inspecție va avea dreptul să execute un survol al zonei inspectate, în scopul de a furniza echipei de inspecție o orientare generală asupra zonei inspectate, de a delimita strict și de a optimiza locurile pentru inspecțiile la sol, precum și de a facilita colectarea de date reale, folosind echipamentul specificat la paragraful 79.

72. Survolul va avea loc cât mai rapid posibil din punct de vedere practic. Durata totală a survolului asupra zonei de inspectat nu va fi mai mare de 12 ore.

73. Survoluri suplimentare, folosind echipamentele specificate în paragrafele 79 și 80, pot constitui obiectul unui acord cu statul parte inspectat.

74. Zona survolată nu se va întinde dincolo de zona de inspecție.

75. Statul parte inspectat va avea dreptul de a impune restricții sau, în cazuri excepționale și cu motivație rezonabilă, interdicții în ceea ce privește zonele sensibile care nu au legătură cu scopul inspecției. Restricțiile se pot referi la altitudinea de zbor, la numărul de treceri și rotiri, durata menținerii în aer, tipul aeronavei, numărul de inspectori la bord și la tipul măsurătorilor sau observațiilor. Dacă echipa de inspecție apreciază că restricțiile și interdicțiile asupra survolului zonelor sensibile pot împiedica îndeplinirea mandatului său, statul parte inspectat va depune toate eforturile rezonabile pentru a găsi mijloace alternative de inspecție.

76. Survolurile se vor desfășura după un plan de zbor completat cu exactitate și aprobat în conformitate cu regulile și cu reglementările de aviație ale statului parte inspectat. Reglementările privind siguranța zborurilor operante pe teritoriul statului parte inspectat vor fi strict avute în vedere pe tot parcursul operațiunilor de zbor.

77. În timpul acțiunilor de survol aterizările vor fi autorizate numai pentru debarcare și realimentare.

78. Survolurile se vor desfășura la altitudinile solicitate de echipa de inspecție, corespunzător activităților ce urmează a fi derulate, condițiilor de vizibilitate, reglementărilor aviatice și celor privind siguranța zborului statului parte inspectat, precum și dreptului său de a proteja informațiile sensibile care nu au legătură cu scopul inspecției. Survolurile se vor desfășura la o altitudine maximă de 1.500 metri de la suprafața solului.

79. Pentru survolurile desfășurate în conformitate cu paragrafele 71 și 72, la bordul aeronavelor pot fi utilizate următoarele echipamente:

- a) binocluri;
- b) goniometre pasive;
- c) camere video; și
- d) camere portabile.

80. Pentru orice survoluri suplimentare, desfășurate în conformitate cu paragraful 73, inspectorii aflați la bordul aeronavei pot folosi și echipamente portabile, ușor de instalat, pentru:

- a) imagini multispectrale, inclusiv în infraroșu;
- b) spectroscopie gamma; și
- c) cartografiere a câmpului magnetic.

81. Survolurile se vor efectua cu un aparat cu aripi cu geometrie variabilă. Aeronava va permite o panoramă a zonei survolate, fără elemente care să obstrucționeze vizibilitatea.

82. Statul parte inspectat va avea dreptul să pună la dispoziție propriile aeronave, dotate cu echipament adecvat cerințelor tehnice din manualul operațional pertinent, și propriul echipaj. Altfel, aeronava va fi pusă la dispoziție sau va fi închiriată de Secretariatul tehnic.

83. Dacă aeronava este pusă la dispoziție sau închiriată de către Secretariatul tehnic, statul parte inspectat va avea dreptul să verifice aeronava pentru a se asigura că este dotată cu echipamentele aprobate pentru inspecție. Aceste verificări se vor efectua în intervalul de timp specificat în paragraful 57.

84. Personalul de la bordul aeronavei va fi compus din:

- a) numărul minim de membri ai echipajului necesar pentru a asigura siguranța zborului;
- b) cel mult 4 membri ai echipei de inspecție;
- c) cel mult 2 reprezentanți ai statului parte inspectat;
- d) un observator, dacă este cazul, conform înțelegerii cu statul parte inspectat; și
- e) un traducător, dacă este cazul.

85. Procedurile privind implementarea survolurilor vor fi detaliate în Manualul operațional pentru inspecții în teren.

Gestionarea accesului

86. Echipa de inspecție va avea dreptul de acces în zona de inspectat, în conformitate cu prevederile Tratatului și ale prezentului protocol.

87. Statul parte inspectat va asigura accesul în zona de inspectat, în conformitate cu intervalul specificat la paragraful 57.

88. În conformitate cu art. IV paragrafele 57 și 86 de mai sus, drepturile și obligațiile statului parte inspectat vor cuprinde:

a) dreptul de a lua măsuri de protejare a instalațiilor și amplasamentelor sensibile în conformitate cu prezentul protocol;

b) obligația, în cazul în care accesul în zona de inspectat este limitat, de a depune toate eforturile rezonabile pentru a satisface cerințele din mandatul de inspecție prin mijloace alternative. Soluționarea oricăror probleme privind unul sau mai multe aspecte legate de inspecție nu va întârzia și nici nu va afecta derularea inspecției sau alte aspecte legate de inspecție; și

c) dreptul de a lua decizia finală privind orice acces al echipei de inspecție, luând în considerare obligațiile asumate prin acest tratat și prevederile referitoare la gestionarea accesului.

89. Conform art. IV paragraful 57 b) și paragraful 88 a) de mai sus, statul parte inspectat va avea dreptul de a lua măsuri în zona de inspecție pentru protejarea instalațiilor și a amplasamentelor sensibile și pentru a împiedica scurgerea de informații cu caracter confidențial, care nu au legătură cu scopul inspecției. Asemenea măsuri pot include, *inter alia*:

a) acoperirea displayurilor, depozitelor și echipamentelor sensibile;

b) limitarea la măsurători privind activitatea radionuclizilor și radiația nucleară, pentru a determina prezența sau absența acelor tipuri de radiații și energii relevante pentru obiectivele inspecției;

c) limitarea la prelevarea și analizarea mostrelor, pentru a determina prezența sau absența substanțelor radioactive ori a altor elemente relevante pentru obiectivele inspecției;

d) gestionarea accesului în clădiri și în alte structuri, în conformitate cu paragrafele 90 și 91; și

e) declararea zonelor cu acces limitat, în conformitate cu paragrafele 92—96.

90. Accesul în clădiri și în alte structuri va fi amânat până după aprobarea privind continuarea inspecției în teren, în conformitate cu art. IV paragraful 47, cu excepția accesului în clădiri și în alte structuri care adăpostesc intrarea în mine, alte săpături sau lucrări de excavații de mare volum, care nu pot fi accesibile altfel. Pentru astfel de clădiri și structuri, echipa de inspecție va avea numai drept de tranzit, conform dispozițiilor statului parte inspectat, pentru a pătrunde în astfel de mine, caverne sau alte excavații.

91. Dacă, ca urmare a aprobării de a continua inspecția în conformitate cu art. IV paragraful 47, echipa de inspecție demonstrează, de o manieră credibilă, statului parte inspectat că accesul în clădiri și în alte structuri este necesar pentru îndeplinirea mandatului de inspecție și că activitățile necesare, autorizate prin mandat, nu pot fi derulate din exterior, echipa de inspecție va avea dreptul de acces în aceste clădiri sau în alte structuri. Șeful echipei de inspecție va solicita accesul într-o anumită clădire sau structură, indicând scopul unui astfel de acces, numărul specific de inspectori, precum și activitățile pe care intenționează să le desfășoare. Modalitățile de acces vor face obiectul negocierii între echipa de inspectori și statul parte inspectat. Statul parte inspectat va avea dreptul de a impune restricții sau, în cazuri excepționale și cu justificare rezonabilă, interdicții asupra accesului în clădiri și în alte structuri.

92. Când zonele cu acces limitat sunt declarate, în conformitate cu paragraful 89 e), fiecare astfel de zonă nu va avea suprafața mai mare de 4 km². Statul parte inspectat are dreptul să declare, până la 50 km², zone cu acces limitat. Dacă se declară mai mult de o zonă cu acces limitat, fiecare astfel de zonă va fi separată de oricare altă astfel de zonă printr-o distanță de minimum 20 m. Fiecare zonă cu acces limitat va avea limite clar definite și accesibile.

93. Mărimea, localizarea și limitele zonelor cu acces limitat vor fi aduse la cunoștință conducătorului echipei de inspecție nu mai târziu de momentul în care echipa de inspecție solicită accesul într-un amplasament care conține toate sau părți ale unor astfel de zone.

94. Echipa de inspecție va avea dreptul de a instala echipamentul și de a lua alte măsuri necesare desfășurării inspecției până la limita zonei cu acces limitat.

95. Echipei de inspecție i se va permite să facă observații vizuale de la limita zonei asupra tuturor locurilor deschise din zona cu acces limitat.

96. Echipa de inspecție va depune toate eforturile rezonabile pentru a-și îndeplini mandatul de inspecție în afara zonelor declarate cu acces limitat, înainte de a solicita accesul în astfel de zone. Dacă, în orice moment, echipa de inspecție demonstrează statului parte inspectat, într-o manieră credibilă, că activitățile necesare autorizate prin mandat nu pot fi desfășurate din exterior și că accesul în zona cu acces limitat este necesar pentru îndeplinirea mandatului, va fi permis anumitor membri ai echipei de inspecție accesul în vederea îndeplinirii anumitor sarcini specifice în zonă. Statul parte inspectat va avea dreptul să acopere sau să protejeze în alt mod echipamentele, obiectele sau materialele sensibile care nu au legătură cu scopul inspecției. Numărul de inspectori va fi menținut la minimum necesar pentru îndeplinirea sarcinilor legate de inspecție. Modalitățile pentru un astfel de acces vor face obiectul negocierii între echipa de inspecție și statul parte inspectat.

Colectarea, manipularea și analiza mostrelor

97. Conform paragrafelor 86—96 și 98—100, echipa de inspecție va avea dreptul de a colecta și îndepărta mostrele relevante din zona de inspecție.

98. Oricând este posibil, echipa de inspecție va analiza mostrele în teren. Reprezentanții statului parte inspectat vor avea dreptul să asiste la analizarea mostrelor în teren. La solicitarea echipei de inspecție, statul parte inspectat, în conformitate cu procedurile agreeate, va acorda asistență pentru analizarea mostrelor în teren. Echipa de inspecție va avea dreptul să transfere mostre pentru analiza în afara amplasamentului, în laboratoare desemnate de către Organizație, numai dacă aceasta demonstrează că analiza necesară a mostrelor nu poate fi făcută în teren.

99. Statul parte inspectat va avea dreptul să rețină cantități din toate mostrele prelevate, când aceste mostre sunt analizate, și să facă duplicate de pe mostre.

100. Statul parte inspectat va avea dreptul să solicite ca orice mostre sau mostre nefolosite să fie returnate.

101. Laboratoarele desemnate vor efectua analize chimice și fizice asupra mostrelor transferate pentru analize în afara amplasamentului. Detalii ale unor astfel de analize vor fi elaborate în Manualul operațional pentru inspecții în teren.

102. Directorul general va avea responsabilitatea primară pentru securitatea, integritatea și păstrarea mostrelor, precum și pentru protejarea confidențialității asupra mostrelor transferate pentru analize în afara amplasamentului. Directorul general va acționa astfel, în conformitate cu procedurile din Manualul operațional pentru inspecții în teren. Directorul general, în orice situație:

a) va stabili un regim clar de gestionare a prelevării, manipulării, transportului și analizei mostrelor;

b) va certifica laboratoarele desemnate pentru a efectua diferitele tipuri de analize;

c) va superviza standardizarea echipamentelor și procedurilor în aceste laboratoare desemnate, precum și echipamentele de analiză mobile și procedurile;

d) va monitoriza controlul de calitate și toate standardele referitoare la certificarea acestor laboratoare și referitoare la echipamentele mobile și la proceduri; și

e) va selecta dintre laboratoarele desemnate pe cele care vor efectua analize sau alte funcții legate de investigațiile specifice.

103. Atunci când analiza nu se efectuează în teren, mostrele vor fi analizate de către cel puțin două laboratoare desemnate. Secretariatul tehnic va asigura procesarea rapidă a analizei. Mostrele vor fi contabilizate de către Secretariatul tehnic și orice mostre sau mostre neutilizate vor fi returnate Secretariatului tehnic.

104. Secretariatul tehnic va prelucra rezultatele analizelor de laborator efectuate asupra mostrelor relevante pentru scopul inspecției. Conform art. IV paragraful 63, directorul general va transmite prompt orice astfel de rezultate către statul parte inspectat, pentru comentarii, și apoi Consiliului executiv și tuturor celorlalte state părți și va include informații detaliate privind echipamentele și metodologia folosite de laboratoarele desemnate.

Derularea inspecțiilor în zone aflate dincolo de jurisdicția sau controlul oricărui stat

105. În cazul unei inspecții în teren într-o zonă dincolo de jurisdicția sau controlul oricărui stat, directorul general va avea consultări cu statele părți respective și va conveni asupra oricăror puncte de tranzit sau de bază pentru a facilita sosirea rapidă a echipei de inspecție în zona inspectată.

106. Statele părți pe al căror teritoriu se află punctele de tranzit sau de bază vor acorda, pe cât posibil, sprijin pentru facilitarea inspecției, inclusiv pentru transportul echipei de inspecție, al echipamentelor și al bagajelor către zona de inspecție, precum și pentru asigurarea imunităților relevante prevăzute în paragraful 11. Organizația va rambursa statelor părți asistate toate cheltuielile survenite.

107. Sub rezerva obținerii aprobării din partea Consiliului executiv, directorul general poate negocia acorduri permanente cu statele părți pentru a facilita asistența în cazul unei inspecții în teren într-o zonă dincolo de jurisdicția sau controlul oricărui stat.

108. În cazurile în care unul sau mai multe state părți au desfășurat o investigație asupra unui eveniment ambiguu într-o zonă dincolo de jurisdicția sau controlul oricărui stat, înainte să fi fost prezentată o solicitare de inspecție în teren, orice rezultate ale unei astfel de investigații pot fi luate în considerare de către Consiliul executiv în deliberările sale, conform art. IV.

Proceduri postinspecție

109. După încheierea inspecției echipa de inspecție se va întâlni cu reprezentantul statului parte inspectat, pentru a evalua concluziile preliminare ale echipei de inspecție și pentru a clarifica orice ambiguități. Echipa de inspecție va prezenta în scris reprezentantului statului parte inspectat concluziile preliminare, conform unui format standardizat, însoțit de o listă cuprinzând orice mostre și alte materiale ridicate din zona inspectată, în conformitate cu paragraful 98.

Documentul va fi semnat de către conducătorul echipei de inspecție. Pentru a notifica despre luarea la cunoștință a conținutului documentului, reprezentantul statului parte inspectat va contrasemna documentul. Întrunirea va avea loc în termen de maximum 24 de ore de la încheierea inspecției.

Plecarea

După încheierea procedurilor postinspecție echipa de inspecție și observatorul vor părăsi teritoriul statului parte inspectat cât mai curând posibil. Statul parte inspectat va depune toate eforturile posibile pentru a furniza asistență și pentru a asigura deplasarea în siguranță a echipei de inspecție, a echipamentului și a bagajelor către punctul de ieșire. Dacă nu se stabilește altfel de către statul parte inspectat și de către echipa de inspecție, punctul de ieșire folosit va fi același ca și punctul de intrare.

PARTEA A III-A

MĂSURI DE CREȘTERE A ÎNCREDERII

1. În conformitate cu art. IV paragraful 68, fiecare stat parte, în mod voluntar, va notifica Secretariatului tehnic asupra oricărei explozii de natură chimică pentru care s-au folosit 300 tone sau mai mult de material exploziv de echivalent TNT detonat într-o singură explozie, oriunde pe teritoriul său sau în orice alt loc aflat sub jurisdicția ori controlul său. Dacă este posibil, o astfel de notificare va fi făcută în avans. O astfel de notificare va include detalii referitoare la localizare, timp, cantitatea și tipul de exploziv folosit, precum și la configurația și scopul intenționat al exploziei.

2. Fiecare stat parte, în mod voluntar, în cel mai scurt timp posibil de la intrarea în vigoare a acestui tratat și la intervale de un an după aceasta, va furniza Secretariatului tehnic și va actualiza informațiile privind folosirea la nivel național a oricăror alte explozii chimice mai mari de 300 tone de echivalent TNT. În particular, statul parte va face comunicări despre:

a) coordonatele geografice ale zonei în care s-a produs explozia;

b) natura activităților care au condus la producerea exploziei, profilul general și frecvența unor astfel de explozii;

c) orice alte informații relevante, dacă sunt disponibile; și pentru a sprijini Secretariatul tehnic în clarificarea originilor unui astfel de eveniment detectat de Sistemul internațional de monitorizare.

3. Un stat parte, în mod voluntar sau pe o bază reciproc acceptată, poate invita reprezentanți ai Secretariatului tehnic sau ai altor state părți să viziteze zonele din teritoriul său, la care s-a făcut referire în paragrafele 1 și 2.

4. În scopul calibrării Sistemului internațional de monitorizare, statele părți pot intra în legătură cu Secretariatul tehnic pentru realizarea calibrării exploziilor de origine chimică sau pentru a furniza informații relevante privind exploziile de natură chimică programate în alte scopuri.

ANEXA Nr. 1

la protocol

Tabelul nr. 1—A

L I S T A
cuprinzând stațiile seismice care fac parte din rețeaua primară

| Statul responsabil pentru stație | Localizarea | Latitudinea | Longitudinea | Tipul |
|----------------------------------|-------------------------------------|-------------|--------------|-------------|
| 1. Argentina | PLCA Paso Flores | 40,7 S | 70,6 V | 3-C |
| 2. Australia | WRA Warramunga, NT | 19,9 S | 134,3 E | rețea |
| 3. Australia | ASAR Alice Springs, NT | 23,7 S | 133,9 E | rețea |
| 4. Australia | STKA Stephens Creek, SA | 31,9 S | 141,6 E | 3-C |
| 5. Australia | MAW Mawson, Antarctica | 67,6 S | 62,9 E | 3-C |
| 6. Brazilia | LPAZ La Paz | 16,3 S | 68,1 V | 3-C |
| 7. Brazilia | BDFB Brasilia | 15,6 S | 48,0 V | 3-C |
| 8. Canada | ULMC Lac du Bonnet, Man. | 50,2 N | 95,9 V | 3-C |
| 9. Canada | YKAC Yellowknife, N.W.T. | 62,5 N | 114,6 V | rețea |
| 10. Canada | SCH Schefferville, Quebec | 54,8 N | 66,8 V | 3-C |
| 11. Republica Centrafricană | BGCA Bangui | 05,2 N | 18,4 E | 3-C |
| 12. China | HAI Hailar | 49,3 N | 119,7 E | 3-C > rețea |
| 13. China | LZH Lanzhou | 36,1 N | 103,8 E | 3-C > rețea |
| 14. Columbia | XSA El Rosal | 04,9 N | 74,3 V | 3-C |
| 15. Coasta de Fildes | DBIC Dimbroko | 06,7 N | 04,9 V | 3-C |
| 16. Egipt | LXEG Luxor | 26,0 N | 33,0 E | rețea |
| 17. Finlanda | FINES Lahti | 61,4 N | 26,1 E | rețea |
| 18. Franța | PPT Tahiti | 17,6 S | 149,6 V | 3-C |
| 19. Germania | GE.C2 Freyung | 48,9 N | 13,7 E | rețea |
| 20. De stabilit | De stabilit | De stabilit | De stabilit | De stabilit |
| 21. Republica Islamică Iran | THR Teheran | 35,8 N | 51,4 E | 3-C |
| 22. Japonia | MJAR Matsushiro | 36,5 N | 138,2 E | rețea |
| 23. Kazahstan | MAK Makanchi | 46,8 N | 82,0 E | rețea |
| 24. Kenya | KMBO Kilimambogo | 01,1 S | 37,2 E | 3-C |
| 25. Mongolia | JAVM Javhlant | 48,0 N | 106,8 E | 3-C > rețea |
| 26. Nigeria | Noua localizare | De stabilit | De stabilit | 3-C > rețea |
| 27. Norvegia | NAO Hamar | 60,8 N | 10,8 E | rețea |
| 28. Norvegia | ARAO Karasjok | 69,5 N | 25,5 E | rețea |
| 29. Pakistan | PRPK Pari | 33,7 N | 73,3 E | rețea |
| 30. Paraguay | CPUP Villa Florida | 26,3 S | 57,3 V | 3-C |
| 31. Republica Coreea | KSRS Wonju | 37,5 N | 127,9 E | rețea |
| 32. Federația Rusă | KBZ Khabaz | 43,7 N | 42,9 E | 3-C |
| 33. Federația Rusă | ZAL Zalesovo | 53,9 N | 84,8 E | 3-C > rețea |
| 34. Federația Rusă | NRI Norilsk | 69,0 N | 88,0 E | 3-C |
| 35. Federația Rusă | PDY Peleduy | 59,6 N | 112,6 E | 3-C > rețea |
| 36. Federația Rusă | PET Petropavlovsk-Kamchatski | 53,1 N | 157,8 E | 3-C > rețea |
| 37. Federația Rusă | USK Ussurisk | 44,2 N | 132,0 E | 3-C > rețea |
| 38. Arabia Saudită | Noua localizare | De stabilit | De stabilit | rețea |
| 39. Africa de Sud | BOSA Boshof | 28,6 S | 25,6 E | 3-C |
| 40. Spania | ESDC Sonseca | 39,7 N | 04,0 V | rețea |
| 41. Thailanda | CMTO Chiang Mai | 18,8 N | 99,0 E | rețea |
| 42. Tunisia | THA Thala | 35,6 N | 08,7 E | 3-C |
| 43. Turcia | BRTR Belbashi | 39,9 N | 32,9 E | rețea |
| | Rețeaua va fi reamplasată la Keskin | | | |
| 44. Turkmenistan | GEYT Alibeck | 37,9 N | 58,1 E | rețea |
| 45. Ucraina | AKASG Malin | 50,4 N | 29,1 E | rețea |
| 46. Statele Unite ale Americii | LJTX Lajitas, TX | 29,3 N | 103,7 V | rețea |
| 47. Statele Unite ale Americii | MNV Mina, NV | 38,4 N | 118,2 V | rețea |
| 48. Statele Unite ale Americii | PIWY Pine, WY | 42,8 N | 109,6 V | rețea |
| 49. Statele Unite ale Americii | ELAK Eielson, AK | 64,8 N | 146,9 V | rețea |
| 50. Statele Unite ale Americii | VNDA Vanda, Antarctica | 77,5 S | 161,9 E | 3-C |

NOTĂ :

3-C > rețea: indică faptul că stația poate începe operarea în cadrul Sistemului internațional de monitorizare ca un sistem cu trei componente și poate fi îmbunătățită ulterior până la nivelul de rețea.

Tabelul nr. 1 – B

LISTA
cuprinzând stațiile seismice care fac parte din rețeaua auxiliară

| Statul responsabil pentru stație | Localizarea | Latitudinea | Longitudinea | Tipul |
|----------------------------------|---------------------------------------|-------------|--------------|-------------|
| 1. Argentina | CFA Coronel Fontana | 31,6 S | 68,2 V | 3-C |
| 2. Argentina | USHA Ushuaia | 55,0 S | 68,0 V | 3-C |
| 3. Armenia | GNI Garni | 40,1 N | 44,7 E | 3-C |
| 4. Australia | CTA Charters Towers, QLD | 20,1 S | 146,3 E | 3-C |
| 5. Australia | FITZ Fitzroy Crossing, WA | 18,1 S | 125,6 E | 3-C |
| 6. Australia | NWAO Narrogin, WA | 32,9 S | 117,2 E | 3-C |
| 7. Bangladesh | CHT Chittagong | 22,4 N | 91,8 E | 3-C |
| 8. Bolivia | SIV San Ignacio | 16,0 S | 61,1 V | 3-C |
| 9. Botswana | LBTB Lobatse | 25,0 S | 25,6 E | 3-C |
| 10. Brazilia | PTGA Pitinga | 0,7 S | 60,0 V | 3-C |
| 11. Brazilia | RGNB Rio Grande do Norte | 6,9 S | 37,0 V | 3-C |
| 12. Canada | FRB Iqaluit, N.W.T. | 63,7 N | 68,5 V | 3-C |
| 13. Canada | DLBC Dease Lake, B.C. | 58,4 N | 130,0 V | 3-C |
| 14. Canada | SADO Sadowa, Ont. | 44,8 N | 79,1 V | 3-C |
| 15. Canada | BBB Bella Bella, D.C. | 52,2 N | 128,1 V | 3-C |
| 16. Canada | MBC Mould Bay, N.W.T. | 76,2 N | 119,4 V | 3-C |
| 17. Canada | INK Inuvik, N.W.T. | 68,3 N | 133,5 V | 3-C |
| 18. Chile | RPN Easter Island | 27,2 S | 109,4 V | 3-C |
| 19. Chile | LVC Limon Verde | 22,6 S | 68,9 V | 3-C |
| 20. China | BJT Baijiatuan | 40,0 N | 116,2 E | 3-C |
| 21. China | KMI Kunming | 25,2 N | 102,8 E | 3-C |
| 22. China | SSE Sheshan | 31,1 N | 121,2 E | 3-C |
| 23. China | XAN XI'an | 34,0 N | 108,9 E | 3-C |
| 24. Insulele Cook | RAR Rarotonga | 21,2 S | 159,8 V | 3-C |
| 25. Costa Rica | JTS Las Juntas de Abangares | 10,3 N | 85,0 V | 3-C |
| 26. Republica Cehă | VRAC Vranov | 49,3 N | 16,6 E | 3-C |
| 27. Danemarca | SFJ Sondre Stromfjord Greenland | 67,0 N | 50,6 V | 3-C |
| 28. Djibouti | ATD Arta Tunnel | 11,5 N | 42,9 E | 3-C |
| 29. Egipt | KEG Kottamya | 29,9 N | 31,8 E | 3-C |
| 30. Etiopia | FURI Furi | 8,9 N | 38,7 E | 3-C |
| 31. Fiji | MSVF Monasavu, Viti Levu | 17,8 S | 178,1 E | 3-C |
| 32. Franța | NOUC Port Laguerre, Noua Caledonie | 22,1 S | 166,3 E | 3-C |
| 33. Franța | KOG Kourou, Guiana Franceză | 5,2 N | 52,7 V | 3-C |
| 34. Gabon | BAMB Bambay | 1,7 S | 13,6 E | 3-C |
| 35. Germania/Africa de Sud | — SANAE Station, Antarctica | 71,7 S | 2,9 V | 3-C |
| 36. Grecia | IDI Anogia, Creta | 35,3 N | 24,9 E | 3-C |
| 37. Guatemala | RDG Rabir | 15,0 N | 90,5 V | 3-C |
| 38. Islanda | BORG Borgarnes | 64,8 N | 21,3 V | 3-C |
| 39. De stabilit | De stabilit | De stabilit | De stabilit | De stabilit |
| 40. Indonezia | PACI Cibinong, Jawa Barat | 6,5 S | 107,0 E | 3-C |
| 41. Indonezia | JAY Jayapura, Irian Jaya | 2,5 S | 140,7 E | 3-C |
| 42. Indonezia | SWI Sorong, Irian Jaya | 0,9 S | 131,3 E | 3-C |
| 43. Indonezia | PSI Parapat, Sumatera | 2,7 N | 98,9 E | 3-C |
| 44. Indonezia | KAPI Kappang, Sulawesi Selatan | 5,0 S | 119,8 E | 3-C |
| 45. Indonezia | KUG Kupang, Nusatenggara Timur | 10,2 S | 123,6 E | 3-C |
| 46. Republica Islamică Iran | KRM Kerman | 30,3 N | 57,1 E | 3-C |
| 47. Republica Islamică Iran | MSN Masjed-e-Soleyman | 31,9 N | 49,3 E | 3-C |
| 48. Israel | MBH Eilath | 29,8 N | 34,9 E | 3-C |
| 49. Israel | PARD Parod | 32,6 N | 35,3 E | rețea |
| 50. Italia | ENAS Enna, Sicilia | 37,5 N | 14,3 E | 3-C |
| 51. Japonia | JNU Ohita, Kyushu | 33,1 N | 130,9 E | 3-C |
| 52. Japonia | JOW Kunigami, Okinawa | 26,8 N | 128,3 E | 3-C |
| 53. Japonia | JHJ Hachijojima, Izu Islands | 33,1 N | 139,8 E | 3-C |
| 54. Japonia | JKA Kamikawa-asahi, Hokkaido | 44,1 N | 142,6 E | 3-C |
| 55. Japonia | JCJ Chichijima, Ogasawara | 27,1 N | 142,2 E | 3-C |
| 56. Iordania | — Ashqof | 32,5 N | 37,6 E | 3-C |
| 57. Kazahstan | BRVK Borovoye | 53,1 N | 70,3 E | rețea |
| 58. Kazahstan | KURK Kurchatov | 50,7 N | 78,6 E | rețea |
| 59. Kazahstan | AKTO Aktyubinsk | 50,4 N | 58,0 E | 3-C |
| 60. Kirghizstan | AAK Ala-Archa | 42,6 N | 74,5 E | 3-C |
| 61. Madagascar | TAN Antananarivo | 18,9 S | 47,6 E | 3-C |
| 62. Mali | KOWA Kowa | 14,5 N | 4,0 V | 3-C |
| 63. Mexic | TEYM Tepich, Yucatan | 20,2 N | 88,3 V | 3-C |
| 64. Mexic | TUVM Tuzandepeti, Veracruz | 18,0 N | 94,4 V | 3-C |

| Statul responsabil pentru stație | Localizarea | Latitudinea | Longitudinea | Tipul |
|----------------------------------|----------------------------------|-------------|--------------|-------|
| 65. Mexic | LPBM La Paz, Baja California Sur | 24,2 N | 110,2 V | 3-C |
| 66. Maroc | MDT Midelt | 32,8 N | 4,6 V | 3-C |
| 67. Namibia | TSUM Tsumeb | 19,1 S | 17,4 E | 3-C |
| 68. Nepal | EVN Everest | 28,0 N | 86,8 E | 3-C |
| 69. Noua Zeelandă | EWZ Erewhon, South Island | 43,5 S | 170,9 E | 3-C |
| 70. Noua Zeelandă | RAO Raoul Island | 29,2 S | 177,9 V | 3-C |
| 71. Noua Zeelandă | URZ Urewera, North Island | 38,3 S | 177,1 E | 3-C |
| 72. Norvegia | SPITS Spitsbergen | 78,2 N | 16,4 E | rețea |
| 73. Norvegia | JMI Jan Mayen | 70,9 N | 8,7 V | 3-C |
| 74. Oman | WSAR Wadi Sarin | 23,0 N | 58,0 E | 3-C |
| 75. Papua-Noua Guinee | PMG Port Moresby | 9,4 S | 147,2 E | 3-C |
| 76. Papua-Noua Guinee | BIAL Biella | 5,3 S | 151,1 E | 3-C |
| 77. Peru | CAJP Cajamarca | 7,0 S | 78,0 V | 3-C |
| 78. Peru | NNA Nana | 12,0 S | 76,8 V | 3-C |
| 79. Filipine | DAV Davao, Mindanao | 7,1 N | 125,6 E | 3-C |
| 80. Filipine | TGY Tagaytay, Luzon | 14,1 N | 120,9 E | 3-C |
| 81. România | MLR Muntele Roșu | 45,5 N | 25,9 E | 3-C |
| 82. Federația Rusă | KIRV Kirov | 58,6 N | 49,4 E | 3-C |
| 83. Federația Rusă | KIVO Kislovodsk | 44,0 N | 42,7 E | rețea |
| 84. Federația Rusă | OBN Obninsk | 55,1 N | 36,6 E | 3-C |
| 85. Federația Rusă | ARU Arti | 56,4 N | 58,6 E | 3-C |
| 86. Federația Rusă | SEY Seymchan | 62,9 N | 152,4 E | 3-C |
| 87. Federația Rusă | TLY Talaya | 51,7 N | 103,6 E | 3-C |
| 88. Federația Rusă | YAK Yakutsk | 62,0 N | 129,7 E | 3-C |
| 89. Federația Rusă | URG Urgal | 51,1 N | 132,3 E | 3-C |
| 90. Federația Rusă | BIL Bilibino | 68,0 N | 166,4 E | 3-C |
| 91. Federația Rusă | TIX Tiksi | 71,6 N | 128,9 E | 3-C |
| 92. Federația Rusă | YSS Yuzhno-Sakhalinsk | 47,0 N | 142,8 E | 3-C |
| 93. Federația Rusă | MA2 Magadan | 59,6 N | 150,8 E | 3-C |
| 94. Federația Rusă | ZIL Zilim | 53,9 N | 57,0 E | 3-C |
| 95. Samoa | AFI Afiamalu | 13,9 S | 171,8 V | 3-C |
| 96. Arabia Saudită | RAYN Ar Rayn | 23,6 N | 45,6 E | 3-C |
| 97. Senegal | MBO Mbour | 14,4 N | 17,0 V | 3-C |
| 98. Insulele Solomon | HNR Honiara, Guadalcanal | 9,4 S | 160,0 E | 3-C |
| 99. Africa de Sud | SUR Sutherland | 32,4 S | 20,8 E | 3-C |
| 100. Sri Lanka | COC Colombo | 6,9 N | 79,9 E | 3-C |
| 101. Suedia | HFS Hagfors | 60,1 N | 13,7 E | rețea |
| 102. Elveția | DAVOS Davos | 46,8 N | 9,8 E | 3-C |
| 103. Uganda | MBRU Mbarara | 0,4 S | 30,4 E | 3-C |
| 104. Marea Britanie | EKA Eskdalemuir | 55,3 N | 3,2 V | rețea |
| 105. Statele Unite ale Americii | GUMO Guam, Insulele Mariane | 13,6 N | 144,9 E | 3-C |
| 106. Statele Unite ale Americii | PMSA Palmer Station, Antarctica | 64,8 S | 64,1 V | 3-C |
| 107. Statele Unite ale Americii | TKL Tuckaleechee Caverns, TN | 35,7 N | 83,8 V | 3-C |
| 108. Statele Unite ale Americii | PFCA Pinon Flat, CA | 33,6 N | 116,5 V | 3-C |
| 109. Statele Unite ale Americii | YBH Yreka, CA | 41,7 N | 122,7 V | 3-C |
| 110. Statele Unite ale Americii | KDC Kodiak Island, AK | 57,8 N | 152,5 V | 3-C |
| 111. Statele Unite ale Americii | ALQ Albuquerque, NM | 35,0 N | 106,5 V | 3-C |
| 112. Statele Unite ale Americii | ATTU Attu Island, AK | 52,8 N | 172,7 E | 3-C |
| 113. Statele Unite ale Americii | ELK Elko, NV | 40,7 N | 115,2 V | 3-C |
| 114. Statele Unite ale Americii | SPA Polul Sud, Antarctica | 90,0 S | — | 3-C |
| 115. Statele Unite ale Americii | NEW Newport, WA | 48,3 N | 117,1 V | 3-C |
| 116. Statele Unite ale Americii | SJG San Juan, PR | 18,1 N | 66,2 V | 3-C |
| 117. Venezuela | SDV Santo Domingo | 8,9 N | 70,6 V | 3-C |
| 118. Venezuela | PCRV Puerto la Cruz | 10,2 N | 64,6 V | 3-C |
| 119. Zambia | LSZ Lusaka | 15,3 S | 28,2 E | 3-C |
| 120. Zimbabwe | BUL Bulawayo | de aprobat | de aprobat | 3-C |

Tabelul nr. 2—A

LISTA
cuprinzând stațiile de monitorizare radionuclizi

| Statul responsabil pentru stație | Localizarea | Latitudinea | Longitudinea |
|----------------------------------|--|-------------|--------------|
| 1. Argentina | Buenos Aires | 34,0 S | 58,0 V |
| 2. Argentina | Salta | 24,0 S | 65,0 V |
| 3. Argentina | Bariloche | 41,1 S | 71,3 V |
| 4. Australia | Melbourne, VIC | 37,5 S | 144,6 E |
| 5. Australia | Mawson, Antarctica | 67,6 S | 62,5 E |
| 6. Australia | Townsville, QLD | 19,2 S | 146,8 E |
| 7. Australia | Insula Macquarie | 54,0 S | 159,0 E |
| 8. Australia | Insulele Cocos | 12,0 S | 97,0 E |
| 9. Australia | Darwin, NT | 12,4 S | 130,7 E |
| 10. Australia | Perth, WA | 31,9 S | 116,0 E |
| 11. Brazilia | Rio de Janeiro | 22,5 S | 43,1 V |
| 12. Brazilia | Recife | 8,0 S | 35,0 V |
| 13. Camerun | Douala | 4,2 N | 9,9 E |
| 14. Canada | Vancouver, B.C. | 49,3 N | 123,2 V |
| 15. Canada | Resolute, N.W.T. | 74,7 N | 94,9 V |
| 16. Canada | Yellowknife, N.W.T. | 62,5 N | 114,5 V |
| 17. Canada | St. John's, N.L. | 47,0 N | 53,0 V |
| 18. Chile | Punta Arenas | 53,1 S | 70,6 V |
| 19. Chile | Hanga Roa, Insula Paștelui | 27,1 S | 108,4 V |
| 20. China | Beijing | 39,8 N | 116,2 E |
| 21. China | Lanzhou | 35,8 N | 103,3 E |
| 22. China | Guangzhou | 23,0 N | 113,3 E |
| 23. Insulele Cook | Rarotonga | 21,2 S | 159,8 V |
| 24. Ecuador | Isla San Cristobal, Insulele Galapagos | 1,0 S | 89,2 V |
| 25. Etiopia | Filtu | 5,5 N | 42,7 E |
| 26. Fiji | Nadi | 18,0 S | 177,5 E |
| 27. Franța | Papeete, Tahiti | 17,0 S | 150,0 V |
| 28. Franța | Pointe-à-Pitre, Guadelupe | 17,0 N | 62,0 V |
| 29. Franța | Reunion | 21,1 S | 55,6 E |
| 30. Franța | Port-aux-Français, Kerguelen | 49,0 S | 70,0 E |
| 31. Franța | Cayenne, Guiana Franceză | 5,0 N | 52,0 V |
| 32. Franța | Dumont d'Urville, Antarctica | 66,0 S | 140,0 E |
| 33. Germania | Schauinsland/Freiburg | 47,9 N | 7,9 E |
| 34. Islanda | Reykjavik | 64,4 N | 21,9 V |
| 35. De stabilit | De stabilit | De stabilit | De stabilit |
| 36. Republica Islamică Iran | Teheran | 35,0 N | 52,0 E |
| 37. Japonia | Okinawa | 26,5 N | 127,9 E |
| 38. Japonia | Takasaki, Gunma | 36,3 N | 139,0 E |
| 39. Kiribati | Kiritimati | 2,0 N | 157,0 V |
| 40. Kuwait | Kuwait City | 29,0 N | 48,0 E |
| 41. Libia | Misratah | 32,5 N | 15,0 E |
| 42. Malaysia | Kuala Lumpur | 2,6 N | 101,5 E |
| 43. Mauritania | Nouakchott | 18,0 N | 17,0 V |
| 44. Mexic | Baja California | 28,0 N | 113,0 V |
| 45. Mongolia | Ulan Bator | 47,5 N | 107,0 E |
| 46. Noua Zeelandă | Chatham Island | 44,0 S | 176,5 V |
| 47. Noua Zeelandă | Kaitia | 35,1 S | 173,3 E |
| 48. Nigeria | Bilma | 18,0 N | 13,0 E |
| 49. Norvegia | Spitsbergen | 78,2 N | 16,4 E |
| 50. Panama | Panama City | 8,9 N | 79,6 V |
| 51. Papua-Noua Guinee | New Hanover | 3,0 S | 150,0 E |
| 52. Filipine | Quezon City | 14,5 N | 121,0 E |
| 53. Portugalia | Ponta Delgada, São Miguel, Azore | 37,4 N | 25,4 V |
| 54. Federația Rusă | Kirov | 58,6 N | 49,4 E |
| 55. Federația Rusă | Norilsk | 69,0 N | 88,0 E |
| 56. Federația Rusă | Peledui | 59,6 N | 112,6 E |
| 57. Federația Rusă | Bilibino | 68,0 N | 166,4 E |
| 58. Federația Rusă | Ussurisk | 43,7 N | 131,9 E |
| 59. Federația Rusă | Zalesovo | 53,9 N | 84,8 E |
| 60. Federația Rusă | Petropavlovsk-Kamciatski | 53,1 N | 158,8 E |
| 61. Federația Rusă | Dubna | 56,7 N | 37,3 E |
| 62. Africa de Sud | Marion Island | 46,5 S | 37,0 E |
| 63. Suedia | Stockholm | 59,4 N | 18,0 E |
| 64. Tanzania | Dar es Salaam | 6,0 S | 39,0 E |
| 65. Thailanda | Bangkok | 13,8 N | 100,5 E |
| 66. Marea Britanie | BIOT/Arhipelagul Chagos | 7,0 S | 72,0 E |
| 67. Marea Britanie | Sf. Elena | 16,0 S | 6,0 V |
| 68. Marea Britanie | Tristan da Cunha | 37,0 S | 12,3 V |
| 69. Marea Britanie | Halley, Antarctica | 76,0 S | 28,0 V |
| 70. Statele Unite ale Americii | Sacramento, CA | 38,7 N | 121,4 V |
| 71. Statele Unite ale Americii | Sand Point, AK | 55,0 N | 160,0 V |
| 72. Statele Unite ale Americii | Melbourne, FL | 28,3 N | 80,6 V |
| 73. Statele Unite ale Americii | Palmer Station, Antarctica | 64,5 S | 64,0 V |

| Statul responsabil pentru stație | Localizarea | Latitudinea | Longitudinea |
|----------------------------------|---------------------|-------------|--------------|
| 74. Statele Unite ale Americii | Ashland, KS | 37,2 N | 99,8 V |
| 75. Statele Unite ale Americii | Charlottesville, VA | 38,0 N | 78,0 V |
| 76. Statele Unite ale Americii | Salchaket, AK | 64,4 N | 147,1 V |
| 77. Statele Unite ale Americii | Wake Island | 19,3 N | 166,6 E |
| 78. Statele Unite ale Americii | Midway Islands | 28,0 N | 177,0 V |
| 79. Statele Unite ale Americii | Oahu, HI | 21,5 N | 158,0 V |
| 80. Statele Unite ale Americii | Upi, Guam | 13,7 N | 144,9 E |

Tabelul nr. 2—B

LISTA
cuprinzând laboratoarele de analiză a radionuclizilor

| Statul responsabil pentru laborator | Denumirea și localizarea laboratorului |
|-------------------------------------|--|
| 1. Argentina | Comisia Națională de Reglementări Nucleare Buenos Aires |
| 2. Australia | Laboratorul Australian de Radiații Melbourne, VIC |
| 3. Austria | Centrul Austriac de Cercetări Seibersdorf |
| 4. Brazilia | Institutul de Protecție la Radiații și Dozimetrie Rio de Janeiro |
| 5. Canada | Health Canada Ottawa, Ont. |
| 6. China | Beijing |
| 7. Finlanda | Centrul pentru Radiații și Securitate Nucleară Helsinki |
| 8. Franța | Comisia de Energie Atomică Monthery |
| 9. Israel | Centrul de Cercetări Nucleare Soreq Yavne |
| 10. Italia | Laboratorul Agenției Naționale pentru Protecția Mediului Roma |
| 11. Japonia | Institutul Japonez de Cercetări pentru Energia Atomică Tokai, Ibaraki |
| 12. Noua Zeelandă | Laboratorul Național de Radiații Christchurch |
| 13. Federația Rusă | Laboratorul Central de Control al Radiațiilor, Ministerul Apărării, Serviciul de Verificări Speciale Moscova |
| 14. Africa de Sud | Corporația de Energie Atomică Pelindaba |
| 15. Marea Britanie | AWE Blacknest Chilton |
| 16. Statele Unite ale Americii | Laboratoarele Centrale McClellan Sacramento, CA |

Tabelul nr. 3

LISTA
cuprinzând stațiile hidroacustice

| Statul responsabil pentru stație | Localizarea | Latitudinea | Longitudinea | Tipul |
|----------------------------------|-------------------------------|-------------|--------------|----------|
| 1. Australia | Cape Leeuwin, WA | 34,4 S | 115,1 E | hidrofon |
| 2. Canada | Queen Charlotte Islands, B.C. | 53,3 N | 132,5 V | faza-T |
| 3. Chile | Juan Fernandez Island | 33,7 S | 78,8 V | hidrofon |
| 4. Franța | Crozet Islands | 46,5 S | 52,2 E | hidrofon |
| 5. Franța | Guadelupe | 16,3 N | 61,1 V | faza-T |
| 6. Mexic | Clarion Island | 18,2 N | 114,6 V | faza-T |
| 7. Portugalia | Flores | 39,3 N | 31,3 V | faza-T |
| 8. Marea Britanie | BIOT/Arhipelagul Chagos | 7,3 S | 72,4 E | faza-T |
| 9. Marea Britanie | Tristan da Cunha | 37,2 S | 12,5 V | faza-T |
| 10. Statele Unite ale Americii | Ascension | 8,0 S | 14,4 V | hidrofon |
| 11. Statele Unite ale Americii | Wake Island | 19,3 N | 166,6 E | hidrofon |

Tabelul nr. 4

LISTA
cuprinzând stațiile cu infrasunete

| Statul responsabil pentru stație | Localizarea | Latitudinea | Longitudinea |
|----------------------------------|------------------------|-------------|--------------|
| 1. Argentina | Paso Flores | 40,7 S | 70,6 V |
| 2. Argentina | Ushuala | 55,0 S | 68,0 V |
| 3. Australia | Baza Davis, Antarctica | 68,4 S | 77,6 E |
| 4. Australia | Narrogin, WA | 32,9 S | 117,2 E |
| 5. Australia | Hobart, TAS | 42,1 S | 147,2 E |
| 6. Australia | Insulele Cocos | 12,3 S | 97,0 E |
| 7. Australia | Warramunga, NT | 19,9 S | 134,3 E |
| 8. Bolivia | La Paz | 16,3 S | 68,1 V |
| 9. Brazilia | Brasilia | 15,6 S | 48,0 V |
| 10. Canada | Lac du Bonnet, Man. | 50,2 N | 95,9 V |
| 11. Capul Verde | Insulele Capului Verde | 16,0 N | 24,0 V |
| 12. Republica Centrafricană | Bangui | 5,2 N | 18,4 E |

| Statul responsabil pentru stație | Localizarea | Latitudinea | Longitudinea |
|----------------------------------|-----------------------------------|-------------|--------------|
| 13. Chile | Insula Paștelui | 27,0 S | 109,2 V |
| 14. Chile | Insula Juan Fernandez | 33,8 S | 80,7 V |
| 15. China | Beijing | 40,0 N | 116,0 E |
| 16. China | Kunming | 25,0 N | 102,8 E |
| 17. Coasta de Fildes | Dimbokro | 6,7 N | 4,9 V |
| 18. Danemarca | Dundas, Greenland | 76,5 N | 68, 7 V |
| 19. Djibouti | Djibouti | 11,3 N | 43,5 E |
| 20. Ecuador | Insulele Galapagos | 0,0 N | 91,7 V |
| 21. Franța | Insulele Marquesas | 10,0 S | 140,0 V |
| 22. Franța | Port LaGuerre, Noua Caledonie | 22,1 S | 166,3 E |
| 23. Franța | Kerguelen | 49,2 S | 69,1 E |
| 24. Franța | Tahiti | 17,6 S | 149,6 V |
| 25. Franța | Kourou, Guiana Franceză | 5,2 N | 52,7 V |
| 26. Germania | Freyung | 48,9 N | 13,7 E |
| 27. Germania | Georg von Neumayer, Antarctica | 70,6 S | 8,4 V |
| 28. De stabilit | De stabilit | De stabilit | De stabilit |
| 29. Republica Islamică Iran | Teheran | 35,7 N | 51,4 E |
| 30. Japonia | Tsukuba | 36,0 N | 140,1 E |
| 31. Kazahstan | Aktyubinsk | 50,4 N | 58,0 E |
| 32. Kenya | Kilimanbogo | 1,3 S | 36,8 E |
| 33. Madagascar | Antananarivo | 18,8 S | 47,5 E |
| 34. Mongolia | Javhlant | 48,0 N | 106,8 E |
| 35. Namibia | Tsumeb | 19,1 S | 17,4 E |
| 36. Noua Zeelandă | Insula Chatham | 44,0 S | 176,5 V |
| 37. Norvegia | Karasjok | 69,5 N | 25,5 E |
| 38. Pakistan | Rahirnyar Khan | 28,2 N | 70,3 E |
| 39. Palau | Palau | 7,5 N | 134,5 E |
| 40. Papua-Noua Guinee | Rabaul | 4,1 S | 152,1 E |
| 41. Paraguay | Villa Florida | 26,3 S | 57,3 V |
| 42. Portugalia | Azore | 37,8 N | 25,5 V |
| 43. Federația Rusă | Dubna | 56,7 N | 37,3 E |
| 44. Federația Rusă | Petropavlovsk-Kamciatski | 53,1 N | 158,8 E |
| 45. Federația Rusă | Ussurisk | 43,7 N | 131,9 E |
| 46. Federația Rusă | Zalesovo | 53,9 N | 84,8 E |
| 47. Africa de Sud | Boshof | 28,6 S | 25,4 E |
| 48. Tunisia | Thala | 35,6 N | 8,7 E |
| 49. Marea Britanie | Tristan da Cunha | 37,0 S | 12,3 V |
| 50. Marea Britanie | Ascension | 8,0 S | 14,3 V |
| 51. Marea Britanie | Bermude | 32,0 N | 64,5 V |
| 52. Marea Britanie | Biot/Arhipelagul Chagos | 5,0 S | 72,0 E |
| 53. Statele Unite ale Americii | Eielson, AK | 64,8 N | 146,9 V |
| 54. Statele Unite ale Americii | Siple Station, Antarctica | 75,5 S | 83,6 E |
| 55. Statele Unite ale Americii | Windless Bight, Antarctica | 77,5 S | 161,8 E |
| 56. Statele Unite ale Americii | Newport, WA | 48,3 N | 117,1 V |
| 57. Statele Unite ale Americii | Pinon Flat, CA | 33,6 N | 116,5 V |
| 58. Statele Unite ale Americii | Insulele Midway | 28,1 N | 177,2 V |
| 59. Statele Unite ale Americii | Hawaii, HI | 19,6 N | 155,3 V |
| 60. Statele Unite ale Americii | Insula Wake | 19,3 N | 166,6 E |

ANEXA Nr. 2

la protocol

LISTA

cuprinzând parametrii caracteristici pentru Centrul internațional de date

1. Criteriile de clasificare a evenimentelor standard ale Centrului internațional de date se vor baza pe parametrii caracteristici ai evenimentelor standard, determinați în timpul prelucrării combinate a datelor, prin toate tehnologiile de monitorizare din Sistemul internațional de monitorizare. Clasificarea evenimentelor standard se va face utilizând atât criteriile de clasificare globale, cât și pe cele suplimentare, ținându-se seama de variațiile regionale, după caz.

2. Pentru evenimente detectate de componența seismică a Sistemului internațional de monitorizare pot fi utilizați, *inter alia*, următorii parametri:

- localizarea evenimentului;
- adâncimea evenimentului;
- raportul dintre magnitudinea undelor de suprafață și a undelor de volum;
- forma frecvenței semnalului;

- raportul spectral al fazelor;
- spectrul „dintți de ferăstrău“;
- prima mișcare a undei P;
- mecanismul focal;
- excitația relativă a fazelor seismice;
- măsuri comparative cu alte evenimente sau grupuri de evenimente; și
- discriminatori regionali, după caz.

3. Pentru evenimente detectate de componența hidroacustică a Sistemului internațional de monitorizare pot fi folosiți, *inter alia*, următorii parametri:

- durata semnalelor în funcție de frecvență;
- raportul spectral; și
- indicațiile asupra impulsurilor bulelor și a întârzierii impulsurilor bulelor.

4. Pentru evenimente detectate de componenta de infrasunet a Sistemului internațional de monitorizare pot fi folosiți, *inter alia*, următorii parametri:

- frecvența și dispersia semnalului;
- durata semnalului; și
- amplitudinea vârfului.

5. Pentru evenimente detectate de componenta de radionuclizi a Sistemului internațional de monitorizare pot fi folosiți, *inter alia*, următorii parametri:

— concentrația radionuclizilor naturali de bază și a radionuclizilor artificiali;

— concentrația produșilor specifici de fisiune și de activare, în afara condițiilor normale de observație; și

— rapoarte între un produs specific de fisiune și de activare și un alt produs.

LISTA

cuprinzând semnatarii și părțile

- (i) Semnăturile trecute pe originalul tratatului depus la secretarul general al Națiunilor Unite
(ii) Instrumentele de ratificare sau de aderare (a) depuse la secretarul general al Națiunilor Unite

| Statul | (i) Semnare | (ii) Depunere |
|-------------------------|----------------------------------|-------------------|
| Albania | 27 septembrie 1996 | — |
| Algeria | 15 octombrie 1996 | — |
| Andorra | 24 septembrie 1996 | — |
| Angola | 27 septembrie 1996 | — |
| Argentina | 24 septembrie 1996 | — |
| Armenia | 1 octombrie 1996 | — |
| Australia | 24 septembrie 1996 | — |
| Austria | 24 septembrie 1996 | — |
| Bahrain | 24 septembrie 1996 | — |
| Bangladesh | 24 octombrie 1996 | — |
| Belarus | 24 septembrie 1996 | — |
| Belgia | 24 septembrie 1996 | — |
| Benin | 27 septembrie 1996 | — |
| Bolivia | 24 septembrie 1996 | — |
| Bosnia și Herțegovina | 24 septembrie 1996 | — |
| Brazilia | 24 septembrie 1996 | — |
| Bulgaria | 24 septembrie 1996 | — |
| Burkina Faso | 27 septembrie 1996 | — |
| Burundi | 24 septembrie 1996 | — |
| Cambodgia | 26 septembrie 1996 | — |
| Canada | 24 septembrie 1996 | — |
| Capul Verde | 1 octombrie 1996 | — |
| Ciad | 8 octombrie 1996 | — |
| Chile | 24 septembrie 1996 | — |
| China | 24 septembrie 1996 ¹⁾ | — |
| Columbia | 24 septembrie 1996 | — |
| Comore | 12 decembrie 1996 | — |
| Costa Rica | 24 septembrie 1996 | — |
| Coasta de Fildeș | 25 septembrie 1996 | — |
| Croația | 24 septembrie 1996 | — |
| Cipru | 24 septembrie 1996 | — |
| Republica Cehă | 12 noiembrie 1996 | — |
| Danemarca | 24 septembrie 1996 | — |
| Djibouti | 21 octombrie 1996 | — |
| Republica Dominicană | 3 octombrie 1996 | — |
| Ecuador | 24 septembrie 1996 | — |
| Egipt | 14 octombrie 1996 | — |
| El Salvador | 24 septembrie 1996 | — |
| Guineea Ecuatorială | 9 octombrie 1996 | — |
| Estonia | 20 noiembrie 1996 | — |
| Etiopia | 25 septembrie 1996 | — |
| Fiji | 24 septembrie 1996 | 10 octombrie 1996 |
| Finlanda | 24 septembrie 1996 | — |
| Franța | 24 septembrie 1996 | — |
| Gabon | 7 octombrie 1996 | — |
| Georgia | 24 septembrie 1996 | — |
| Germania | 24 septembrie 1996 ²⁾ | — |
| Ghana | 3 octombrie 1996 | — |
| Grecia | 24 septembrie 1996 | — |
| Grenada | 10 octombrie 1996 | — |
| Guineea | 3 octombrie 1996 | — |
| Haiti | 24 septembrie 1996 | — |
| Vatican | 24 septembrie 1996 ³⁾ | — |
| Honduras | 25 septembrie 1996 | — |
| Ungaria | 25 septembrie 1996 | — |
| Islanda | 24 septembrie 1996 | — |
| Indonezia | 24 septembrie 1996 | — |
| Republica Islamică Iran | 24 septembrie 1996 ⁴⁾ | — |
| Irlanda | 24 septembrie 1996 | — |
| Israel | 25 septembrie 1996 | — |
| Italia | 24 septembrie 1996 | — |
| Jamaica | 11 noiembrie 1996 | — |

| Statul | (i) Semnare | (ii) Depunere |
|----------------------------------|--------------------|---------------|
| Japonia | 24 septembrie 1996 | — |
| Iordania | 26 septembrie 1996 | — |
| Kazahstan | 30 septembrie 1996 | — |
| Kenya | 14 noiembrie 1996 | — |
| Kuwait | 24 septembrie 1996 | — |
| Kirghizstan | 8 octombrie 1996 | — |
| Letonia | 24 septembrie 1996 | — |
| Lesotho | 30 septembrie 1996 | — |
| Liberia | 1 octombrie 1996 | — |
| Liechtenstein | 27 septembrie 1996 | — |
| Lituania | 7 octombrie 1996 | — |
| Luxemburg | 24 septembrie 1996 | — |
| Madagascar | 9 octombrie 1996 | — |
| Malawi | 9 octombrie 1996 | — |
| Malta | 24 septembrie 1996 | — |
| Insulele Marshall | 24 septembrie 1996 | — |
| Mauritania | 24 septembrie 1996 | — |
| Mexic | 24 septembrie 1996 | — |
| Statele Federale ale Microneziei | 24 septembrie 1996 | — |
| Monaco | 1 octombrie 1996 | — |
| Mongolia | 1 octombrie 1996 | — |
| Maroc | 24 septembrie 1996 | — |
| Mozambic | 26 septembrie 1996 | — |
| Myanmar | 25 noiembrie 1996 | — |
| Namibia | 24 septembrie 1996 | — |
| Nepal | 8 octombrie 1996 | — |
| Olanda | 24 septembrie 1996 | — |
| Noua Zeelandă | 27 septembrie 1996 | — |
| Nicaragua | 24 septembrie 1996 | — |
| Nigeria | 3 octombrie 1996 | — |
| Norvegia | 24 septembrie 1996 | — |
| Panama | 24 septembrie 1996 | — |
| Papua-Noua Guinee | 25 septembrie 1996 | — |
| Paraguay | 25 septembrie 1996 | — |
| Peru | 25 septembrie 1996 | — |
| Filipine | 24 septembrie 1996 | — |
| Polonia | 24 septembrie 1996 | — |
| Portugalia | 24 septembrie 1996 | — |
| Qatar | 24 septembrie 1996 | — |
| Republica Coreea | 24 septembrie 1996 | — |
| România | 24 septembrie 1996 | — |
| Federația Rusă | 24 septembrie 1996 | — |
| Sfânta Lucia | 4 octombrie 1996 | — |
| Samoa | 9 octombrie 1996 | — |
| San Marino | 7 octombrie 1996 | — |
| São Tomé și Príncipe | 26 septembrie 1996 | — |
| Senegal | 26 septembrie 1996 | — |
| Seychelles | 24 septembrie 1996 | — |
| Slovacia | 30 septembrie 1996 | — |
| Slovenia | 24 septembrie 1996 | — |
| Insulele Solomon | 3 octombrie 1996 | — |
| Africa de Sud | 24 septembrie 1996 | — |
| Spania | 24 septembrie 1996 | — |
| Sri Lanka | 24 octombrie 1996 | — |
| Swaziland | 24 septembrie 1996 | — |
| Suedia | 24 septembrie 1996 | — |
| Elveția | 24 septembrie 1996 | — |
| Tadjikistan | 7 octombrie 1996 | — |
| Thailanda | 12 noiembrie 1996 | — |
| Togo | 2 octombrie 1996 | — |
| Tunisia | 16 octombrie 1996 | — |
| Turcia | 24 septembrie 1996 | — |
| Turkmenistan | 24 septembrie 1996 | — |
| Uganda | 7 noiembrie 1996 | — |
| Ucraina | 27 septembrie 1996 | — |
| Emiratele Arabe Unite | 25 septembrie 1996 | — |
| Marea Britanie | 24 septembrie 1996 | — |
| Statele Unite ale Americii | 24 septembrie 1996 | — |
| Uruguay | 24 septembrie 1996 | — |
| Uzbekistan | 3 octombrie 1996 | — |
| Vanuatu | 24 septembrie 1996 | — |
| Venezuela | 3 octombrie 1996 | — |
| Vietnam | 24 septembrie 1996 | — |
| Yemen | 30 septembrie 1996 | — |
| Zair | 4 octombrie 1996 | — |
| Zambia | 3 decembrie 1996 | — |

O linie (—) după numele unei țări indică faptul că acțiunea nu a avut loc.

¹⁾Cu următoarea declarație:

„1. China a susținut tot timpul interzicerea totală și distrugerea completă a armelor nucleare și realizarea unei zone libere de arme nucleare. Ea este în favoarea interzicerii totale a exploziilor de arme nucleare pentru realizarea acestui obiectiv. China este pe deplin convinsă că CTBT va facilita dezarmarea nucleară și neproliferarea. În acest scop China

sprijină încheierea, prin negocieri, a unui tratat corect, rezonabil și verificabil, cu caracter universal și pe durată nelimitată și este gata să ia măsuri active pentru a promova ratificarea și intrarea sa în vigoare.“

2. Într-un timp, Guvernul chinez face în mod solemn următoarele apeluri:

„(1) Statele importante deținătoare de arme nucleare trebuie să își abandoneze politica de intimidare nucleară. Statele cu arsenale nucleare uriașe trebuie să continue să reducă drastic stocurile nucleare.“

„(2) Toate țările care au desfășurat arme nucleare pe teritoriul străin trebuie să și le retragă în întregime pe propriul teritoriu. Toate statele deținătoare de arme nucleare trebuie să evite să fie primele care să folosească armele nucleare, în orice moment și în orice circumstanțe, să se angajeze necondiționat că nu vor folosi sau că nu vor amenința cu folosirea armelor nucleare împotriva statelor care nu dețin arme nucleare ori împotriva zonelor libere de arme nucleare și să încheie cât mai curând instrumentele internaționale legale în acest sens.“

„(3) Toate statele deținătoare de arme nucleare trebuie să sprijine propunerile de stabilire a zonelor libere de arme nucleare, să respecte statutul acestora și să își asume obligațiile corespunzătoare.“

„(4) Nici o țară nu va trebui să dezvolte sau să desfășoare sisteme de arme în spațiu ori sisteme de rachete defensive, subminând stabilitatea și securitatea strategică.“

„(5) O convenție internațională asupra interzicerii totale și distrugerii complete a armelor nucleare trebuie încheiată prin negocieri.“

„3. Guvernul chinez sprijină aplicarea măsurilor de verificare în conformitate cu prevederile CTBT pentru a asigura aplicarea sa exactă și, în același timp, se opune cu fermitate abuzurilor oricărei țări asupra drepturilor de verificare, inclusiv a folosirii spionajului sau a inteligenței umane, care încalcă suveranitatea Chinei și contravin intereselor sale legitime privind securitatea, prin violarea principiilor universale recunoscute ale dreptului internațional.“

„4. În prezent, acolo unde încă mai există uriașe arsenale nucleare și politici de intimidare nucleară bazate pe folosirea în primă instanță a armelor nucleare, interesele naționale supreme ale Chinei cer ca ele să asigure securitatea, fiabilitatea și eficacitatea armelor lor nucleare înainte ca obiectivul de eliminare a armelor nucleare să fie atins.“

„5. Guvernul și poporul chinez sunt gata să continue să acționeze, alături de guvernele și popoarele altor țări, pentru a realiza cât mai curând scopul nobil al interzicerii totale și al distrugerii complete a armelor nucleare.“

2) Cu următoarea declarație:

„În concepția Guvernului german nimic din acest tratat nu va fi niciodată interpretat sau aplicat într-un mod care să prejudicieze sau să împiedice cercetarea și dezvoltarea fuziunii termonucleare controlate, precum și folosirea sa în scopuri economice.“

3) Cu următoarea declarație:

„Sfântul Scaun este convins că, în sfera armelor nucleare, interzicerea experiențelor și perfecționării viitoare a acestor arme, dezarmarea și neproliferarea sunt strâns legate și trebuie realizate cât mai curând posibil sub control internațional efectiv.“

„În plus, Sfântul Scaun înțelege că aceștia sunt pași spre o dezarmare generală și totală, care va trebui realizată fără întârziere de întreaga comunitate internațională.“

4) Cu următoarea declarație:

„1. Republica Islamică Iran consideră că tratatul nu întrunește criteriile de dezarmare nucleară avute în vedere inițial. Noi nu am perceput un CTBT numai ca pe un instrument de neproliferare. Tratatul trebuie să stopeze complet și total perfecționarea viitoare a armelor nucleare. Totuși, tratatul interzice exploziile nucleare, limitând astfel asemenea perfecționări numai la anumite aspecte și lăsând, în același timp, larg deschise alte căi.“

„2. În privința mijloacelor tehnice naționale, pe baza deliberării care a avut loc asupra problematicilor în Comitetul ad-hoc al Conferinței de dezarmare de la Geneva, noi interpretăm textul în acord cu rolul complementar al acestora și reiterăm faptul că acestea trebuie să fie în concordanță cu dezvoltarea viitoare a Sistemului internațional de monitorizare. Mijloacele tehnice naționale nu trebuie interpretate ca incluzând informații primite prin spionaj sau inteligență umană.“

„3. Incluzerea Israelului în gruparea MESA constituie o aberație motivată politic a practicii Națiunilor Unite și, de aceea, supusă obiecțiilor. Ne exprimăm rezerve importante asupra chestiunii și credem că aceasta va împiedica implementarea tratatului, așa cum confruntarea statelor din acest grup regional ar face extraordinar de dificilă crearea Consiliului executiv. Conferința statelor părți ar putea fi eventual silită să găsească o cale de redresare a acestei probleme.“

PREȘEDINTELE ROMÂNIEI

DECRET

privind promulgarea Legii pentru ratificarea Tratatului de interzicere totală a experiențelor nucleare, adoptat de Adunarea Generală a Națiunilor Unite la 10 septembrie 1996

În temeiul art. 77 alin. (1) și al art. 99 alin. (1) din Constituția României,

Președintele României decretează:

Articol unic. — Se promulgă Legea pentru ratificarea Tratatului de interzicere totală a experiențelor nucleare, adoptat de Adunarea Generală a Națiunilor Unite la 10 septembrie 1996, și se dispune publicarea în Monitorul Oficial al României.

PREȘEDINTELE ROMÂNIEI
EMIL CONSTANTINESCU

București, 4 octombrie 1999.
Nr. 322.

EDITOR: PARLAMENTUL ROMÂNIEI — CAMERA DEPUTAȚILOR

Regia Autonomă „Monitorul Oficial”, str. Izvor nr. 2-4, Palatul Parlamentului, sectorul 5, București,
cont nr. 2511.1-12.1/ROL Banca Comercială Română — S.A. — Sucursala „Unirea” București
și nr. 64690427282 Banca Comercială Română — S.A., sectorul 5
Adresa pentru publicitate : Serviciul relații cu publicul și agenții economici, București,
str. Blanduziei nr. 1, sectorul 2, telefon 211.57.30.
Tiparul : Regia Autonomă „Monitorul Oficial”, tel. 490.65.52, 335.01.11/2178 și 402.21.78,
E-mail: ramomrk@bx.logicnet.ro, Internet: www.monitoruloficial.ro